

**IZVJEŠTAJ O REALIZACIJI  
PROJEKTA  
Oktobar 2005.**



<b>UVOD</b> .....	<b>5</b>
<b>IZVJEŠTAJ O REALIZACIJI PROJEKTA</b> .....	<b>5</b>
<b>OKTOBAR 2005</b> .....	<b>5</b>
UVOD .....	13
MANDAT .....	13
ROKOVI ZA IMPLEMENTACIJU .....	17
METODOLOGIJA .....	18
<b>PLAN TRANZICIJE I SUKCESIJE ZA URED REGISTRARA</b> .....	<b>21</b>
TRANZICIJA I SUKCESIJA .....	24
POTREBNA PODRŠKA MEĐUNARODNE ZAJEDNICE .....	26
STRATEGIJA TRANZICIJE DOMAĆEG OSOBLJA UREDA REGISTRARA U PRAVOSUDNE INSTITUCIJE BOSNE I HERCEGOVINE .....	28
<b>IZVJEŠTAJI O POSTIGNUTOM NAPRETKU</b> .....	<b>33</b>
ODJEL ZA SUDSKU UPRAVU .....	35
<i>Najvažniji ostvareni ciljevi:</i> .....	35
<i>Sistem automatske dodjele predmeta</i> .....	37
<i>Izuzeci / kriteriji za automatsku dodjelu predmeta</i> .....	38
ODJEL ZA PODRŠKU SUDU .....	40
<i>Najvažniji ostvareni ciljevi:</i> .....	40
URED ZA PODRŠKU SVJEDOCIMA .....	42
<i>Najvažniji ostvareni ciljevi:</i> .....	42
JEDINICA ZA PODRŠKU ODJELU ZA ZAŠTITU SVJEDOKA .....	43
<i>Najvažniji ostvareni ciljevi:</i> .....	43
PREVODILAČKA SLUŽBA .....	44
<i>Najvažniji ostvareni ciljevi:</i> .....	44
JEDINICA ZA INFORMACIONU TEHNOLOGIJU I KOMUNIKACIJE .....	45
<i>Najvažniji ostvareni ciljevi:</i> .....	45
SLUŽBA ZA ODNOS S JAVNOŠĆU .....	47
<i>Najvažniji ostvareni ciljevi:</i> .....	47
ODJEL ZA POSLOVE SIGURNOSTI .....	48
<i>Najvažniji ostvareni ciljevi:</i> .....	48
ODJEL ZA PODRŠKU TUŽILAŠTVU .....	50
<i>Najvažniji ostvareni ciljevi:</i> .....	51
<i>Strategija:</i> .....	51
<i>Dodatni ostvareni ciljevi:</i> .....	53
ODJEL KRIVIČNE ODBRANE .....	54
<i>Najvažniji ostvareni ciljevi:</i> .....	55
ODJEL ADMINISTRACIJE .....	56
<i>Najvažniji ostvareni ciljevi:</i> .....	56
SLUŽBA ZA PRAVNO SAVJETOVANJE .....	57
<i>Najvažniji ostvareni ciljevi:</i> .....	57
JEDINICA ZA PROJEKTOVANJE .....	58
<i>Najvažniji ostvareni ciljevi:</i> .....	58
PROJEKTNI TIM ZA IZGRADNJU PRITVORSKE JEDINICE I ZATVORA .....	60
<i>Najvažniji ostvareni ciljevi:</i> .....	60
<b>FINANSIJSKI PLAN</b> .....	<b>61</b>
FINANSIJSKI PLAN I NAJNOVIJE PROCJENE BUDŽETA ZA CJELOKUPNI PROJEKAT OD 2004. DO 2009. GODINE .....	65
<i>Uvod</i> .....	65

<i>Dio 1 – Finansijsko upravljanje međunarodnim sredstvima</i> .....	66
<i>Dio 2 – Struktura budžeta</i> .....	70
<i>Dio 3 – Budžetske i finansijske potrebe</i> .....	75
DODACI BUDŽETU .....	84
<b>MINISTARSTVO PRAVDE PROJEKAT ZA IZGRADNJU ZATVORA</b> .....	<b>111</b>
OSNIVANJE PRITVORSKIH I ZATVORSKIH KAPACITETA NA NIVOU BOSNE I HERCEGOVINE .....	124
<i>Sažetak</i> .....	125
<i>1. Uvod</i> .....	126
<i>2. Opravdanost Projekta</i> .....	128
<i>3. Rokovi za realizaciju</i> .....	133
<i>Faza 1: Planiranje</i> .....	133
<i>Faza 2: Pripremna faza</i> .....	133
<i>Faza 3: Faza realizacije</i> .....	134
<i>4. Metodologija</i> .....	135
<i>5. Izdvajanja iz budžeta BiH:</i> .....	135
<i>6. Troškovi projekta</i> .....	135
<i>7. Idejni projekat</i> .....	135

**UVOD  
IZVJEŠTAJ O REALIZACIJI  
PROJEKTA  
OKTOBAR 2005.**



**Ured Registrara  
Sud Bosne i Hercegovine**



**Kraljice Jelene 88  
71 000 Sarajevo  
Bosna i Hercegovina**

**Sarajevo, 06.11.2005.godine**

U ime Ureda registrara Suda Bosne i Hercegovine, Odjela I i II objavljuje se ovaj Izvještaj o realizaciji međunarodne podrške sektoru pravosudnih institucija BiH koji obuhvata period od oktobra 2004. do oktobra 2005. godine. On se sastoji od „Plana provedbe projekta; Izvještaja o realizaciji projekta“ koji je Ured registrara objavio u oktobru 2004. godine, ažurirane verzije tog izvještaja objavljene u junu 2005. godine, te izvještaja o realizaciji od juna 2005. godine uz dodatak Plana za realizaciju projekta za naredne četiri godine.

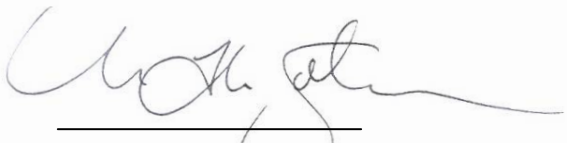
Ovaj izvještaj sadrži pregled aktivnosti ostvarenih u saradnji između Ureda registrara, Ministarstva pravde, predsjednice Suda BiH, Tužilaštva BiH i Jedinice za zaštitu svjedoka u okviru Državne agencije za istrage i zaštitu, SIPA. Prebacivanje prvog optuženika iz Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju u Hagu u nadležnost Suda i Tužilaštva BiH predstavlja simbolički najvažniji događaj u proteklih dvanaest mjeseci. Odlukom Apelacionog vijeća MKSJ u predmetu *Tužilac protiv Stankovića* utvrđuje se kao pravna činjenica da je Bosna i Hercegovina u potpunosti sposobna da obezbijedi pravično suđenje i odgovarajući zakonski postupak prema domaćim i međunarodnim standardima. Taj istorijski događaj uslijedio je kao rezultat marljivog i stručnog rada brojnih domaćih profesionalaca i stranih stručnjaka koji su im pomagali tokom proteklih nekoliko godina. Ovaj izvještaj sadrži detaljan prikaz strukture i proces njihovog rada.

Ovaj izvještaj sadrži i Plan tranzicije i sukcesije Ureda registrara čiji je cilj da kapaciteti koje je osigurao ovaj ured formalno postanu sastavni dio strukture sektora pravosudnih institucija u okviru koje je Ured registrara djelovao u proteklih dvanaest mjeseci. Proces integracije daleko je odmakao, što čini opravdanim smanjenje ovlasti Ureda registrara i njegovu transformaciju u nadzorno i povjereničko tijelo. U ovom izvještaju detaljno je opisan plan integracije određenih radnih mjesta koja se sada finansiraju iz budžeta Ureda registrara u domaći sistem.

U izvještaju se takođe daje detaljan pregled finansijskih obaveza međunarodne zajednice i Vlade Bosne i Hercegovine prema sektoru pravosudnih institucija BiH u naredne četiri godine. Neophodno je osigurati ovu podršku u cilju dugoročne održivosti sektora pravosudnih institucija BiH. Bez toga, pravda neće biti ostvarena.

Saradnja koja je dovela do ostvarivanja suštinskih i izvanrednih rezultata u proteklih dvanaest mjeseci mora se nastaviti u sljedeće četiri godine. Izuzetno je značajno da Bosna i Hercegovina nastavi napredovati u pravcu daljeg razvoja ovih pravosudnih institucija. Postignuti napredak rezultat je hrabrosti i profesionalne predanosti stotina pojedinaca. Njihova opredjeljenost za ostvarivanje pravde je dostojna svakog poštovanja ali se u velikoj mjeri zasniva na vjeri da će međunarodna zajednica ostati aktivan partner u ovom procesu koliko to bude potrebno.

Srdačno,



**Michael Th. Johnson**

**Registrar**

**Ured registrara**

**Odjel za ratne zločine, organizovani kriminal i privredni kriminal  
Sud BiH**





**Broj: 01-50-522/05**  
**Sarajevo, 04.11.2005.godine**

Dragi prijatelji,

Tokom prošle godine saradnja između Ureda registrara i Ministarstva pravde Bosne i Hercegovine dovela je do postizanja izuzetnog napretka u reformi krivičnog sistema. Ojačali smo rad tužilačkih, sudskih, pritvorskih organa, te organa gonjenja kako bismo osigurali primjenjivanje visokih standarda za svaki predmet koji se procesuirá pred Sudom Bosne i Hercegovine.

U septembru ove godine Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju izvršio je prenos prvog predmeta te prebacio prvog optuženog u nadležnost organa Bosne i Hercegovine. Ovo međunarodno priznanje sposobnosti pravosudnih institucija BiH u primjeni međunarodnih standarda u odgovarajućim postupcima te pravičnog suđenja predstavlja kamen temeljac u domaćoj primjeni standarda međunarodnog krivičnog sistema.

Nadamo se da ćemo nastaviti da uživamo podršku međunarodne zajednice i u narednim godinama kako bismo dokazali da je Bosna i Hercegovina sposobna da omogući svim svojim građanima ostvarivanje pravde.

Zahvaljujem Vam se na vašoj stalnoj podršci.

Srdačno,

Slobodan Kovač  
**ministar**

*Bosna i Hercegovina*



*Босна и Херцеговина*

*Sud Bosne i Hercegovine*  
*Суд Босне и Херцеговине*

---

Broj: Su - 1154/05  
Sarajevo, 4. novembar 2005. godine

Gospodin Michael Johnson  
Registar za Odjel I za ratne zločine i Odjel II za organizirani kriminal, privredni kriminal i korupciju  
Krivičnog i Apelacionog odjeljenja Suda BiH

Poštovani gospodine Johnson,

Ovim pismom želim prvenstveno izraziti zahvalnost za svu podršku koju Vi i Vaš ured pružate Sudu Bosne i Hercegovine od početka uspostavljanja Odjela I za ratne zločine i Odjela II za organizirani kriminal, privredni kriminal i korupciju Krivičnog i Apelacionog odjeljenja.

Podrška Vašeg ureda koja se ogleda u administrativnoj, tehničkoj, pravnoj i drugoj stručnoj pomoći od neprocjenjive je važnosti za efikasan rad Suda BiH. Smatram da je ovaj Sud u veoma kratkom roku uspostavio veoma efikasan model za procesuiranje krivičnih predmeta koji su veoma kompleksni i zahtijevaju visok nivo organizacije i stručnosti. Priznanje visokim standardima koje je ovaj Sud uspostavio izraženo je i u odluci Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju od 1. septembra 2005. godine o ustupanju predmeta na dalji postupak ovom Sudu, a što predstavlja prvu takvu odluku o ustupanju predmeta jednom sudu u regiji. Ovakav uspjeh bi bilo teško postići bez svestrane podrške međunarodne zajednice koja se pruža preko Ureda registrara.

Sud Bosne i Hercegovine, čija je prvobitna nadležnost predviđena u skladu sa ustavnim potrebom za uspostavljanjem pravosudne institucije na državnom nivou koja će se prvenstveno baviti izbornim pitanjima, pitanjima iz upravne oblasti koja proizilaze iz primjene zakona na državnom nivou i suđenjima za krivična djela koja počine zvaničnici Bosne i Hercegovine u vršenju svoje dužnosti, postao je u međuvremenu jedna od ključnih institucija u procesu uspostave vladavine zakona u Bosni i Hercegovini. Uloga Suda Bosne i Hercegovine u sveukupnom procesu pravosudne reforme u Bosni i Hercegovini je posebno postala važna donošenjem Krivičnog zakona Bosne i Hercegovine u januaru 2003. godine kojim je dodatno definisana krivična nadležnost Suda, što se naročito ogleda u

njegovoj ovlasti da sudi počiniocima djela ratnih zločina i drugih djela protiv čovječnosti i međunarodnog humanitarnog prava.

Imajući u vidu da se ovaj Sud nalazi na početku svog rada, naročito kada su u pitanju predmeti ratnih zločina, neophodno je obezbijediti uslove za njegov kontinuiran i efikasan rad. Postepeno jačanje domaćih kapaciteta unutar Suda je jedini način efikasnog uspostavljanja stabilne i neovisne institucije Bosne i Hercegovine.

Stoga u potpunosti podržavam plan Ureda registrara koji na najbolji način omogućava Sudu da ujedno iskoristi neprocjenjivo iskustvo stranih stručnjaka, ali i da na kraju prelaznog perioda nastavi voditi efikasna i pravična suđenja osobama optuženim za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava, oslanjajući se isključivo na domaće kapacitete.

S poštovanjem,

Meddžida Kreso  
Predsjednik Suda Bosne i Hercegovine

---

***Sud Bosne i Hercegovine, Sarajevo, ul. Kraljice Jelene br. 88;  
Telefon ++ 387 33 707 301, 707 596 , 707 597; Fax: ++ 387 33 707 320***

**Tužilaštvo-Tužiteljstvo Bosne i Hercegovine**  
**Тужилаштво Босне и Херцеговине**

Broj: A-531/05

Datum: 07.11.2005. godine

**URED REGISTRARA**  
**Gospodin Michael Th. Johnson**

Poštovani gospodine Johnson,

U kontekstu Izvještaja o radu Ureda registrara za period od oktobra 2004. do oktobra 2005. godine, želim da, sa pozicije Tužilaštva-Tužiteljstva Bosne i Hercegovine, istaknem nekoliko činjenica koje se tiču samog izvještaja a koje treba da budu istaknute.

Period od proteklih godinu dana nesumnjivo je obilježen mnogobrojnim dešavanjima u radu Tužilaštva-Tužiteljstva Bosne i Hercegovine. U ovom periodu došlo je, prije svega, do uspostavljanja Posebnog odjela za procesuiranje krivičnih djela ratnih zločina, a temeljem odluke o prenosu ovlasti za procesuiranje ratnih zločina na institucije Bosne i Hercegovine. Trenutno ovaj odjel raspolaže sa skoro svim potrebnim kapacitetima za procesuiranje krivičnih djela ratnih zločina počinjenih na području Bosne i Hercegovine u periodu od 1992. do 1995. godine. U tom svjetlu, protekle godine izvršen je pregled i ocjena svih predmeta sa oznakom „A“ preuzetih od Ureda tužitelja Tribunala u Hagu, pri čemu su 202 predmeta ocijenjena kao „vrlo osjetljivi“, te će stoga biti predmet postupanja Tužilaštva-Tužiteljstva Bosne i Hercegovine.

Kao definitivna potvrda spremnosti ovog Ureda za procesuiranje ratnih zločina, svjedoči i odluka Tribunala u Hagu o ustupanju predmeta Stanković, u skladu sa Pravilom 11*bis*, gdje je i sam optuženi predat u nadležnost ovog Tužilaštva u septembru 2005. godine.

Trenutno se, također, poduzimaju brojne aktivnosti u području rada Posebnog odjela za organizovani kriminal, privredni kriminal i korupciju ovog Tužilaštva kako bi se uspostavili što bolji uslovi rada, te što efikasniji modaliteti djelovanja ovog odjela.

Naprijed navedeno je teško zamisliti bez postojanja Ureda registrara i međunarodnih donatorskih sredstava koja je Ured registrara do sad implementirao. Podrška koju je Ured registrara osigurao Tužilaštvu-Tužiteljstvu Bosne i Hercegovine u proteklom periodu je nemjerljiva, te se iskreno nadam da će uspostavljeni partnerski odnos naše dvije institucije ostati kvalitetan kao što je to do sada bio slučaj, ako već ne i bolji.

U vezi s tim želim da izrazim podršku svemu što je već učinjeno kao i da podržim proces prenosa ovlasti sa međunarodnog osoblja na domaće kapacitete u godinama koje dolaze.

S poštovanjem,

**GLAVNI TUŽITELJ**  
**TUŽILAŠTVA\_TUŽITELJSTVA**  
**BOSNE I HERCEGOVINE**  
Marinko Jurčević

## UVOD



## MANDAT

Međunarodna pomoć u BiH ima dvostruku svrhu:

1. Pravosuđu osigurati materijalne, profesionalne i održive kapacitete za vođenje istraga i procesuiranje zločina protiv čovječnosti, ratnih zločina i genocida počinjenih tokom sukoba u periodu između 1991. i 1995. godine, te predmeta organizovanog kriminala, privrednog kriminala i korupcije.
2. Osigurati da pravni postupak utvrđen u okviru pravosuđa bude u skladu sa domaćim pravnim principima i međunarodnim standardima pravičnog suđenja i propisnog provođenja zakonskog postupka.

Zakon o Sudu Bosne i Hercegovine iz novembra 2000. godine odražavao je potrebu za pravosudnim promjenama u pitanjima koja u skladu sa Ustavom Bosne i Hercegovine spadaju u nadležnost države Bosne i Hercegovine, pri čemu bi te promjene bile u skladu sa garancijama iz Evropske konvencije o ljudskim pravima koja i sama predstavlja dio Ustava. Sud Bosne i Hercegovine, čija je prvobitna nadležnost predviđena u skladu sa ustavnim potrebom za uspostavljanjem pravosudne institucije na državnom nivou koja će se prvenstveno baviti izbornim pitanjima, pitanjima iz upravne oblasti koja proizilaze iz primjene zakona na državnom nivou i suđenjima za krivična djela koja počinje zvaničnici Bosne i Hercegovine u vršenju svojih dužnosti, u međuvremenu je postao jedna od ključnih institucija u procesu uspostave vladavine prava u Bosni i Hercegovini. Ova važna uloga Suda rezultat je proširene nadležnosti Suda koja je propisana u izmjenama i dopunama Zakona o Sudu Bosne i Hercegovine donesenim u proteklih nekoliko godina. Takođe, donošenjem Krivičnog zakona Bosne i Hercegovine u januaru 2003. godine dodatno je definisana krivična nadležnost Suda, što se naročito ogleda u njegovoj ovlasti da sudi počiniocima djela ratnih zločina i drugih djela protiv čovječnosti i međunarodnog humanitarnog prava. Posljednje izmjene i dopune Zakona o Sudu Bosne i Hercegovine iz decembra 2004. godine uslijedile su nakon proširenja nadležnosti i njima su osnovani odjeli za ratne zločine i organizovani kriminal u okviru Krivičnog i Apelacionog odjeljenja Suda u cilju poboljšanja organizacione strukture Suda i osiguranja efikasnih i pravičnih suđenja.

Kao što je i predviđeno izmjenama i dopunama Zakona o Sudu Bosne i Hercegovine, Sud sada ima krivičnu, upravnu i žalbenu nadležnost.

Krivična nadležnost Suda Bosne i Hercegovine obuhvata ne samo krivična djela propisana Krivičnim zakonom Bosne i Hercegovine i drugim zakonima Bosne i Hercegovine, već takođe i krivična djela propisana zakonima Federacije Bosne i Hercegovine, Republike Srpske i Distrikta Brčko Bosne i Hercegovine, ukoliko ta krivična djela imaju štetne posljedice po državu Bosnu i Hercegovinu.

U okviru svoje upravne nadležnosti, Sud Bosne i Hercegovine nadležan je da odlučuje u postupcima pokrenutim protiv pravosnažnih upravnih akata ili šutnje administracije institucija Bosne i Hercegovine i njihovih tijela, javnih agencija, javnih korporacija, institucija Distrikta Brčko i svih drugih organizacija u skladu sa državnim zakonom, koje postupaju u okviru obavljanja javne funkcije.

U okviru svoje žalbene nadležnosti, Sud Bosne i Hercegovine nadležan je da odlučuje po žalbama i vanrednim pravnim lijekovima protiv presuda i rješenja Krivičnog i Upravnog odjeljenja ovog suda, tužbama u vezi sa kršenjem izbornog zakona i dodatnih regulativa i uputstava koje je izdala Stalna izborna komisija, kao i po svim drugim predmetima za koje je Sud nadležan u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

Sud Bosne i Hercegovine u ovom trenutku ima 34 sudije od kojih je 14 međunarodnih sudija koji su raspoređeni na rad u Odjel I za ratne zločine i Odjel II za organizovani kriminal Krivičnog i Apelacionog odjeljenja Suda.

Projekat obezbjeđivanja međunarodne pomoći predstavljen je na donatorskoj konferenciji koja je u oktobru 2003. godine održana u organizaciji Ureda visokog predstavnika za Bosnu i Hercegovinu (OHR). U skladu sa dogovorom između zemalja donatora, međunarodna pomoć predviđena je za period od pet godina od uspostavljanja Odjela za ratne zločine pri Sudu Bosne i Hercegovine. Donatori su se na toj konferenciji obavezali da će osigurati početni iznos od šesnaest miliona eura za finansiranje rada u prve dvije od ukupno pet godina. Većina ovih obećanih sredstava uplaćena je u oktobru 2005. godine uključujući i značajna dodatna sredstva koja su projektu dodijeljena nakon objavljivanja plana projekta u oktobru 2004. godine. Donatori su se takođe obavezali da će podržavati projekat tokom čitavog perioda od pet godina tako što će se naknadno organizovati još jedna donatorska konferencija da bi se prikupila sredstva za finansiranje rada u trećoj, četvrtoj i petoj godini.

U oktobru 2004. godine tim OHR-a koji je radio na ovom projektu objavio je Izvještaj o realizaciji plana projekta (Izvještaj). U Izvještaju se detaljno govori o planiranoj namjeni međunarodnih sredstava uključujući rokove za implementaciju, svrhu i ciljeve i metodologiju koja će se koristiti. Određena je organizacijska struktura, te finansijski plan i budžet za prve dvije od pet godina trajanja projekta.

U Izvještaju je predviđeno osnivanje Ureda registrara koji bi u skladu sa međunarodnim sporazumom omogućio uručenje međunarodnih sredstava i stručnu tehničku i profesionalnu pomoć. Ured registrara je osnovan u decembru 2004. godine međunarodnim sporazumom sklopljenim između Vlade BiH i međunarodne zajednice koju je predstavljao visoki predstavnik za BiH. Do osamostaljenja od OHR-a došlo je u decembru 2004. godine sa uspostavom pravnog subjekta Ureda registrara Suda BiH, Odjela za ratne zločine i Odjela za organizovani kriminal i Tužilaštva (posebnih odjela) i imenovanjem registrara.

U skladu sa sporazumom, Ured registrara bi trebao postojati pet godina (što zapravo predstavlja period za koji je osigurana međunarodna pomoć) pri čemu bi registrar vršio ovlasti iz međunarodnog mandata. Strategijom tranzicije koja je data u izvještaju utvrđen je plan prenosa kapaciteta pod domaću kontrolu tokom perioda od pet godina. Vijeće za implementaciju mira izvještaj je dobilo u jesen 2004. godine. Visoki predstavnik je sredinom decembra 2004. godine imenovao Majkla Džonsona (Michael Johnson) za registrara na period od pet godina, a Ured registrara započeo je samostalan rad 1.1.2005. godine.



*Predsjednica Suda, Medžida Kreso, potpisuje preporuku za imenovanje međunarodnih sudija*

Strategija tranzicije predviđa da će se međunarodno osoblje povlačiti iz Suda BiH kako Ured registrara bude ispunjavao obja cilja svog mandata. Izazov predstavlja odabir trenutka za odlazak odabranog osoblja i smanjenjivanja ovlaštenja Ureda registrara tako da Sud, Tužilaštvo, državna policija i Ministarstvo pravde budu potpuno nezavisne domaće institucije sa nadležnošću za provedbu međunarodnih standarda odgovarajućeg i pravovremenog postupanja.

Ured registrara je prvenstveno zadužen za obezbjeđivanje materijalnih i stručnih kapaciteta. Ti kapaciteti moraju po svojoj prirodi biti takvi da domaći sistem može nastaviti sa njihovim održavanjem. Ured registrara takođe mora uvesti sistem koji će osigurati da se ti kapaciteti koriste efikasno i da ne postoji opasnost od

njihove zloupotrebe. Strategija tranzicije predviđa da će međunarodni rukovodni tim Ureda registrara otići iz Suda kada njihov mandat bude ispunjen. Do njihovog odlaska mora doći u fazama tokom 2006. godine.

Međunarodne sudije i tužioc (i odabrani međunarodni stručnjaci za zaštitu svjedoka i pritvor) odgovorni su za ispunjavanje drugog dijela mandata. Njihovo prisustvo osigurava ispunjavanje međunarodnih standarda pravilnog postupanja u radu institucija pravosuđa. Ured registrara je zadužen za angažovanje ovih međunarodnih stručnjaka, kao i za pružanje podrške njihovom radu u vidu obezbjeđivanja prevodilaca i diplomatskih akreditiva. Strategija tranzicije (data u projektnom izvještaju iz oktobra 2004. godine) predviđa postepeni odlazak ovih međunarodnih stručnjaka tokom treće i četvrte godine (2007.-2008. godina) ovog petogodišnjeg perioda. Vrijeme i redoslijed njihovog odlaska trebali bi ostati fleksibilni u zavisnosti od potreba Suda i napretka u njegovom radu.



*Marinko Jurčević, glavni tužilac BiH*

Ured registrara planira da održi drugu donatorsku konferenciju u februaru 2006. godine. Na toj konferenciji osiguraće se sredstva za završnu fazu uspostave institucija pravosuđa. Ministar finansija BiH trenutno radi na finalizaciji očekivanog doprinosa Vlade BiH za 2006. godinu. Očekuje se da će ova sredstva zajedno biti dovoljna za ispunjenje dvostrukog mandata. Ured registrara je uspostavio sistem finansijskog praćenja projekta za koji će biti zadužen rukovodilac sektora finansija u cilju osiguranja ispunjavanja fiducijarnih obaveza iz ugovora o donacijama, prijema i raspodjele međunarodnih sredstava, kao i obaveza periodičnog izvještavanja.

## DRŽAVNI ZATVOR

Ured registrara je preuzeo na sebe i dodatni mandat izgradnje zatvora sa visokim stepenom sigurnosti putem Ministarstva pravde BiH. Ured registrara je preuzeo projekat izgradnje zatvora zbog spoznaje da bez odgovarajućih zatvorskih kapaciteta pravosuđe BiH ne bi uspjelo u svome radu, pri čemu bi investicije BiH i međunarodne zajednice bile uzaludne. Bez zatvora sa odgovarajućim osiguranjem (koji trenutno ne postoji u BiH) zaštita svjedoka, sticanje povjerenja javnosti i pravično krivično gonjenje neće biti izvodljivo.

## SVRHA I CILJEVI

Ured Registrara će obezbjeđivati sve usluge administrativne podrške Odjelu I Suda BiH kako bi se osiguralo da se mogu voditi pravična suđenja osobama optuženim za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava i za ostala teška kršenja ljudskih prava (u daljem tekstu: “ratni zločini”), organizovani kriminal, privredni kriminal i korupciju, u skladu sa Krivičnim zakonom BiH (uključujući i ustupanje predmeta iz MKSJ u skladu sa Pravilom *11 bis* Pravilnika o postupku i dokazima MKSJ).

Jedan od glavnih ciljeva projekta biće da obezbijedi međunarodnu stručnu podršku za funkcije rukovođenja i pravnog procesuiranja predmeta pred Sudom i Tužilaštvom u toku petogodišnjeg projekta.

Sekundarni cilj Projekta biće postepeno povlačenje međunarodne komponente iz Ureda registrara nakon prva dvadeset i četiri mjeseca projekta, tako što će ovlasti i prava biti preneseni na domaće zvaničnike. Međunarodna sudska i tužilačka komponenta također će se postepeno povlačiti iz projekta u toku drugog perioda od dvadeset i četiri mjeseca. Razmatra se



*Sudije polažu zakletvu prilikom svečanog otvaranja zgrade Suda BiH*

mogućnost da se zadnja godina projekta okonča sa isključivo domaćim osobljem u pogledu sastava sudskih vijeća i osoblja Tužilaštva. Konačno uključivanje kapaciteta vijeća za ratne zločine i



organizovani kriminal u pravosudni sistem Bosne i Hercegovine i domaći sistem finansiranja od suštinske je važnosti za mandat ovog projekta.

## ROKOVI ZA IMPLEMENTACIJU

Predviđeno je da se ovaj projekat odvija u šest faza:

**Faza I:** faza planiranja – od početka projekta do avgusta 2004.

**Faza II:** faza izrade projekta – od septembra do decembra 2004.

**Faza III:** faza implementacije – od januara 2005. do avgusta 2005.

**Faza IV:** faza tranzicije upravljanja – od avgusta 2005. do avgusta 2006.

**Faza V:** faza tranzicije za međunarodne sudije i tužioce – od avgusta 2006. do decembra 2007.

**Faza VI:** faza “završetka tranzicije” – od januara 2008. do avgusta 2009.

### Faza I



*Marinko Jurčević, u sredini, podiže zastavu prilikom posebne svečanosti podizanja zastave na Sudu BiH. Pridružili su mu se članovi delegacije NATO-a (dva oficira lijevo) kao i predstavnik MKSJ-a, na kraju desno.*

OHR je u ovoj fazi izradio plan petogodišnjeg projekta, a privremeni budžet je prezentiran i prihvaćen na donatorskoj konferenciji, nakon čega je počela izrada planova za obnovu zgrade Suda i Tužilaštva BiH. Pripremljen je i kompletiran paket zakona kojima se uspostavljaju ovlasti i mandat Ureda registrara, i upućen Parlamentarnoj skupštini na usvajanje. U junu 2004. godine postavljen je direktor projekta, koji je nakon preuzimanja dužnosti pristupio organizaciji i vođenju tima OHR-a za izradu konačnog plana implementacije projekta. Angažovano je stručno osoblje za pripremu detaljnih planova za svaki sastavni dio glavnih funkcija Ureda registrara i Suda BiH. Na osnovu tih podataka doraden je budžet, tako da je ova faza okončana podnošenjem revidiranog budžeta 1. septembra 2004. Razmatra se mogućnost da se u toku faze II izvrši dodatna revizija budžeta.

### Faza II

Projekttni tim će u ovoj fazi izgraditi kapacitete za implementaciju institucionalnog plana kadrovskim popunjavanjem osnovnih funkcija i uspostavljanjem rukovodne strukture za Ured registrara, u koordinaciji sa predsjednicom Suda i glavnim tužiocem. Očekuje se da će do kraja oktobra 2004. godine Parlament

usvojiti paket zakona kojima se uspostavlja Vijeće za ratne zločine, kada bi Ured registrara i formalno trebao početi sa radom. Sve procedure i protokoli biće uspostavljene do 31. decembra 2004. godine kako bi sudski postupci za ratne zločine mogli početi u januaru 2005. godine.

### **Faza III**

Ured registrara će, nakon usvajanja ovog paketa zakona kojima se uspostavlja Vijeće za ratne zločine, od januara 2005. godine početi sa vršenjem svojih funkcija u odnosu na predmete ratnih zločina i predmete ustupljene od strane MKSJ-a u skladu sa Pravilom *II bis*. Ured registrara će tada, u saradnji sa predsjednikom Suda, također preuzeti organizaciju suđenja u predmetima organizovanog kriminala i korupcije, koji se trenutno nalaze pred Posebnim vijećem.

### **Faza IV**

U okviru Projekta uspostave Vijeća za ratne zločine, u ovoj fazi se planira završetak procesa prenosa nadležnosti za upravljanje osnovnim funkcijama Ureda registrara na domaće stručnjake. Prenos će se obaviti u periodu od osamnaest mjeseci od početka suđenja pred Vijećem za ratne zločine u januaru 2005.

### **Faza V**

Sastav sudećih vijeća za ratne zločine biće promijenjen tako da mješovita pretresna vijeća od dvoje međunarodnih i jednog domaćeg sudije vremenom prerastu u vijeća sa jednim međunarodnim i dvoje domaćih sudija.

### **Faza VI**

Preostale međunarodne sudije i tužioci će početkom ove faze napustiti projekat (po okončanju sudskih postupaka u kojima učestvuju), što znači da će se Vijeće za ratne zločine i Posebni odjel Tužilaštva sastojati isključivo od domaćeg osoblja.

## **METODOLOGIJA**

Službeni jezici na Sudu su bosanski, srpski i hrvatski. Domaće osoblje nije obavezno da tečno govori niti jedan drugi jezik osim bosanskog, hrvatskog ili srpskog.

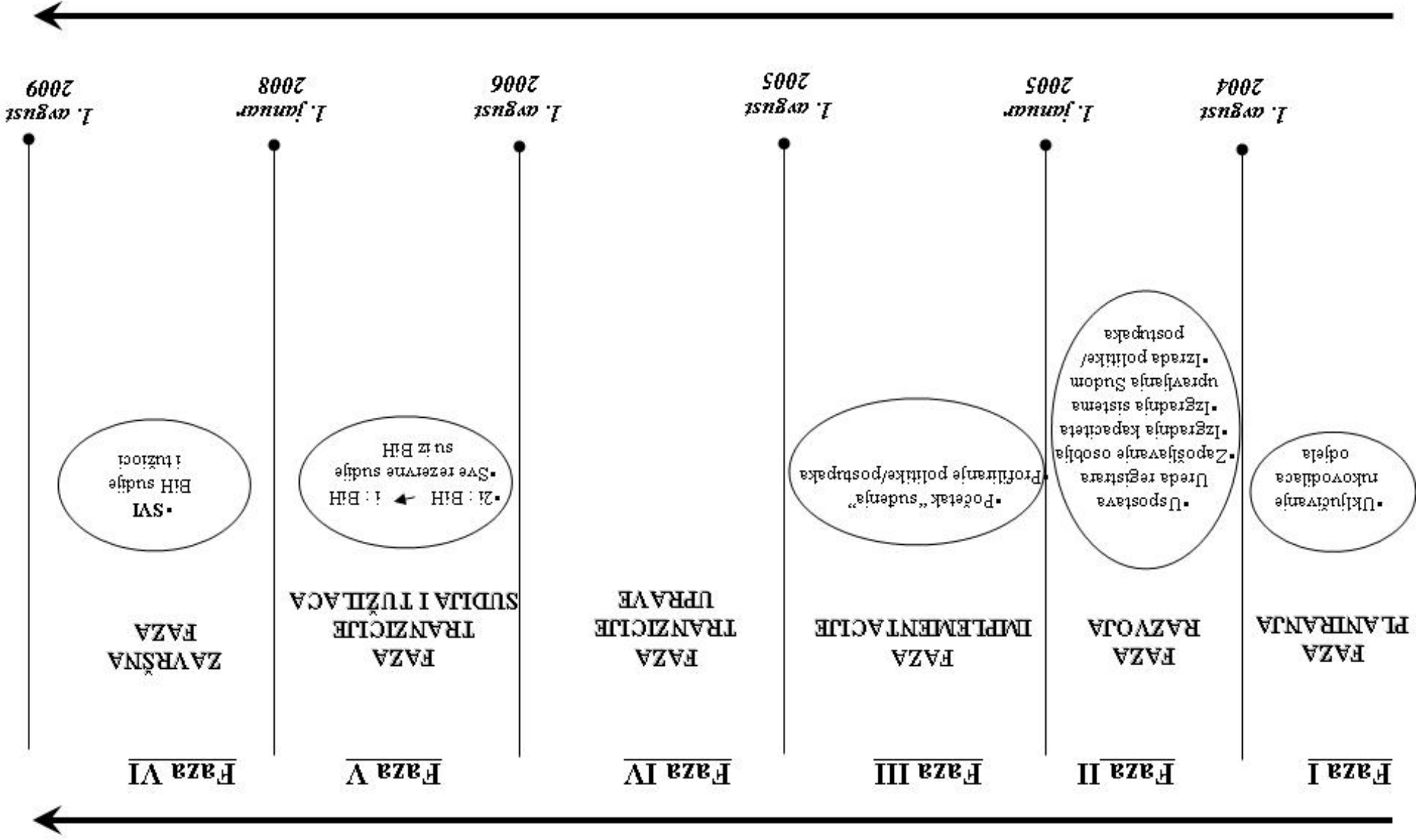
Projekat je osmišljen radi izgradnje domaćih kapaciteta za procesuiranje djela *ratnih zločina i organizovanog kriminala*, uz ispunjavanje međunarodnih standarda za vođenje pravičnih sudskih postupaka. U tom smislu će se koristiti međunarodna finansijska pomoć, domaća sredstva, pomoć iz nevladinog sektora, te donacije u naturi kako bi se obezbijedili potrebni resursi. Međunarodni stručnjaci će pružiti pomoć na projektu u pogledu rukovodnih funkcija, te kao sudije i tužioci u mješovitim vijećima i tužilačkim timovima. Ovi međunarodni stručnjaci će pomoći i u jačanju kapaciteta Ureda registara, angažovanju kvalifikovanih domaćih stručnjaka kao partnera sposobnih za rukovođenje tim kapacitetima, te u obuci i prenošenju znanja na pomenute domaće stručnjake.

Ovaj projekat predviđa postepenu tranziciju međunarodne rukovodne komponente u toku prva dvadeset četiri mjeseca od početka Faze II. Do kraja Faze III cjelokupni Ured registrara biće popunjen domaćim osobljem, uz mogući izuzetak osobe zadužene za finansijsko praćenje, kako bi se zadovoljili zahtjevi donatora. Do kraja Faze V međunarodne sudije i tužioci biće zamijenjeni domaćim osobljem, u skladu sa preporukama koje će se davati u toku stalnog unutrašnjeg i vanjskog procesa ocjenjivanja uspješnosti implementacije projekta.

Od početka rada Ureda registrara biće uspostavljena i finansijska (interna i eksterna) revizija, kao i stalni nadzor procesa ocjenjivanja uspješnosti implementacije projekta. Revizija i nadzor će se redovno provoditi u skladu sa planom i rasporedom koji će Ured registrara unaprijed objavljivati. Rezultati periodične revizije biće dostupni odgovarajućim organima u BiH i predstavnicima međunarodne zajednice angažovanim u Bosni i Hercegovini.

# Vremenski rokovi

Dodatak II.5.1



# **PLAN TRANZICIJE I SUKCESIJE ZA URED REGISTRARA**



## IMPLEMENTACIJA STRATEGIJE TRANZICIJE IZ OKTOBRA 2004. GODINE

### UVOD I OSNOVNE INFORMACIJE

1. Ovlasti Ureda registrara propisane Međunarodnim sporazumom o uspostavljanju Ureda registrara koji je potpisan 2004. godine uspostavljene su tako da nakon perioda od pet godina prisustva međunarodnih sudija u Sudu BiH i tužilaca u Tužilaštvu BiH, one pređu na domaće nadležne organe. Ovlasti Ureda registrara podijeljene su između pet izvršnih funkcija: registrar, dva zamjenika registrara (jedan domaći i jedan međunarodni), rukovodilac sektora finansija i rukovodilac administracije.
2. Vremenski rokovi za tranziciju naznačeni su u Projektnom izvještaju iz oktobra 2004. godine, koji je domaćim čelnicima, Vijeću za implementaciju mira i donatorima podnesen na odobrenje u jesen 2004. godine. Jedna od tada mogućih varijanti bila je da izvršne ovlasti Ureda registrara do avgusta 2006. godine pređu na Nadzorni stručni odbor. Nadzorni odbor tek treba biti uspostavljen, iako je Visokom predstavniku još u februaru 2005. godine podnesen nezavisni stručni izvještaj uz koji je predložen sveobuhvatan plan za sastav i mandat Nadzornog odbora.
3. Izvršno osoblje Ureda registrara je zajedno sa domaćim akterima nastavilo sa uspostavom Ureda registrara i njegovim sastavnim dijelovima u Sudu BiH, Tužilaštvu BiH, Ministarstvu pravde BiH i SIPA-i, kako bi bio ispunjen mandat naznačen u Planu projekta iz oktobra 2004. godine. U proteklih 17 mjeseci kapacitet domaćeg pravosudnog sektora BiH porastao je jako brzo u smislu ispunjavanja ovog mandata, a što je rezultiralo potvrdom Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju da BiH u potpunosti ispunjava sve međunarodne standarde za pravična i efikasna suđenja. OSCE i Tužilaštva MKSJ-a će na Sudu pratiti suđenja vezana za ustupljene predmete u skladu sa Pravilom 11 *bis* kako bi osigurali da se poštuju gore navedeni standardi. Ovaj napredak je postignut bez pomoći Nadzornog stručnog odbora kao što je to predviđeno međunarodnim sporazumom o uspostavi Ureda registrara.
4. Domaći zvaničnici su preuzeli ulogu nadzora nad najvećim dijelom resursa koji su unutar domaćih institucija uspostavljeni od strane Ureda registrara. Sada ti zvaničnici, u sklopu svojih dužnosti rukovodilaca odjela unutar pravosudnih institucija i u skladu sa zakonom BiH, upravljaju tim odjelima i vrše administrativni nadzor nad domaćim osobljem i međunarodnim stručnjacima. Sve ovo postignuto je saradnjom između izvršnog osoblja Ureda registrara i domaćih zvaničnika po pitanju administracije, standarda, budžeta, nadzora osoblja i dugoročnog planiranja. Od samog početka primjene ovog projekta odvijaju se programi za edukaciju i savjetovanja između međunarodnog i domaćeg osoblja u cilju poboljšanja neophodnih znanja i vještina. Učesnici u ovom procesu stiču potrebna uvjerenja i usvajaju neophodne vještine.

5. Preostale postojeće obaveze Ureda registrara ograničene su na završetak izgradnje zatvora; održavanje druge donatorske konferencije (koja je planirana za februar 2006. godine) kako bi osigurali sredstva i ugovore za donacije za preostale 3 godine projekta; završetak izgradnje “sudnice s visokim stepenom sigurnosti – broj 8” (završetak izgradnje očekuje se do 1. decembra 2005. godine); angažman i pružanje podrške stranim sudijama i tužiocima; sklapanje međunarodnih sporazuma o izmještanju svjedoka; i nadzor procesa prenosa primanja domaćeg osoblja na državni budžet u periodu od tri i po godine (2006.-2009.)
6. Formiranje Nadzornog odbora u ovom periodu tranzicije više i nije bitno, jer je izvršno osoblje Ureda registrara u potpunosti ispunilo dužnosti koje su bile predviđene za Nadzorni odbor. Pored ostalih, ove dužnosti obuhvataju i izvještavanje svih relevantnih organa o radu domaćih pravosudnih institucija; obavještavanje donatorskih zemalja o realizacije projekta i finansijskoj reviziji sredstava; pružanje podrške OSCE-u u praćenju suđenja na Sudu; i obezbjeđivanje dovoljno resursa kako bi domaće institucije ispunile obaveze preuzete u sklopu ovog Projekta.

## TRANZICIJA I SUKCESIJA

7. Član 3. stav 2.6 Međunarodnog sporazuma registrara obavezuje da se po isteku ili prije isteka perioda od tri godine od decembra 2004. godine “stranama” prezentuju Plan tranzicije. Ovim registrar prilaže slijedeći Plan tranzicije za prenos svojih ovlasti.
8. Izmjenama i dopunama Međunarodnog sporazuma o uspostavi Ureda registrara do marta 2006. godine biće uspostavljen Odbor povjerenika, sa zakonskim ovlastima da vrši preostalu nadležnost Ureda registrara nakon što (u skladu sa niže navedenim detaljima) na domaće zvaničnike iz pravosudnog sektora BiH prenesu sva ovlaštenja koja će biti ograničena. Ovaj proces prenosa ovlaštenja biće završen do avgusta 2006. godine. Formiranjem Odbora povjerenika sa ograničenim ovlaštenjima praktično će biti ispunjene preostale obaveze Ureda registrara u pogledu osiguravanja održivih kapaciteta i međunarodnih standarda odgovarajućeg postupanja i pravičnog suđenja u okviru Suda BiH i Tužilaštva BiH.
9. Odbor povjerenika će imati ograničen mandat u pogledu fiducijarnog nadzora međunarodnog finansiranja te nadzora podrške međunarodnim sudijama, tužiocima, sektoru zaštite svjedoka i izgradnje zatvora. U cilju implementiranja ovog prijedloga, izvršni službenici Ureda registrara će u fazama do avgusta 2006. godine uraditi sljedeće:
  - a. Isključiti Ured registrara iz direktnog angažovanja na upravljanju domaćim institucijama, osim podrške međunarodnim sudijama, tužiocima, te osoblju koje radi na zaštiti svjedoka i izgradnji zatvora. Ovo je već uveliko i ostvareno, a do 1. januara 2006. godine biće u potpunosti završeno.
  - b. U prvoj od tri faze potrebno je prebaciti radna mjesta koja popunjava domaće osoblje Ureda registrara na domaći budžet, pod uslovom da se dobije budžetsko odobrenje Parlamenta. Približno jedna trećina domaćeg osoblja Ureda registrara je već uvrštena u Budžet BiH za 2006. godinu, s tim da je dogovoreno da se druga trećina uvrsti u



toku 2007. godine, a zadnja trećina u toku 2008. - 2009. godine. Ovo je naznačeno i u budžetskom izvještaju za oktobar 2005. godine kao i u budžetu Suda i Tužilaštva. Kao preduslov za ovo prebacivanje potrebno je usvojiti odgovarajući pravilnik i mora se ispoštovati procedura zapošljavanja osoblja u skladu sa domaćim zakonima.

- c. Održati donatorsku konferenciju kako bi se na osnovu izvještaja o provedbi projekta iz oktobra 2005. godine obezbijedila sredstva za zadnje tri godine Projekta. Konferencija je zakazana za februar 2006. godine. Ova sredstva će biti obezbijedena putem ugovora o donacijama, s tim da će se njima upravljati putem postojećih finansijskih upravnih struktura.
- d. Upravljati procesom zakonske izmjene Međunarodnog sporazuma o uspostavi Ureda registrara kako bi se oformio Odbor povjerenika i time prebacio ograničeni mandat sa registrara na Odbor. Ovaj proces će biti završen do marta 2006. godine. Ostale ovlasti registrara će u skladu sa zakonom na kraju preći u ruke domaćih čelnika.
- e. Obezbijediti sredstva i početi sa izgradnjom zatvora u koordinaciji sa ministrom pravde.

10. Prenos ovlasti izvršnih službenika Ureda registrara odvijaće se u skladu sa ovim prijedlogom i to na sljedeći način:

- a. Registrar i međunarodni zamjenik registrara će do kraja marta 2006. godine kompletirati aktivnosti u pogledu donatorske konferencije i svih pitanja vezanih za obezbjeđivanje sredstava za period od 2007. do 2009. godine. Zatim će automatski preći u Odbor povjerenika na period od jedne godine. Ovim će se obezbijediti nastavak politike pružanja međunarodne podrške u skladu sa Planom projekta i izvještajima iz oktobra 2004. i 2005. godine..
- b. Rukovodilac sektora finansija će dovršiti proces nadzora nad prenosom radnih mjesta koja popunjava domaće osoblje na domaći budžet za 2006. godinu i obezbijediti ugovore o donacijama koji će biti rezultat donatorske konferencije u februaru 2006. godine, nakon čega će krajem juna 2006. godine automatski preći u Odbor povjerenika na period od dvije godine. Ovim će se osigurati poštivanje strategije budžeta i finansijske revizije u skladu sa Planom projekta iz oktobra 2004. i 2005. godine.
- c. Rukovodilac administracije će, sa izuzetkom podrške za međunarodnu komponentu Suda, Tužilaštva, Ministarstva pravde – Projekta zatvora, i Jedinice za zaštitu svjedoka SIPA-e, završiti prenos svih administrativnih procedura na domaći sistem. Zatim će 31. avgusta 2006. godine automatski preći u Odbor povjerenika na period od jedne godine. Ovim će biti obezbijeđen kontinuitet administrativne politike koja je potvrđena od strane međunarodnih revizora, a u skladu sa Planom projekta iz oktobra 2004. i 2005. godine.
- d. Imenovanje dodatnih članova Odbora povjerenika, obnove mandata postojećim članovima ili zamjenu postojećih članova vrši glavni predstavnik međunarodne zajednice u BiH (visoki predstavnik ili specijalni predstavnik EU) sve do isteka perioda priliva međunarodnih sredstava za ovaj Projekat. Svi članovi Odbora moraju posjedovati stručno znanje iz oblasti upravljanja institucijama krivičnog pravosuđa.
- e. Zamjenik registrara iz BiH ostaje na Sudu BiH kao predstavnik Odbora povjerenika i baviti će se svim pitanjima koja se tiču Suda BiH.

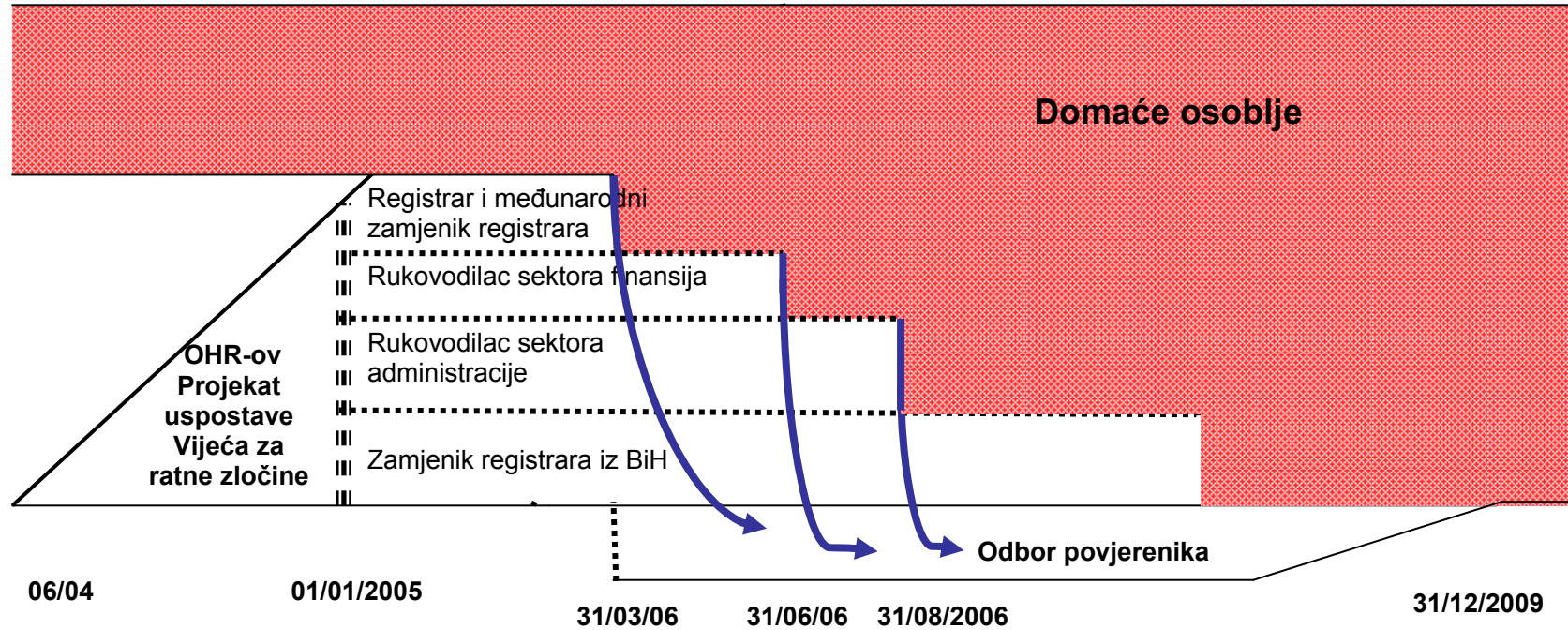
- f. Odbor povjerenika će do 31. augusta 2006. godine imenovati administratora koji će biti predstavnik Odbora povjerenika za sva pitanja koja se tiču Tužilaštva BiH, projekta Ministarstva pravde za izgradnju zatvora i Jedinice za zaštitu svjedoka SIPA-e.
- g. Odbor povjerenika će svaka tri mjeseca izvještavati donatore, Vladu BiH i glavnog predstavnika međunarodne zajednice o statusu mandata do isteka perioda priliva međunarodnih sredstava.
- h. Odbor povjerenika će se u prvoj godini najmanje tri puta godišnje sastajati u Sarajevu sa domaćim čelnicima pravosudnih institucija BiH, a u narednim godinama najmanje dva puta godišnje. Troškovi rada Odbora biće pokriveni iz sredstava koje će registrar obezbijediti prije njegove sukcesije u Odbor.

## **POTREBNA PODRŠKA MEĐUNARODNE ZAJEDNICE**

1. Potpuno finansiranje budžeta iz Izvještaja od oktobra 2005. godine za period od 2007. do 2009. godine.
2. Politička podrška donatorima koji ne spadaju u red uobičajenih donatora za angažovanje na Projektu.
3. Politička podrška za integrisanje domaćeg osoblja u budžet Bosne i Hercegovine.
4. Politička podrška za modifikaciju Međunarodnog sporazuma o Uredu registrara i uspostavu Odbora povjerenika.
5. Finansiranje rada Odbora povjerenika.

## Tranzicija rukovodne strukture Ureda registrara

2050



### Međunarodno osoblje

#### Odbor povjerenika:

- Fiducijarni nadzor nad vođenjem projekta
- Nadzor procesa podrške međunarodnoj komponenti u BiH

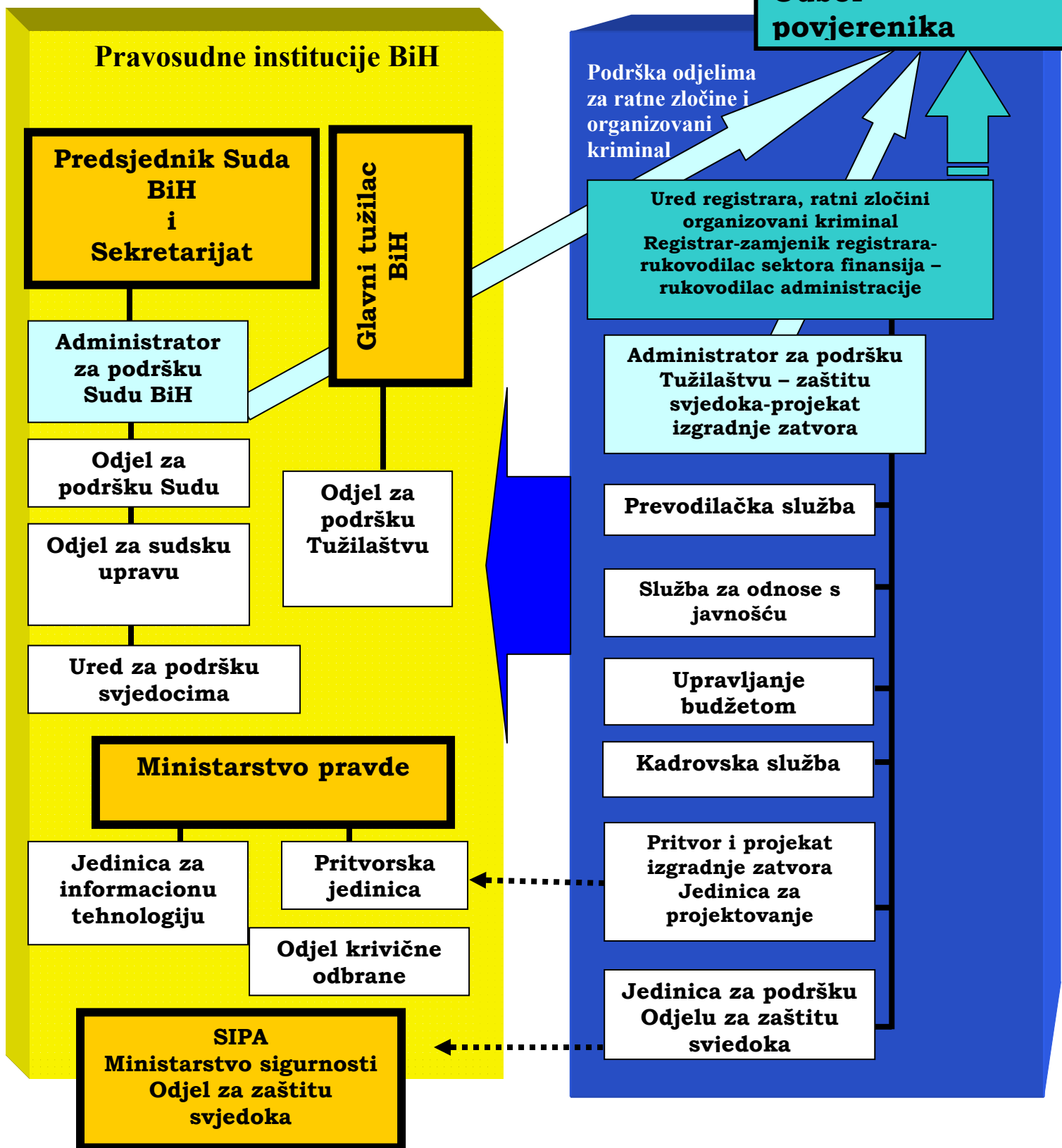
## **STRATEGIJA TRANZICIJE DOMAĆEG OSOBLJA UREDA REGISTRARA U PRAVOSUDNE INSTITUCIJE BOSNE I HERCEGOVINE**

1. U maju 2005. godine, Vijeće ministara Bosne i Hercegovine donijelo je Program aktivnosti za realizaciju srednjoročnih prioriteta evropskog partnerstva za BiH, koji, između ostalog, služi kao kontrolni popis kojim se mjeri napredak BiH na putu ka pridruživanju Evropskoj uniji u narednih 3-4 godine. Cilj prioriteta 4b jeste osiguravanje pune odgovornost BiH za Sud BiH i Tužilaštvo BiH u smislu finansiranja, administracije i kadrovskih pitanja. Dodatni srednjoročni cilj Programa aktivnosti za realizaciju evropskog partnerstva jeste tranzicija Ureda registrara.
2. Član 4. stav 2. Sporazuma o uspostavi Ureda registrara, koji je potpisan 2004. godine, predviđa sljedeće: “Troškovi Ureda registrara i drugih usluga podrške koje pruža Ured registrara pokrivaju se iz donacija i dobrovoljnih priloga donatora, te izdvajanjem sredstava iz budžeta institucija Bosne i Hercegovine.”
3. Strategija tranzicije domaćeg osoblja Ureda registrara u pravosudne institucije BiH je potpomognuta ciljevima Programa aktivnosti za realizaciju Evropske unije, a to su, puna odgovornost BiH za Sud i Tužilaštvo BiH i tranzicija Ureda registrara, kao i obveze BiH iz Međunarodnoga sporazuma o uspostavljanju Ureda registrara. Isto tako, rokovi za provedbu strategije zasnivaju se na Programu aktivnosti za realizaciju Evropske unije, te na opredijeljenosti međunarodne zajednice da osigura finansijsku podršku pravosudnim institucijama BiH do 2009. godine.
4. Glavna funkcija Ureda registrara jeste da osigura postojanje materijalnih, stručnih i održivih kapaciteta u domaćim pravosudnim institucijama koji će biti dovoljni za uspješan rad na predmetima ratnih zločina i organizovanog kriminala. Strategija tranzicije koja je sadržana u Izvještaju o projektu iz oktobra 2004. godine predviđa da će međunarodno osoblje napustiti pravosudne institucije kako Ured registrara bude ispunjavao ovu svoju funkciju. Istovremeno, strategija tranzicije domaćeg osoblja Ureda registrara u pravosudne institucije predviđa inkorporiranje stalnih radnih mjesta u zakon BiH, kao i postupno uključivanje ovih mjesta u budžet institucija BiH u razdoblju od 2006. do 2009. godine. Privremena radna mjesta koja su potrebna kao potpora međunarodnom dijelu pravosudnih institucija, na primjer, prevodioci, neće se prenositi u nadležnost BiH, nego će se financirati iz međunarodnih donacija do 2009. godine ili do odlaska međunarodnih sudija i tužioca ukoliko do njega dođe prije toga.
5. Glavni cilj strategije jeste da se garantuju dugoročno održivi kapaciteti u pravosudnim institucijama kako bi se osigurao rad na predmetima ratnih zločina i organizovanog kriminala koji će ispuniti ili premašiti međunarodne i domaće standarde zakonskoga postupanja i pravičnih i javnih suđenja.
6. Pravni aspekt strategije uključuje izmjene i dopune Sporazuma o uspostavljanju Ureda registrara, Zakona o Sudu BiH, Zakona o Tužilaštvu BiH i Poslovnika o unutrašnjoj organizaciji ovih institucija. Time će se stvoriti pravni okvir za inkorporiranje stalnih radnih mjesta koja trenutno finansira Ured registrara, u institucije BiH. Izmjene i dopune relevantnih propisa bit će pripremljene u saradnji sa relevantnim institucijama i Ministarstvom pravde BiH. Nakon toga će biti upućene Parlamentu BiH na usvajanje.

7. Finansijski aspekt strategije zasniva se na postepenoj integraciji 166 radnih mjesta koja popunjava domaće osoblje u budžet pravosudnih institucija BiH u periodu od 2006. do 2009. godine. Predviđeno je da 40% tih mjesta bude inkorporirano u budžet BiH u 2006. godini, što uključuje osoblje iz Sudske uprave, Odjela za podršku sudu i Odjela za podršku svjedocima Suda BiH, kao i određeni broj radnih mjesta iz Posebnih odjela za ratne zločine i organizovani kriminal Tužilaštva BiH. 38% njih bit će inkorporirano u 2007. godini, što se odnosi na preostala mjesta iz Posebnih odjela za ratne zločine i organizovani kriminal Tužilaštva BiH. Tokom 2008. i 2009. godine, preostalih 22% osoblja koje radi u službama za zajedničke poslove u Sudu i Tužilaštvu biće integrirano u odgovarajuće institucije BiH. Tu spada osoblje biblioteke i Odjela informacione tehnologije i komunikacija. Predviđeno je da će finasijska izdvajanja Bosne i Hercegovine biti otprilike 13 miliona KM tokom četvorogodišnjeg perioda koje će završiti 2009. godine. Ova izdvajanja pokazuju postepeni rast troškova koje će BiH snositi tokom ovog tranzicijskog perioda.

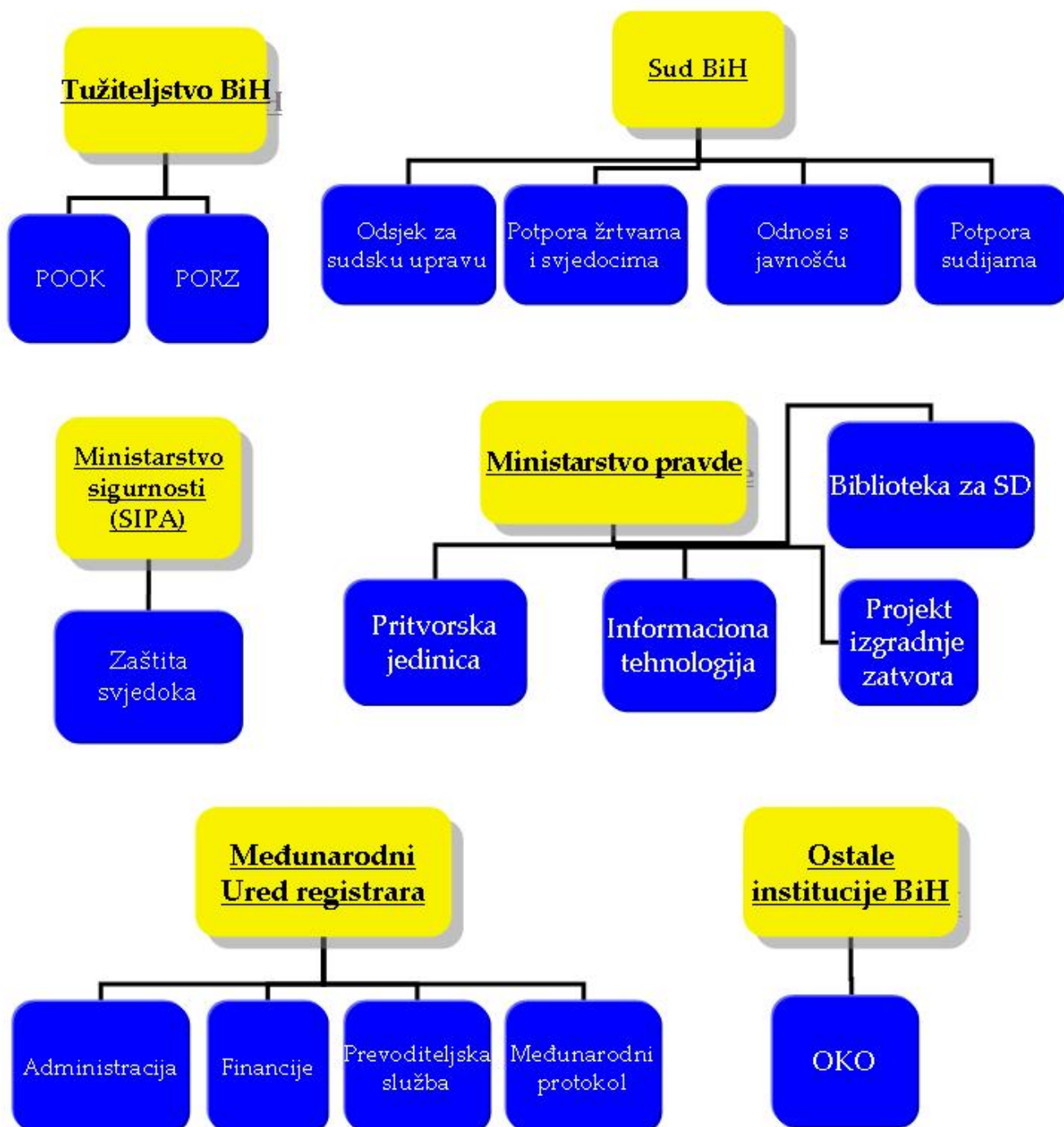
# MEĐUNARODNA ZAJEDNICA

## Odbor povjerenika



# NADZOR NAD FUNKCIJAMA UREDA REGISTRARA NAKON TRANZICIJE

2006-2009



POOK = Posebni odjel za organizirani kriminal

PORZ = Posebni odjel za ratne zločine

CSD = Centar za sudbenu dokumentaciju

OKO = Odsjek za potporu obrani u kaznenim predmetima



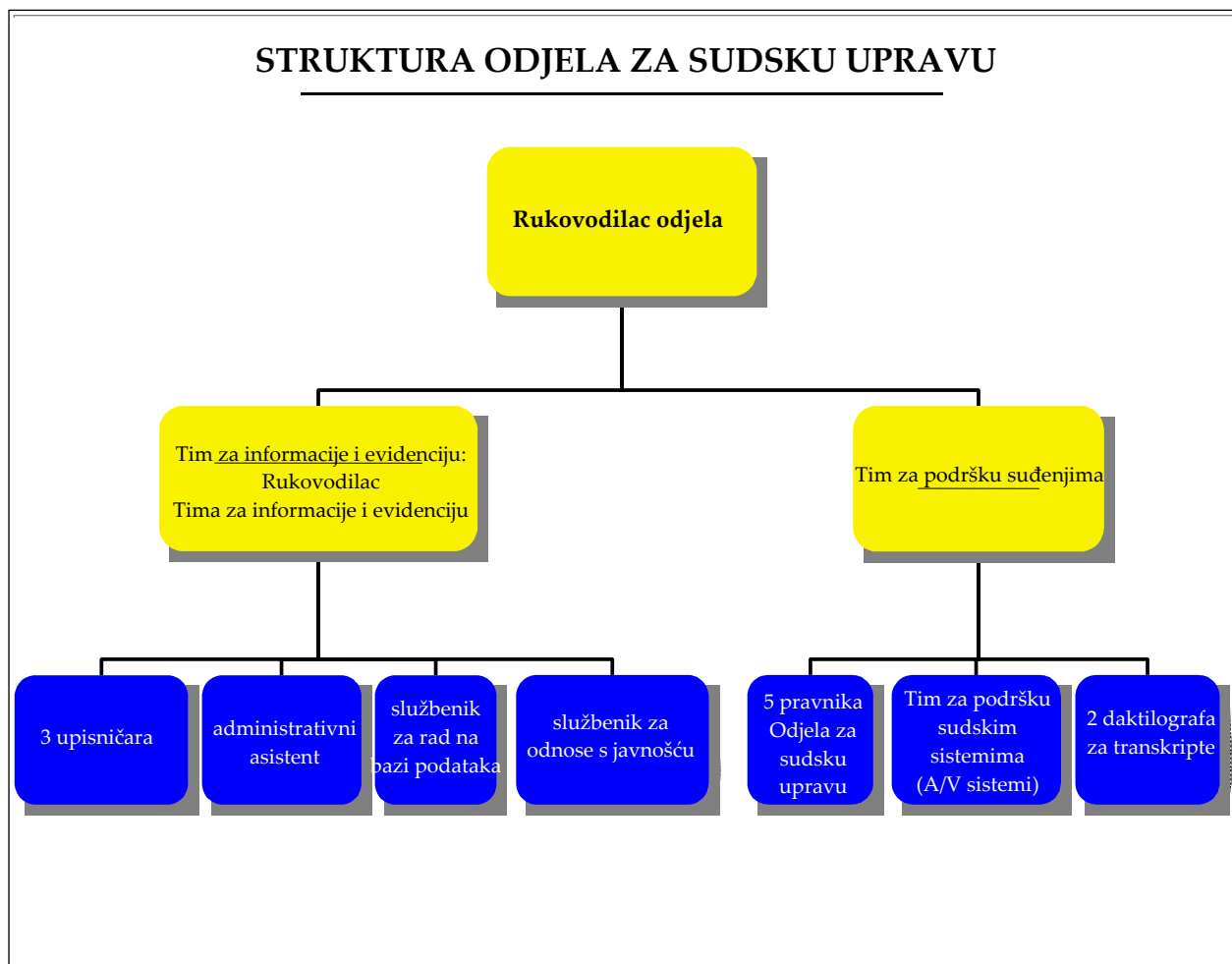


# **IZVJEŠTAJI O POSTIGNUTOM NAPRETKU**



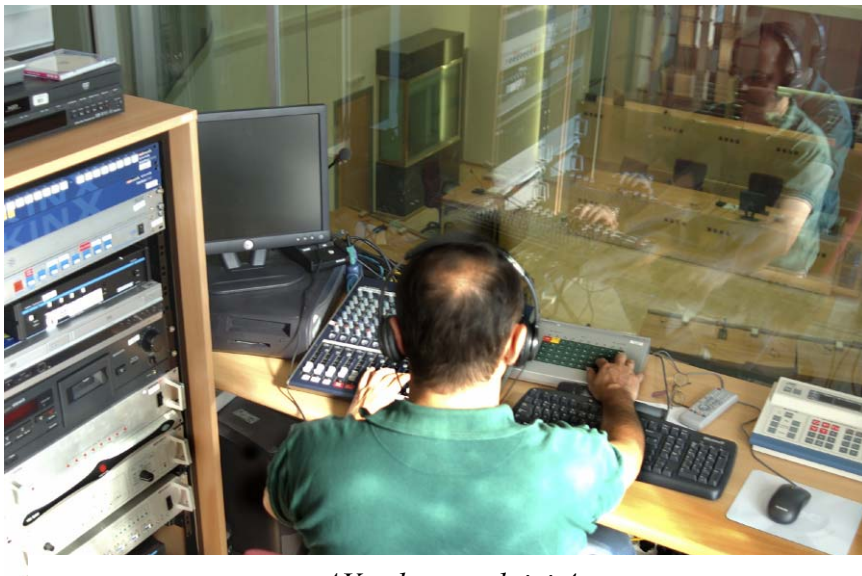
## ODJEL ZA SUDSKU UPRAVU

Odjel za sudsku upravu sastoji se od Tima za podršku suđenjima i Tima za informacije i evidenciju i ima ukupno četrnaest zaposlenih, svi iz Bosne i Hercegovine. Ovaj odjel blisko saraduje sa Timom za podršku sudskim sistemima, koji upravlja svim tehničkim uređajima u sudnicima. Od januara 2005. godine Odjel za sudsku upravu radi pod neposrednim nadzorom predsjednice Suda BiH i domaćeg zamjenika registrara.



### Najvažniji ostvareni ciljevi:

Od januara 2005. godine Odjel za sudsku upravu je pružio važne usluge podrške Odjelu I za ratne zločine i Odjelu II za organizovani kriminal Suda BiH. Realizovao je efikasan sistem zavođenja dokumenata i uveo modernu opremu, bitnu za ekspeditivnu organizaciju i vođenje suđenja u svim



*AV soba u sudnici 4*

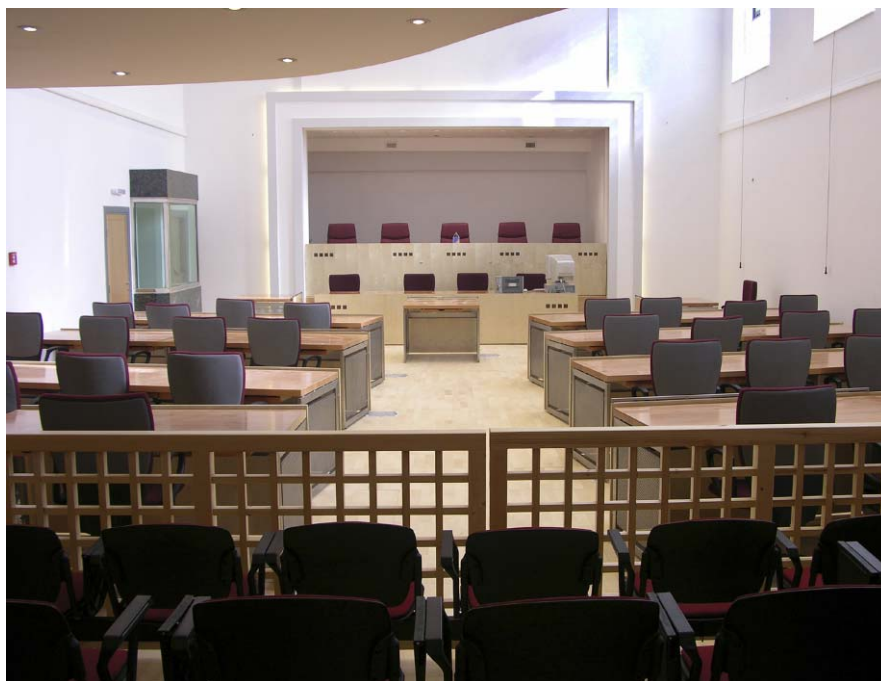
fazama postupka. Odjel za sudsku upravu osigurava sigurno, ali dostupno čuvanje svih sudskih spisa za Odjel I za ratne zločine i Odjel II za organizovani kriminal. Takođe vodi sisteme za koordinaciju predmeta i dokumenata, baze podataka i sudske sisteme, pa samim tim vodi raspored suđenja, zapisnike sa suđenja i svu dokumentaciju i materijale koji se odnose na predmete. Odjel za sudsku upravu upravlja sistemom za dodjelu predmeta za cjelokupno Krivično odjeljenje (vidi

dole) i pruža podršku predsjednici i predsjednicima vijeća u planiranju rada odjela i vijeća. Takođe daje izvještaje o radu Suda, te u ime Suda i Ureda registrara komunicira sa osobama izvan Suda.

U periodu od decembra 2004. do februara 2005. godine u saradnji sa Službom za informacionu

tehnologiju i komunikacije, Odjel za sudsku upravu je opremio i u potpunosti osposobio za rad glavnu sudnicu i sudnice broj 3 i 5. Sva suđenja koja se održavaju u ovim sudnicama sada imaju pristup sljedećim uređajima:

- audio i video sistemima za snimanje suđenja;
- pristup simultanom prevođenju sudskih postupaka na najviše tri jezika;
- digitalno prikazivanje svih dokaza na video ekranu, vidljivom svima u sudnici;
- mogućnost zaštite identiteta svjedoka putem iskrivljenja slike i tona;
- mogućnost uzimanja iskaza od svjedoka putem audio/vizuelne veze, po potrebi;
- automatski sistem vođenja zapisnika;
- čekaonice za svjedoke;
- elektronski raspored suđenja.



*Pogled na sudnicu 4 iz galerije za posjetioce.*

Audio i video sistemi u sudnicama se povremeno koriste za dostavljanje snimljenog materijala sa suđenja lokalnim medijima po instrukcijama predsjednice Suda.

U periodu od februara do oktobra 2005. godine Krivični odjel je koristio sudnice ukupno **2080** sati (što je **346,5 dana cjelodnevnih pretresa**, pod pretpostavkom da pretres u prosjeku traje 6 sati). Od ovog broja, 181 dan (ili 1089 sati) pripadaju Odjelu II i 44 dana (ili 266 sati) pripadaju Odjelu I.

Na dan 28. oktobra broj novih aktivnih spisa (otvorenih poslije 31. januara 2005. godine) bio je **121**, od čega se 22 spisa odnose na proceduralna pitanja (kao što su izručenja i ekshumacije), a njih 99 na otvorene predmete u istražnoj, predpretresnoj i pretresnoj fazi (uključujući 3 glavna pretresa u predmetima ratnih zločina i jedan pretres u predmetu organizovanog kriminala). Od ovih 99 predmeta, 86 pripada Odjelu I, a 13 Odjelu II. Pored ovih 99 predmeta koji su u toku, postoje i **22** aktivna predmeta, koje čine predmeti koje je Ured registrara “naslijedio” u januaru/februaru 2005. godine.

Odjel za sudsku upravu pomaže Sudu i Uredu registrara u pripremi procjene budućih suđenja i potrebnih resursa. Na osnovu trenutnih procjena Odjel I za ratne zločine i Odjel II za organizovani kriminal mogu očekivati oko dvanaest do šesnaest aktivnih suđenja u bilo koje vrijeme u 2006. godini, sa mogućim okončanjem suđenja u više od 30 predmeta do kraja 2006. godine.

Krajem 2005. godine na raspolaganju će biti šest sudnica, potpuno osposobljenih za suđenja (dvije male, dvije srednje i dvije velike sudnice, uključujući i sudnicu sa visokim stepenom sigurnosti). Svaka od sudnica biće opremljena gore opisanim sistemima. To će Sudu obezbijediti značajan dodatni kapacitet za vođenje i upravljanje složenim suđenjima, te za efikasno vođenje predmeta iz oblasti ratnih zločina i organizovanog kriminala.



*Visoki predstavnik, lord Paddy Ashdown prilikom svečanog otvorenja sudnice 4, najsavremenije sudnice na Sudu BiH*

## **Sistem automatske dodjele predmeta**

U februaru 2005. godine Odjel za sudsku upravu realizovao je sistem automatske dodjele predmeta, kao dio realizacije novog sistema Odjela za sudsku upravu za Odjel I za ratne zločine i Odjel II za organizovani kriminal.

Modul automatske dodjele predmeta pokreće se otvaranjem svakog novog spisa predmeta, tako da su svi novi predmeti Odjela I i Odjela II, otvoreni od 31. januara 2005. godine (osim prvih šest predmeta na koje sistem nije primjenjen, budući da je bio u fazi testiranja) dodijeljeni automatski. Zaključno sa 4. novembrom 2005. godine zadnji dodijeljeni broj spisa je 148 (što znači da su izvršene 142 automatske dodjele predmeta).

Sistem automatske dodjele predmeta zasniva se na uzastopnoj rotaciji stalnih vijeća sastavljenih od po 3 sudije, tako da svako vijeće učestvuje u svim fazama postupka. Na primjer, vijeće 1 postupa u preliminarnoj fazi u predmetu A, rješava žalbe protiv određivanja pritvora u predmetu B i vodi glavni pretres u predmetu C. Pored ovoga, svaki sudija se rotira u okviru svakog vijeća, tako da sve sudije postupaju kao sudije za prethodni postupak i sudije za prethodno saslušanje. Izuzetak od ovog principa rotiranja jeste onda kada vijeće postupa kao cjelina (odnosno na glavnom pretresu) kada uvijek predsjedava domaći sudija.

Po zahtjevu predsjednice Suda, Odjel za sudsku upravu takođe vodi sistem automatske dodjele predmeta za Odjel III, gdje je od aprila 2005. godine dodijeljeno 157 predmeta.

Sistem automatske dodjele predmeta ne može se primijeniti na spise od ranije, koje je Odjel za sudsku upravu naslijedio u januaru/februaru 2005. godine, budući da su sudije i vijeća već bili raspoređeni na predmete po *ad hoc* principu. Predsjednica u dogovoru sa Odjelom za sudsku upravu vrši dalje dodjele ovih predmeta, koje se zasnivaju na raspoloživosti sudija.

## **Izuzeci / kriteriji za automatsku dodjelu predmeta**

Zbog prirode postupaka koji se vode pred Sudom, sistem uključuje nekoliko kriterija čija je namjena da osiguraju pravičnu i ujednačenu raspodjelu posla između sudija i ekspeditivno procesuiranje predmeta u skladu sa rokovima koje nameće Zakon o krivičnom postupku (ZKP). Kada se prave izuzeci u sistemu (bilo “preskakanjem” vijeća ili formiranjem *ad hoc* vijeća da radi na nekom proceduralnom pitanju), to se radi po instrukciji predsjednice Suda, nakon izvještaja Odsjeka za sudsku upravu. Ovo “manuelno dodjeljivanje” vrši se isključivo na osnovu raspoloživosti sudija i hitnosti same stvari. Svaka takva dodjela evidentira se u odgovarajući spis predmeta.

Glavni razlozi za prerasporedjelu su sljedeći:

- **Raspored dežura:** sve sudije za prvostepene postupke uključene su u raspored dežura. Ako dežurni sudija koji radi na zahtjevu koji je podnesen u prethodnom postupku nije sudija kojem bi se taj predmet automatski dodijelio, rotacije se usklađuju tako da se preostale faze u predmetu automatski dodjeljuju stalnim vijećima, počevši od dežurnog sudije. Raspored dežura je povjerljiv kako bi se izbjegao bilo kakav rizik od “biranja sudija”.
- **Rokovi koji se odnose na pritvor:** Zakon o krivičnom postupku nameće striktna vremenska ograničenja za određene odluke, donesene nakon prvog lišavanja slobode osumnjičenog. Rješenje o određivanju pritvora sudije za prethodni postupak se mora donijeti u roku od 24 sata od podnošenja zahtjeva tužioca (u tom vremenskom periodu Sud mora održati ročište i donijeti svoju odluku u pisanoj formi – nema izuzetaka od ovog pravila, čak ni u slučaju vikenda ili državnih praznika). Osumnjičeni može uložiti žalbu protiv ove odluke u roku od 24 sata, a žalbeno vijeće mora donijeti svoju odluku u roku od

48 sati od podnošenja žalbe. Izuzeci od automatske dodjele predmeta prave se u slučajevima kada “automatski dodijeljena” vijeća ne mogu postupati jer sudije nisu na raspolaganju (obično u slučajevima odsustva).

- **Ograničeni broj vijeća / sudija:** Donedavno su postojala samo tri prvostepena vijeća i jedno žalbeno vijeće u svakom odjelu. Četiri vijeća ne obezbjeđuju dovoljan broj sudija za procesuiranje svih rješenja i žalbi u krivičnom predmetu, od istražne faze do konačne žalbe. Iz tog razloga, formiraju se s vremena na vrijeme (ponovo na osnovu gore navedenih principa) *ad hoc* žalbena i vanraspravna vijeća kako bi se “spasila od izuzeća” pretresna vijeća i glavno žalbeno vijeće (namjera je sačuvati ovo drugo u slučaju žalbe na presudu). Ova situacija se popravila uvođenjem dodatnog (petog) vijeća u Odjelu I.
- **Ravnomjerna dodjela glavnih pretresa:** Svim prvostepenim vijećima se automatski dodjeljuje jednak broj glavnih pretresa. Međutim, zbog dinamike istraga koje vodi Tužilaštvo (nad kojima Sud nema kontrolu), neki predmeti dođu do faze podizanja optužnice brže nego drugi. Ako postoji rizik da je određeno vijeće “preopterećeno” suđenjima u određenom vremenskom periodu, dok ostala vijeća možda još uvijek čekaju na svoje optužnice i suđenja, vrši se “preraspodjela” u okviru stalnih vijeća, tako da sva vijeća uvijek imaju jednak broj suđenja i da se sva suđenja mogu odvijati istom brzinom.
- **Spajanje predmeta:** Nekoliko predmeta spojeno je u predpretresnoj fazi (obično u slučajevima kada su osumnjičeni, ili događaji u vezi s kojima se vodi istraga protiv njih, povezani). Budući da je svaki ovaj predmet već dodijeljen, neophodno je izvršiti “preraspodjelu” predmeta, tako da se mogu proslijediti na suđenje pred jednim stalnim vijećem.

Odstupanja od automatske dodjele predmeta izvršena su u otprilike 25% slučajeva. Velika većina ovih primjera nastala je iz gore nabrojanih proceduralnih razloga i obično se odnose na vijeća koja rade sa procesnim žalbama ili drugim procesnim pitanjima prije suđenja.

## ODJEL ZA PODRŠKU SUDU

Odjel za podršku Sudu pruža neposrednu pomoć sudijama Odjela I za ratne zločine i Odjela II za organizovani kriminal, privredni kriminal i korupciju Suda Bosne i Hercegovine u uspostavljanju sudske prakse. Osoblje je zaduženo za izradu nacrtu odluka i presuda, provođenje opsežnih istraživanja o složenim pravnim pitanjima te druge vidove pomoći sudijama.

Trenutno svako vijeće ima na raspolaganju tim od tri osobe iz Odjela za podršku Sudu. U svakom timu se nalazi jedan pravni saradnik (diplomirani pravnik sa položenim pravosudnim ispitom i nekoliko godina relevantnog iskustva), jedan pripravnik (osoba koja je nedavno diplomirala na jednom od univerziteta u BiH) i međunarodni pravnik/stažista (međunarodni diplomirani pravnik sa odgovarajućim iskustvom).

Tri pravnik rade zajedno kao tim i ne raspoređuju se pojedinačno za rad sa sudijama. Ovim se postiže maksimalna iskorištenost resursa kao i efiksno jačanje kapaciteta u okviru tima budući da svaki član može doprinijeti svojim znanjem i iskustvom.

### Najvažniji ostvareni ciljevi:



*Sudnica 4*

Od februara 2005. godine Odjel za podršku sudu je aktivno pružao podršku sudijama na ovaj način u značajnom broju predmeta ratnih zločina i organizovanog kriminala.

Odjel je također pripremao i koordinirao rad plenarnih sjednica Suda; pružajući svu potrebnu podršku predsjednici Suda i domaćem zamjeniku registrara. Prije svega, osoblje Odjela za podršku sudu je izradilo nacrt Poslovnika Suda, koodinirali sa sudijama u vezi sa predloženim izmjenama, te usaglasili konačnu verziju Poslovnika koji je usvojen na Općoj sjednici održanoj u oktobru

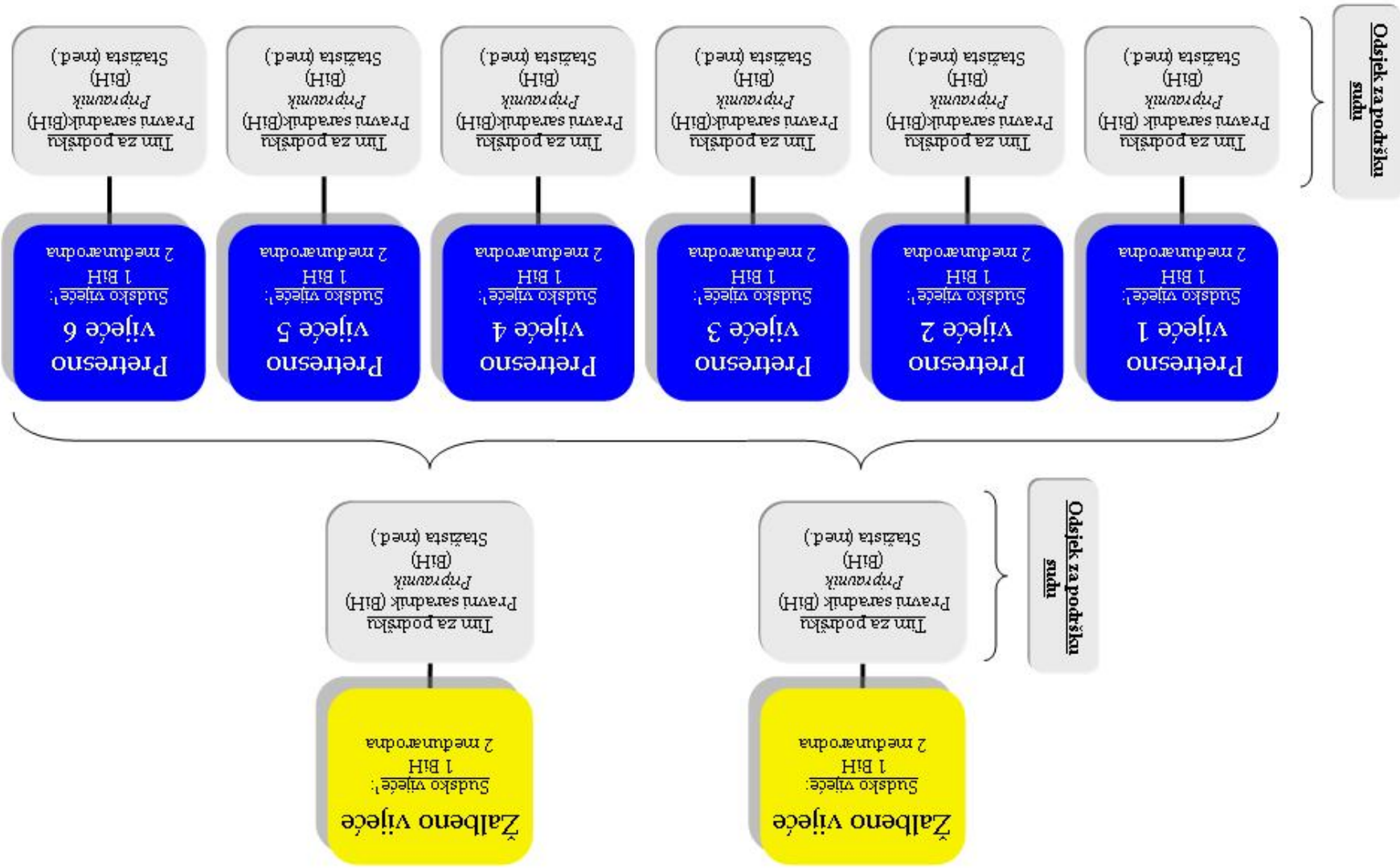
2005. godine.

Odjel za podršku sudu radi na koordinaciji sedmičnih tematskih sastanaka i rasprava između domaćih i međunarodnih sudija i pravnik kako bi se razmijenile informacije o važnim pravnim pitanjima, posebno onim koja se odnose na međunarodno humanitarno pravo.

Odjel za sudsku podršku takođe omogućava pripravnicima da steknu jedinstveno iskustvo putem uključivanja u timove za podršku. U bliskoj saradnji sa sudijama i pravnicima u okviru svojih timova, oni usvajaju stečeno znanje i iskustvo domaćih i međunarodnih sudija i pravnik. Vrijeme provedeno u radu u Odjelu računa se kao dvije godine rada u nekom sudskom organu, što je neophodan uslov za polaganje pravosudnog ispita.



# ORGANIZACIJA SUDENJA



1. Pretno vijeće takođe mogu činiti dvoje sudija iz BiH i jedan međunarodni sudija, ili troje sudija iz BiH. Svim vijećima za predmete ratnih zločina predsjedava sudija iz BiH. Pretpredava sudija iz BiH.

## **URED ZA PODRŠKU SVJEDOCIMA**

Ured za podršku svjedocima Suda Bosne i Hercegovine je neutralno tijelo, odgovorno za pružanje podrške svjedocima u svim predmetima Odjela I za ratne zločine i Odjela II za organizovani kriminal Suda, odnosno objema stranama, tužilaštvu i odbrani. Ured za podršku svjedocima sastoji se od međunarodnog rukovodioca, te dva domaća psihologa i dva domaća asistenta.

Osnovni cilj ovog ureda jeste pružanje odgovarajuće psihološke podrške i pomoći svjedocima prije, tokom i nakon suđenja kako bi se osiguralo da iskustvo svjedočenja ne prouzrokuje dodatnu štetu, patnju ili traumu bilo kojem svjedoku. Ured koordinira svoj rad sa Jedinicom za podršku Odjelu za zaštitu svjedoka po pitanjima anonimnosti i željenog nivoa zaštite. Ured za podršku svjedocima u svom radu primjenjuje najviši nivo moralnog integriteta, nepristrasnosti i povjerljivosti. Sa svim informacijama koje saopćava svjedok i koje primi Ured za podršku svjedocima postupa se na profesionalan način i one se dostavljaju strani koja je pozvala svjedoka.

### **Najvažniji ostvareni ciljevi:**

Pravila i procedure ureda zasnovane su na odgovarajućim pravilima i procedurama MKSJ-a i prihvaćene, kako od strane predsjednice Suda, tako i od strane Ureda registrara. Usvojeni su u martu 2005. godine, a Ured za podršku svjedocima, prešao je u prostorije Suda u maju. Napravljena je i na širem području distribuirana brošura u kojoj su objašnjene sudske procedure za postupanje sa svjedocima i usluge koje pruža Ured za podršku svjedocima. Od maja do septembra 2005. godine Ured za podršku svjedocima pobrinuo se za 220 svjedoka koji su pozvani da svjedoče pred Sudom. Osoblje Ureda za zaštitu svjedoka dočekuje sve svjedoke i prati ih do posebno prilagođenih čekaonica i prema potrebi pruža im pomoć psihologa.

Ured za podršku svjedocima blisko saraduje sa Odjelom za odnose s javnošću prilikom organizovanja posjeta žrtava Sudu.

Ured za podršku svjedocima je takođe zadužen za organizovanje obuke za osoblje Suda o raznim psihološkim pitanjima. Dosadašnje obuke bile su usredsređene na pripremu osoblja Suda za rad sa traumatiziranim svjedocima i posebno na upoznavanje sa reakcijama koje svjedočenje može izazvati kod svjedoka-žrtve. Ured za podršku svjedocima takođe organizuje opću obuku o psihološkim pitanjima za različite jedinice Suda, kao i za osoblje pritvorske jedinice sa maksimalnim stepenom obezbjeđenja.

## **JEDINICA ZA PODRŠKU ODJELU ZA ZAŠTITU SVJEDOKA**

Odjel za zaštitu svjedoka Državne agencije za istrage i zaštitu (SIPA) zadužen je da pruža zaštitu svjedocima prije, tokom i nakon okončanja krivičnog postupka, kako bi omogućio svjedocima da slobodno i otvoreno svjedoče na Sudu Bosne i Hercegovine. U februaru 2005. godine, Ured registrara potpisao je sa SIPA-om Memorandum o razumijevanju o saradnji u oblasti zaštite svjedoka i podrške svjedocima, čime je omogućeno Uredu registrara da pruža podršku i savjete Odjelu za zaštitu svjedoka SIPA-e. U skladu sa ovim sporazumom, u okviru Ureda registrara oformljena je Služba za podršku svjedocima, sa zadatkom da pruža tehničku i materijalnu pomoć ovom odjelu SIPA-e.

### **Najvažniji ostvareni ciljevi:**

U cilju pružanja svakodnevnih savjeta i praktične obuke iz oblasti operativnog rukovođenja Odjelu za zaštitu svjedoka SIPA-e, Ured registrara dodijelio je Odjelu jednog međunarodnog savjetnika za pitanja zaštite svjedoka. Ured registrara Odjelu je obezbijedio i siguran uredski prostor, kao i potrebnu opremu.

U saradnji sa ovim Odjelom SIPA-e, međunarodni savjetnik za zaštitu svjedoka napravio je opsežan program specijalizovane edukacije za osoblje SIPA-e. Pripadnici Kraljevske kanadske konjičke policije (The Royal Canadian Mounted Police) i MKSJ-a realizovali su program edukacije o modalitetima zaštite svjedoka. Pored toga, u okviru programa trajne saradnje sa talijanskim karabinjerima, vrši se teoretska edukacija, kao i praktična obuka iz oblasti mjera bliske zaštite, pratnje svjedoka, korištenja vozila i vatrenog oružja.

Plan realizacije svih mjera zaštite svjedoka koje treba provoditi SIPA pripremljen je u saradnji sa osobljem ove Službe. Sve aktivnosti sada koordiniraju međunarodni savjetnik za zaštitu svjedoka i jedan viši policijski inspektor iz Odjela za zaštitu svjedoka SIPA-e, koji je sada u punoj funkciji.

Jedinica za podršku svjedocima radi i na unapređenju saradnje sa odgovarajućim nevladinim organizacijama, državnim nadležnim organima, organima stranih država i sa međunarodnim organizacijama koje se bave zaštitom svjedoka. Ured registrara sklopio je sporazume sa izvjesnim brojem država o izmještanju zaštićenih svjedoka u druge zemlje.

## PREVODILAČKA SLUŽBA

Prevodilačka služba je odgovorna za usmeno prevođenje i sve pisane prevode za Sud Bosne i Hercegovine, Tužilaštvo BiH i Ured registrara. Službeni jezici Odjela I za ratne zločine i Odjela II za organizovani kriminal, privredni kriminal i korupciju Suda, te posebnih odjela za ratne zločine i organizovani kriminal, privredni kriminal i korupciju Tužilaštva BiH su bosanski, hrvatski i srpski. Međunarodnim sudijama i tužiocima je prema zakonu dozvoljeno da koriste engleski jezik u svim postupcima pred Sudom. Stoga se u svakoj fazi sudskog postupka u kojoj učestvuje bar jedan međunarodni predstavnik osigurava prevod dokumenata, odnosno usmeno prevođenje, što rade sudski tumači. Prevodilačka služba trenutno broji 31 prevodioca iz cijele BiH.

### Najvažniji ostvareni ciljevi:

Konsekutivno prevođenje osigurano je tokom ispitivanja svjedoka i osumnjičenih, na sastancima sa braniocima, predstavnicima i službenicima relevantnih organa gonjenja, na internim sastancima te na sudskim vijećanjima i sjednicama. Prevodilačka služba također prevodi veliki broj dokumenata koji su neophodni za propisno odvijanje svih istražnih radnji.

Interni sistem rukovođenja Prevodilačkom službom osmišljen je u saradnji sa službenicima MKSJ-a i sada se realizuje. Uspostavljen je i sistem unutrašnjeg raspoređivanja prevodilaca po predmetima i praćenja dokumenata. Prevodilačka služba je u postupku uspostavljanja ovog sistema primala savjete i sugestije Prevodilačke službe MKSJ-a.



*Prevodilačka kabina - Sudnica 4*

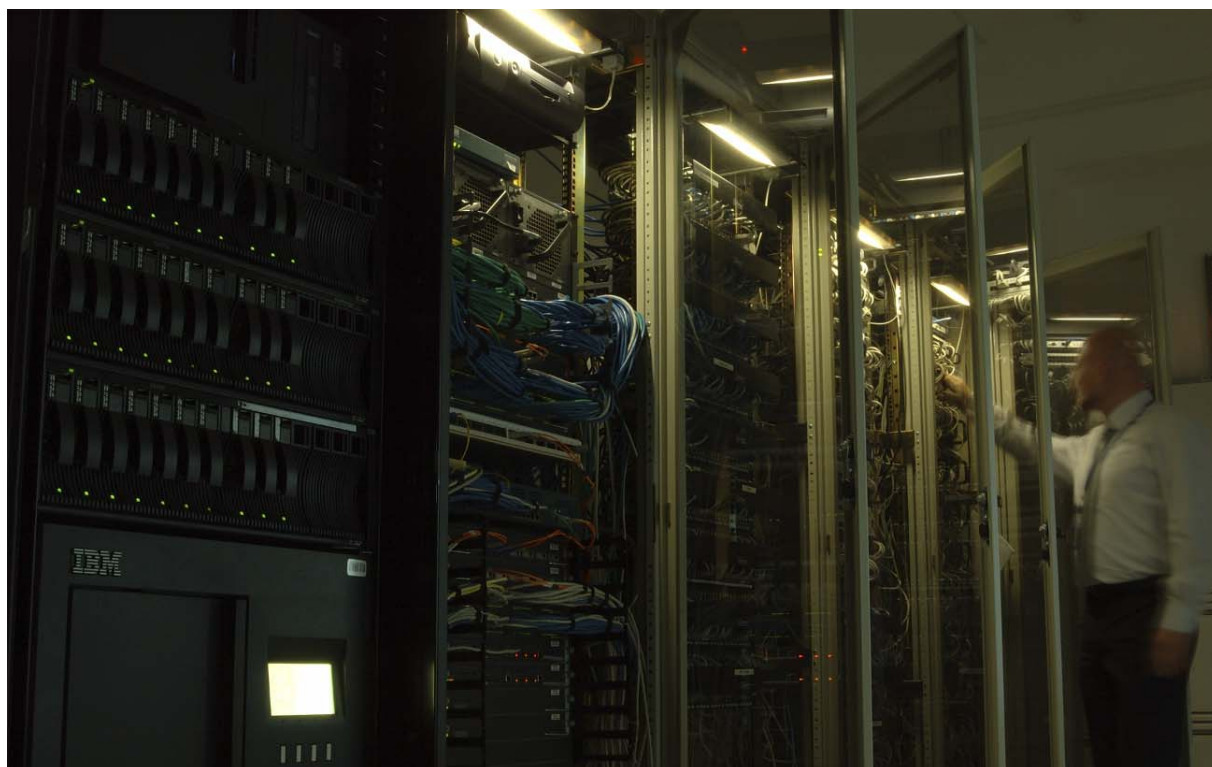
Stručno usavršavanje u simultanom prevođenju je od ključne važnosti za prevodioce koji rade na suđenjima u višejezičnom okruženju. Suočena sa poteškoćama u nastojanjima da zaposli dodatne adekvatno osposobljene profesionalne prevodioce, Prevodilačka služba je pokrenula organizovanje programa obuke za svoje prevodioce u cilju unapređenja osposobljenosti vlastitog osoblja. S tim ciljem su prošlog ljeta angažovani ovlašteni predavači sa priznatog Instituta E.S.I.T iz Pariza a drugi dio stručnog usavršavanja predviđen je za sredinu novembra. Nadalje, Prevodilačka služba provodi interno stručno usavršavanje u okviru kojeg radi na jačanju kapaciteta za simultano prevođenje sa postojećim osobljem.

## JEDINICA ZA INFORMACIONU TEHNOLOGIJU I KOMUNIKACIJE

Jedinica za informacionu tehnologiju i komunikacije pruža sve potrebne usluge Sudu Bosne i Hercegovine, Tužilaštvu Bosne i Hercegovine, Odjelu za podršku odbrani i Uredu registrara. Veoma stručno osoblje iz BiH radi na razvoju, uspostavljanju i održavanju svih postojećih sistema za informacionu tehnologiju i komunikacije. Odjel čine rukovodilac, administrator mreže, administrator baze podataka i osoblje za pomoć korisnicima.

### **Najvažniji ostvareni ciljevi:**

Od januara 2005. godine koristeći se modernom tehnologijom Jedinica za informacionu tehnologiju i komunikacije uspostavila je sigurnu i pouzdanu računarsku mrežu za Sud, Tužilaštvo BiH i Ured registrara. Zajedno sa Sudom i Tužilaštvom, IT jedinica je izradila osnovni software za digitalizaciju svih procedura za Odjel I za ratne zločine i Odjel II za organizovani kriminal Suda čime su zadovoljene potrebe proizišle iz značajnog povećanja broja predmeta i suđenja, a što je poboljšalo i ukupnu efikasnost samog Suda. U 2006. godini Sud će imati kapacitete za vođenje dvanaest istovremenih suđenja.



*Prostorija sa serverom*

Jedinica za informacionu tehnologiju i komunikacije uspostavila je važne elektronske baze podataka i osigurala bezbjednu kontrolu informacija za sve sisteme. Ova jedinica pruža niz različitih usluga

uključujući osiguranje, sortiranje dokumenata, pohranjivanje podataka, backup, zaštitu podataka, štampanje, elektronsku prepisku, te pristup internetu.

U cilju omogućavanja svjedočenja putem audio/video opreme, Jedinica za informacionu tehnologiju i komunikacije je omogućila uspostavljanje audio/video veza sa drugim zemljama, a sa MKSJ-om potpisan je i Memorandum o razumijevanju o uzajamnom korištenju audio/video veza kao i o elektronskom prenosu dokumenata.

IT jedinica je obezbijedila opremu kojom je omogućeno audio/video snimanje suđenja i sada se suđenja mogu pratiti putem računarske mreže, tako da sudije, tužioci i pravnici mogu pratiti suđenja putem računara.

Jedinica za informacionu tehnologiju i komunikacije organizuje seminare i redovnu obuku za 400 uposlenika koje koristi računarsku mrežu kako bi osigurali potpunu iskorištenost tehnoloških kapaciteta. U prosjeku se održavaju tri kursa obuke sedmično.

Ova jedinica je odgovorna za formatiranje planova za provedbu projekta i dokumenata sa informacijama o tromjesečnim budžetskim planovima.

## SLUŽBA ZA ODNOS E S JAVNOŠĆU

Služba za odnose sa javnošću odgovorna je za informisanje javnosti o Sudu i Tužilaštvu Bosne i Hercegovine putem sredstava javnog informisanja i u neposrednim kontaktima sa zajednicama i nevladinim organizacijama u cijeloj Bosni i Hercegovini.



*TV snimak konferencije za štampu glavnog tužioca*

Služba za odnose sa javnošću ovaj cilj ostvaruje realizacijom raznih projekata i drugih aktivnosti, uključujući saradnju sa Mrežom podrške Sudu, rad sa žrtvama, saradnju sa sredstvima informisanja, izdavanjem saopćenja za javnost, saradnjom sa televizijskim kućama, izdavanjem publikacija i organizacijom video prezentacija.

### **Najvažniji ostvareni ciljevi:**

Služba za odnose sa javnošću uspostavila je Mrežu podrške Sudu („Mreža“) koja saraduje sa nevladinim organizacijama i društvenim zajednicama u cijeloj BiH u cilju pružanja informacija o radu Suda široj javnosti. U Tuzli, Mostaru, Sarajevu i Prijedoru osnovana su četiri informativna centra koja vode nevladine organizacije, a na projektu saraduje više od 130 nevladinih organizacija. Svaki ured ima po jednu telefonsku liniju za pružanje informacija. Mreža je odabrala dodatne partnere među NVO-ima, a pokrenute su i aktivnosti usmjerene na pribavljanje potrebnih finansijskih sredstava kako bi se do kraja 2006. godine otvorili novi informativni centri u Bijeljini, Bihaću, Banja Luci i Travniku. Jednom sedmično se za grupe žrtava svih nacionalnosti iz cijele BiH organizuju posjete Sudu. Svake sedmice dolaze grupe od po dvadeset žrtava, a pored susreta sa osobljem Suda i Tužilaštva BiH, imaju priliku i da pogledaju sudnice i upoznaju se sa načinom rada Suda. Međunarodna komisija za nestale osobe pruža finansijsku i logističku podršku za realizaciju ovih sedmičnih posjeta. Osoblje koje radi u Službi učestvuje u razgovorima na različitim skupovima, konferencijama i okruglim stolovima kojima prisustvuju i žrtve iz cijele BiH, kako bi pružilo informacije o radu Suda. Služba je uspostavila saradnju sa sličnim regionalnim uredima u Beogradu i Zagrebu, kao i sa Regionalnim uredom srbijanskog Tužilaštva za ratne zločine. Služba za odnose sa javnošću također je organizovala i vodila produkciju nekoliko specijalizovanih TV programa i emisija o radu Suda BiH i o suđenjima u predmetima ratnih zločina, koji su prikazani na tri najvažnija javna i privatna kanala u BiH.

## ODJEL ZA POSLOVE SIGURNOSTI

Odjel za poslove sigurnosti Ureda registrara pruža podršku Sudskoj policiji Bosne i Hercegovine u osmišljavanju, pripremi i realizaciji svih sigurnosnih mjera u sklopu kompleksa Pravosudnih institucija BiH.



*Sudska policija*

### **Najvažniji ostvareni ciljevi:**

U saradnji sa Sudskom policijom, ova Služba je uvela sistem osiguranja za pristup kompleksu Pravosudnih institucija BiH. U okviru ovog sistema provode se sljedeće aktivnosti:

- Izdavanje ID kartica;
- Instaliranje veoma kvalitetne sigurnosne opreme na svim ulazima i izlazima;





- Svakodnevni kontra-diverzioni nadzor tokom izgradnje;
- Protupožarni alarmni sistem;
- Osiguranje IT automatskog pohranjivanja svih IT podataka unutar i izvan zgrade, kao i izrada pravila za korištenje IT sistema kojih se moraju pridržavati svi korisnici;
- Uspostavljanje postupka za sigurno slanje i primanje pošte i paketa

Odjel osiguranja odgovoran je za ličnu sigurnost svih zaposlenih na Sudu i u tom cilju se poduzimaju sljedeće aktivnosti:

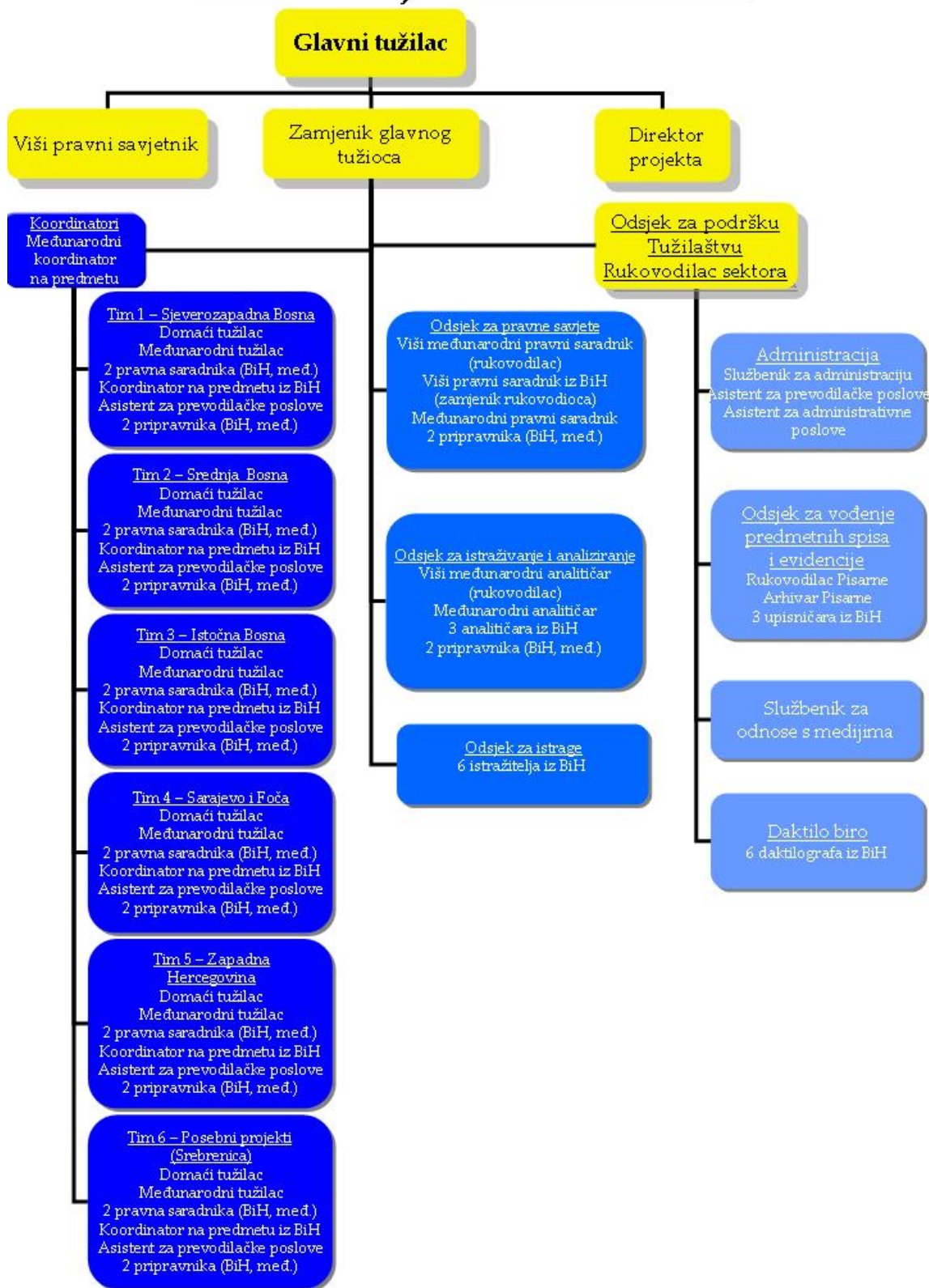
- Pokrenuta je inicijativa za edukaciju svih zaposlenih o osnovnim pitanjima sigurnosti;
- Pripremljen je program za procjenu rizika/opasnosti;
- Izvršena je procjena potreba za mjerama osiguranja za sve međunarodne sudije, tužioce, kao i za objekte;
- Upostavljen je sistem provjere podataka domaćeg osoblja zaposlenog na Sudu;
- Uspostavljen je sistem pribavljanja i čuvanja svih povjerljivih podataka vezanih za predmete koje MKSJ ustupa Sudu, kao i svih podataka koji se odnose na optužene za ratne zločine u domaćim predmetima pred Sudom.



Pripadnici MKSJ-a održali su temeljitu obuku Sudske policije, koja je obuhvatala osiguranje i rukovanje vatrenim oružjem, te obuku internih instruktora. Pored toga, Policijska akademija Federacije BiH provela je specijalizovanu obuku u rukovanju sigurnosnom opremom, kao što su detektori metala i skeneri. Obuka je uključivala i tehnike pretresanja, a obrađene su i druge sigurnosne procedure.

# ODJEL ZA PODRŠKU TUŽILAŠTVU

## Posebni odjel za ratne zločine



Odjel za podršku Tužilaštvu pruža administrativnu, logističku i operativnu podršku Posebnom odjelu za ratne zločine Tužilaštva Bosne i Hercegovine. Odjel pomaže rad pet regionalnih tužilačkih timova, kao i posebnog šestog tima, koji radi na velikom broju predmeta koji se tiču zločina počinjenih u Srebrenici. Ovaj tim će ubuduće intervenirati i rješavati predmete iz raznih dijelova zemlje koje nadležni regionalni tužilački timovi ne budu mogli efikasno riješiti.

### **Najvažniji ostvareni ciljevi:**

Od 2004. godine, ovaj odjel blisko saraduje sa glavnim tužiocem BiH i rukovodiocem Posebnog odjela za ratne zločine na izradi organizacione strukture koja zadovoljava potrebe Posebnog odjela za ratne zločine i očekivanog povećanja obima posla. Stoga je trebalo obezbijediti dodatne resurse i angažovati više osoblja, kako bi tužilački timovi i jedinice u okviru Posebnog odjela bili u potpunosti kadrovski popunjeni.

Ovakva organizacija po regijama pokazala se uspješnom i može poslužiti kao model i drugim tužilaštvima u državi. Konkretno, Tužilaštvo u Banja Luci nedavno je pokrenulo uspostavu jedne slične strukture (tužilačkih timova).



*Od 2004. Odjel blisko saraduje sa glavnim tužiocem BiH, Marinkom Jurčevićem*

### **Strategija:**

Uzimajući u obzir izuzetno veliki broj predmeta potencijalnih ratnih zločina u kojima bi Tužilaštvo BiH moglo provoditi istragu, osmišljena je strategija za odabir predmeta kojom se treba rukovoditi Posebni odjel. Potrebna je jasno definisana strategija koja će osigurati da žrtvama, javnosti i sredstvima informisanja bude jasno zašto se neki predmeti rješavaju na državnom nivou, dok druge rješavaju kantonalni sudovi.

U oktobru 2004. godine, definisani su kriteriji za proces odabira (vidi „Orijentacione kriterije za osjetljive predmete u sklopu Pravila puta“ koje je usvojio kolegij tužilaca BiH 12.10.2004.). U skladu sa ovim kriterijima, predmeti se ocjenjuju kao „veoma osjetljivi“ i „osjetljivi“. Posebni odjel za ratne zločine rješava samo veoma osjetljive predmete. Prva faza procesa odabira podrazumijeva pregled svih predmeta protiv osumnjičenih osoba koji su dobili standardnu oznaku „A“ (ova oznaka znači da postoji dovoljno dokaznog materijala da se može nastaviti postupak), u skladu sa Pravilima puta MKSJ-a (PP), kako je definisano Rimskim sporazumom od 18.2.1996. Ovaj proces okončan je u maju 2005. godine.

Rezultate ovog pregleda, kao i strategiju Posebnog odjela za ratne zločine javnosti je prezentirao glavni tužilac u prisustvu svih domaćih i međunarodnih tužilaca na konferenciji za štampu koja je održana 12.5.2005. U kategoriju veoma osjetljivih predmeta svrstana su 202 predmeta. Sljedeći korak bilo je formalno preuzimanje ovih predmeta, u skladu sa članom 449. Zakona o krivičnom postupku.

Prvi optuženi koji je optužen u predmetu pred MKSJ-om prebačen je u Bosnu i Hercegovinu 29.9.2005. godine. Očekuje se da će prema pravilu 11 *bis* MKSJ ustupiti Sudu BiH na daljnje postupanje još pet predmeta koji uključuju jedanaest optuženih. Pored toga, očekuje se ustupanje oko 28 predmeta u kojima Tužilaštvo MKSJ nije završilo istragu.

Posebni odjel za ratne zločine trenutno radi na tri predmeta u kojima je potvrđena optužnica. Sudeње u jednom od ova tri predmeta već je počelo, a i ostala će početi uskoro. Pred toga, u okviru ovog odjela vodi se istraga u 30 predmeta koji uključuju 48 osumnjičenih, od kojih su neki u pritvoru. Odjel je također pokrenuo istrage na osnovu informacija koje je dostavio MKSJ, kantonalna i okružna tužilaštva u BiH, organi unutrašnjih poslova i koje je dobio iz javnih izvora.

U narednom periodu, Posebni odjel za ratne zločine će preduzeti i dodatne aktivnosti usmjerene na pregled preostalih predmeta Pravila puta, koji uključuju osumnjičene koji nisu svrstani u kategoriju „A“. Prioritet će biti suđenja u predmetima pravila 11 *bis* koje je ustupio MKSJ.

**Struktura regionalnih tužilačkih timova Posebnog odjela za ratne zločine**



## **Dodatni ostvareni ciljevi:**

Od svog osnivanja, Odjel za podršku tužilaštvu ostvario je slijedeće rezultate:

- Uspostavljena je efikasna organizaciona struktura za potrebe Posebnog odjela za ratne zločine;
- Omogućena je sveobuhvatna edukacija;
- Angažovano je kvalifikovano osoblje;
- Pripremljeni su odgovarajući propisi;
- Uspostavljen je sistem automatskog vođenja predmeta (u saradnji sa Odjelom za sudsku upravu)
- Oformljena su dva nova odsjeka za koordinaciju pravnih pitanja i istraživački rad i analizu

Odjel za podršku Tužilaštvu je nedavno pomogao Posebnom odjelu za ratne zločine u zaključivanju dva sporazuma sa SIPA-om o budućoj saradnji u istragama.

Odjel za podršku Tužilaštvu pomogao je u pripremi, a pomoći će i u realizaciji, potrebnih pravilnika koji se odnose na profesionalnu etiku, istupanje u javnosti i standardne postupke u radu, kao i pravilnika kojima se regulišu posebne oblasti kao što su operativno planiranje, istrage, ispitivanje svjedoka i pregled predmeta.

Odjel za podršku Tužilaštvu namjerava da za sve zaposlene u Tužilaštvu organizuje programe osnovne edukacije i usavršavanja. U tom cilju, blisko saraduje sa određenim brojem domaćih i stranih institucija (kao što su UNDP, EUPM, MKCK, MKSJ i Ministarstvo pravde SAD). Prethodna edukacija obuhvatala je sljedeće teme: međunarodno humanitarno pravo, Ženevske konvencije, ljudska prava i zastupanje na sudu). Programi koji slijede uključivaće detaljniju edukaciju iz oblasti ljudskih prava i zastupanja na sudu, provođenja istraga u predmetima ratnih zločina, pravne i političke strukture u BiH, informacione tehnologije i medija.

U oktobru 2005. godine, Sud Bosne i Hercegovine izrekao je dvije presude (zatvorske kazne u trajanju od deset i tri godine) za osobe optužene za organizovani i privredni kriminal po optužnicama koje je pripremio Posebni odjel za privredni kriminal. G. Ante Jelavić, bivši predsjednik Predsjedništva Bosne i Hercegovine, koji je trenutno u bjekstvu u Hrvatskoj, osuđen je u odsustvu na kaznu zatvora od deset godina.

Pored istraga koje su u toku (oko 15 istraga u različitim fazama), u oktobru su pokrenute i četiri nove istrage.

Suđenje u predmetu Okić, najveće suđenje za organizovani kriminal na Sudu BiH, vodi se po optužbama za trgovinu narkoticima, pljačke, iznuđivanje i otmicu. Očekuje se da će suđenje u ovom predmetu biti okončano krajem novembra. U ovom predmetu angažovani su isključivo domaći tužioci i njihovi domaći saradnici, a četvorica učesnika u krivičnim djelima već su priznali krivicu i osuđeni su na zatvorsku kaznu u ukupnom trajanju od 18,5 godina. Sudsko vijeće činile su isključivo domaće sudije i sa njima su radili domaći saradnici. Nije bio potreban službeni prevod.

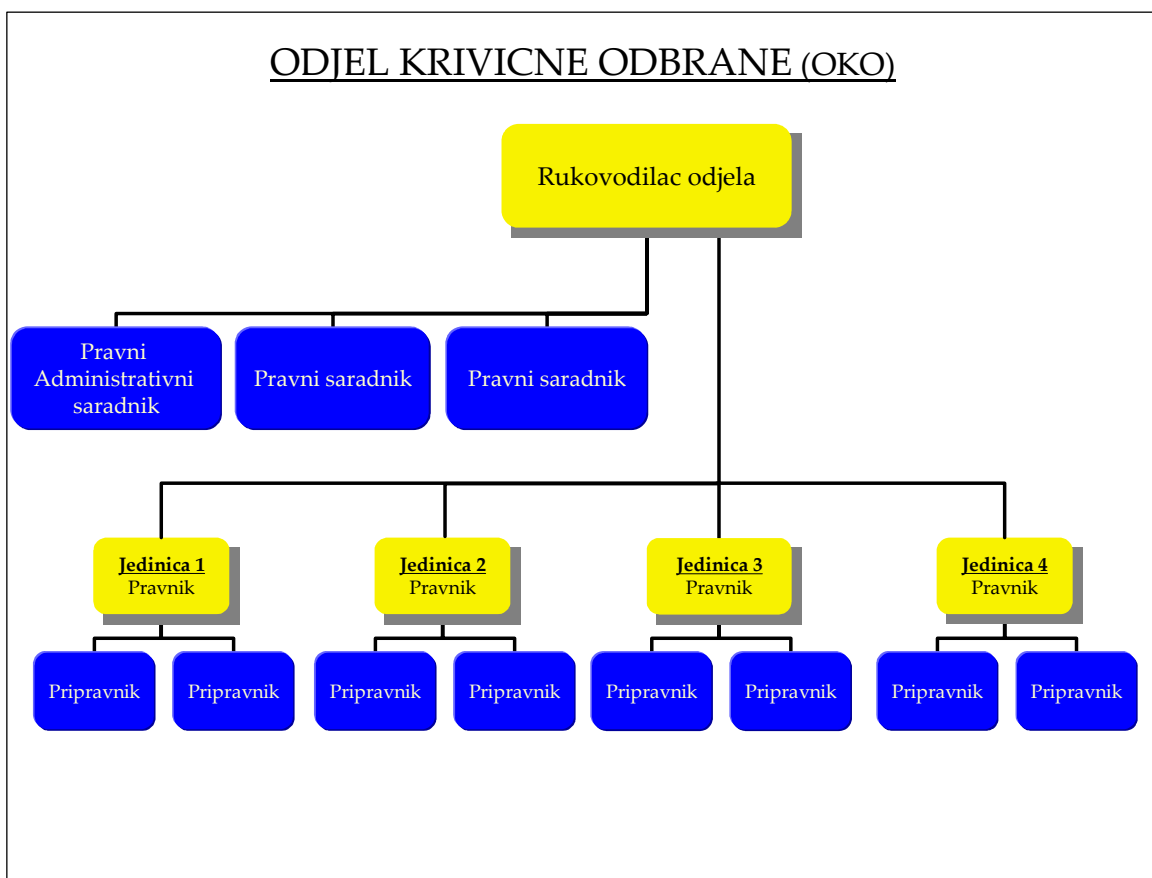
U pogledu organizacije, potrebno je istaći da su tokom 2005. godine dva domaća tužioca prebačena u Posebni odjel za organizovani kriminal. Očekuje se da će proces tranzicije biti okončan u januaru 2006. godine. Na ovaj način će ojačati domaća komponenta u Posebnom odjelu za organizovani kriminal, što vodi ka usvajanju strategije zamjene međunarodnog domaćim osobljem nakon januara 2006. godine.



Одсјек кривичне одбране  
*Odjel krivične odbrane*  
**CRIMINAL DEFENCE SECTION**

## ODJEL KRIVICNE ODBRANE

Odjel Suda Bosne i Hercegovine za pružanje podrške odbrani u krivičnim predmetima poznat je po svom uvriježenom nazivu na jezicima BiH - Odjel krivične odbrane (OKO). Uspostavljen je kako bi pružao neophodnu stručnu pomoć braniocima kako bi se osigurala jednakost strana u postupanju, što je od vitalnog značaja za odvijanje sudskog procesa. OKO također ostvaruje komunikaciju u ime odbrane sa Sekretarijatom MKSJ-a.



Tim advokata koji radi za OKO čine direktor i četiri pravnik iz BiH, jedan međunarodni pravni savjetnik, 5 pripravnika iz BiH i 5 međunarodnih stažista. U radu im pomaže jedan pravni-administrativni pomoćnik i prevodilac/administrativni asistent, oba iz BiH, kao i međunarodni konsultanti.

Trenutno je OKO dio administrativne i upravne strukture Ureda registrara Suda. Međutim tokom 2006. godine OKO će postati nezavisna institucija BiH.

### **Najvažniji ostvareni ciljevi:**

OKO trenutno pruža pravnu podršku u okviru 5 timova za podršku odbrani koji pokrivaju pet geografskih regija u BiH. Pravnici u okviru svakog tima za podršku odbrani su posebno upoznati sa problemima koji se odnose na ratna dešavanja u određenoj regiji kao i sa pravnom problematikom u vezi sa određenim predmetima. Stoga su oni u mogućnosti da braniocima koji postupaju pred Sudom daju savjete zasnovane na relevantnim informacijama i u mogućnosti su da pomognu u pripremi i obrazlaganju pravnih argumenata.

OKO je ostvarilo nekoliko ključnih ciljeva u 2005. godini uključujući:

- Otvaranje nove kancelarije van prostorija Suda;
- Angažovanje domaćih i međunarodnih pravnika;
- Opremanje kancelarije neophodnom opremom uključujući računare i druga osnovna sredstva za istraživački rad koja su na raspolaganju advokatima odbrane;
- Organizovanje stručnog usavršavanja za 75 advokata iz BiH u oblasti zakonskih propisa koji se odnose na suđenja za ratne zločine;
- Uspostavljanje sistema za izdavanje dozvola advokatima;
- Usaglašavanje Poslovnika koji se odnosi na odbranu;
- Pružanje detaljnih pravnih savjeta advokatima odbrane u svim postupcima za ratne zločine koji se trenutno vode pred Sudom;
- Izrada web stranice OKO-a.

OKO koordinira proces prijavljivanja u okviru kojeg se imena advokata uvrštavaju na listu advokata koji imaju dozvolu za postupanje pred Sudom. Tokom 2005. godine OKO je organizovalo stručno usavršavanje u Sarajevu i u Banjaluci u vezi sa novim elementima krivičnog zakona i pravila o oružanom sukobu. OKO je saradio sa Međunarodnim komitetom Crvenog krsta i projektom ABA-CEELI u izradi programa usavršavanja koji je istovremeno i održiv i moderan u svom pristupu. Sedamdeset pet advokata je prisustvovalo obuci koja se sastoji od otprilike 40 sati predavanja. U 2006. i 2007. godine broj sati usavršavanja povećaće se na 100 sati, a samo usavršavanje će se održavati na raznim mjestima uz učešće najmanje 300 advokata. U narednih šest mjeseci, OKO će nastaviti sa svojim programom obuke uključujući dodatne elemente kao što su zastupanje, pisanje pravnih argumenata, pravno istraživanje, istražne radnje i etika.

OKO pruža podatke o ratnim zločinima relevantnim stručnim krugovima i široj javnosti. Tokom 2005. godine osoblje OKO-a je imalo priliku izlagati na javnim skupovima širom BiH kao i na zasjedanju Nacionalnog udruženja advokata krivičara u New Yorku i na zasjedanju Udruženja advokata u Londonu. OKO će uskoro objaviti „Glasnik OKO-a o ratnim zločinima“ koji će sadržavati podatke o pravnim aspektima predmeta ratnih zločina u regiji. OKO će također organizovati konferenciju sa ciljem promovisanja javne rasprave o ključnim pitanjima kao i takmičenje na kojem mladi advokati simuliraju suđenje.

**Web:** [www.okobih.ba](http://www.okobih.ba)

## ODJEL ADMINISTRACIJE

Odjel administracije obezbjeđuje prateću infrastrukturu kojom se omogućava efikasno korištenje usluga koje Sudu i Tužilaštvu pruža Ured registrara. Odjel se sastoji od Administrativne službe, Kadrovske službe i Službe za nabavku koji se zajednički brinu da Ured registrara radi u skladu sa svim internim pravilima i propisima. Rukovodilac administracije je stranac, a ostalo osoblje u Odjelu administracije je iz BiH. Prema strategiji tranzicije u 2006. godini, zamjenik rukovodioca Odjela administracije će preuzeti mjesto rukovodioca Odjela administracije.

### **Najvažniji ostvareni ciljevi:**

U avgustu 2004. godine otpočeo je period tranzicije Odjela za administraciju Projekta uspostave Vijeća za ratne zločine od potpune zavisnosti od OHR-a do samostalnog Ureda registrara. Do januara 2005. godine Ured registrara je postao nezavisno tijelo, usvojivši sva interna pravila i propise koji su pregledani i odobreni od strane OHR-a. Od tada su obavljene četiri interne revizije koje su se odnosile na kadrove, nabavke, kapitalne projekte, sredstva i finansije. U izvještajima o internoj reviziji konstatovano je da Ured registrara ima jake mehanizme interne kontrole koji slijede najbolju evropsku praksu.

Od avgusta 2004. godine Služba za nabavku je nabavila svu robu i ugovorila pružanje usluga, uključujući kancelarijski namještaj i kompjutere za 189 radnika, namještaj i opremu za osam sudnica, te angažovala razne firme na gradnji glavne sudnice i sudnice visokog stepena sigurnosti, kao i na rekonstrukciji kompleksa pravosudnih institucija BiH. Građevinske usluge i ugovori o održavanju svih zajedničkih komunalija u kompleksu pravosudnih institucija su završeni.

Od jula 2004. godine Kadrovska služba je zaposlila 189 radnika u skladu sa pravilima i propisima kadrovske politike Ureda registrara. Oglasi za radna mjesta objavljuju se u trima dnevnim novinama: "Nezavisne novine", "Dnevni avaz" i "Dnevni list" koje izlaze u Banjoj Luci, Sarajevu i zapadnoj Hercegovini. Oglasi se također objavljuju na internet stranici Ureda registrara, web stranici [www.posao.ba](http://www.posao.ba), a van granica BiH, u časopisu "The Economist". Nakon što tročlana komisija obavi razgovor sa podnosiocima prijave, odabiraju se kvalifikovani kandidati. Trenutni broj zaposlenih iz BiH je 152, a iz drugih zemalja, 37. Sastav domaćih uposlenika u Uredu registrara odražava opću demografsku sliku Bosne i Hercegovine. Sadašnja nacionalna struktura rukovodilaca organizacionih jedinica i njihovih zamjenika je 44% Bošnjaka, 22% Srba, 11% Hrvata i 22% ostalih.

Kadrovska služba vodi pripravnički program, zapošljavajući domaće i strane pripravnike. Pripravnici rade u službama Suda BiH, u Tužilaštvu BiH, te u Odjelu krivične odbrane. Pripravnički program nudi mogućnost pripravnici da uče o drugim kulturama i pravnim sistemima od svojih kolega, čime se jačaju veze između mladih profesionalaca iz BiH i njihovih međunarodnih kolega. Trenutno ima 18 pripravnika iz BiH i 13 međunarodnih pripravnika iz raznih zemalja.



## **SLUŽBA ZA PRAVNO SAVJETOVANJE**

Služba za pravno savjetovanje pruža pravne savjete i usluge Kabinetu registrara i Administrativnom odjelu Ureda registrara. U sastavu ove službe su jedan međunarodni pravnik, jedan domaći pravnik i jedan domaći stažista.

### **Najvažniji ostvareni ciljevi:**

Od uspostavljanja Ureda registrara, Služba za pravno savjetovanje pruža pravne savjete opće prirode Kabinetu registrara i vrši pregled svih pravilnika koje donese Ured registrara. Ova Služba odgovorna je za pripremu sporazuma između Ureda registrara i vlada, odnosno međunarodnih organizacija. Služba za pravno savjetovanje dogovorila je uslove i pripremila ugovore o gradnji kompleksa pravosudnih institucija BiH i Pritvorske jedinice sa najvišim stepenom sigurnosti.

U saradnji sa Ministarstvom pravde BiH, Služba je pomogla u pripremi vrlo detaljnih pisanih i usmenih podnesaka koji su u ime Vlade Bosne i Hercegovine upućeni Vijeću za prosljeđivanje MKSJ-a. MKSJ je u septembru 2005. godine bosanskohercegovačkim vlastima ustupio prvi predmet (Tužilac protiv Stankovića).

## JEDINICA ZA PROJEKTOVANJE

Jedinica za projektovanje izrađuje i vodi projekte izgradnje i rekonstrukcije za kompleks pravosudnih institucija BiH, pritvorsku jedinicu sa maksimalnim stepenom osiguranja i budući zatvor sa maksimalnim stepenom osiguranja. U službi rade dvojica stranih arhitekata i dva domaća pripravnika, a povremeno im pomažu međunarodni stručnjaci i pripravnici. Domaći studenti arhitekture po sistemu rotacije imaju jedinstvenu mogućnost obuke u radu sa međunarodnim arhitektima i stručnjacima u oblasti sigurnosti, projektovanja zatvora i gradnje. Služba, u saradnji sa Ministarstvom pravde BiH, sada rukovodi projektom izgradnje zatvora sa maksimalnim stepenom osiguranja, kapaciteta 340 kreveta. Održavanje kompleksa pravosudnih institucija je prešlo u ruke Službe za održavanje zgrade u kojoj radi samo domaće osoblje.



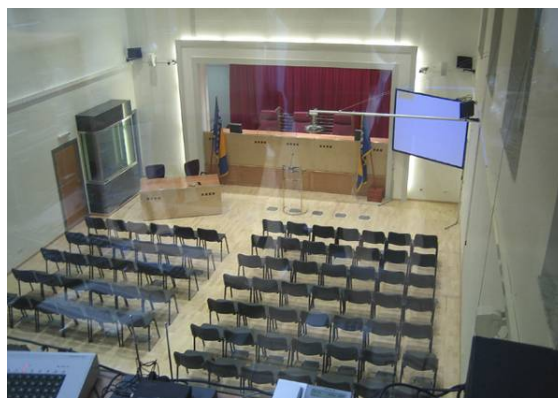
*Sud i Tužilaštvo BiH, te Pritvorska jedinica Ministarstva Pravde BiH. Na slici se vidi i gradilište sudnice 6 sa visokim stepenom osiguranja.*

### **Najvažniji ostvareni ciljevi:**

U periodu od 16 mjeseci Jedinica za projektovanje je planirala, rukovodila i nadgledala rekonstrukciju na 13.500 kvadratnih metara građevinskog prostora. Taj tim je projektovao 8 sudnica, uključujući i glavnu sudnicu i sudnicu visokog stepena osiguranja sa kapacitetom za vođenje suđenja u predmetima koji uključuju više optuženih. Sud BiH, Tužilaštvo BiH, Sudska policija BiH, Visoko sudsko i tužilačko vijeće BiH i Ured registrara smješteni su u kompleksu pravosudnih institucija i

450 zaposlenih u ovim institucijama raspolažu potpuno opremljenim kancelarijskim prostorom. Biblioteka, prostorije za čuvanje dokaza, arhiva i pet prostorija za ispitivanja, takođe su posebno projektovane kako bi bile pogodnije za korištenje.

Uz pomoć međunarodnih stručnjaka, ova jedinica je projektovala pritvorsku jedinicu sa maksimalnim stepenom obezbjeđenja, kapaciteta 21 kreveta, i nadgledala njenu izgradnju koja je trajala samo 76 dana. Fizička infrastruktura pritvorske jedinice zadovoljava međunarodne standarde za pritvor.



**Sudnica 4 prije i nakon rekonstrukcije.**

Ova Jedinica je završila idejni projekat zatvora sa maksimalnim stepenom osiguranja, kapaciteta 340 kreveta, u saradnji sa Ministarstvom pravde BiH, entiteskim ministarstvima pravde, direktorima zatvora iz Republike Srpske i Federacije BiH, te u saradnji sa stručnjakom za zatvore i stručnjakom za obezbjeđenje zatvora iz Kanade, odnosno Kraljevine Norveške.



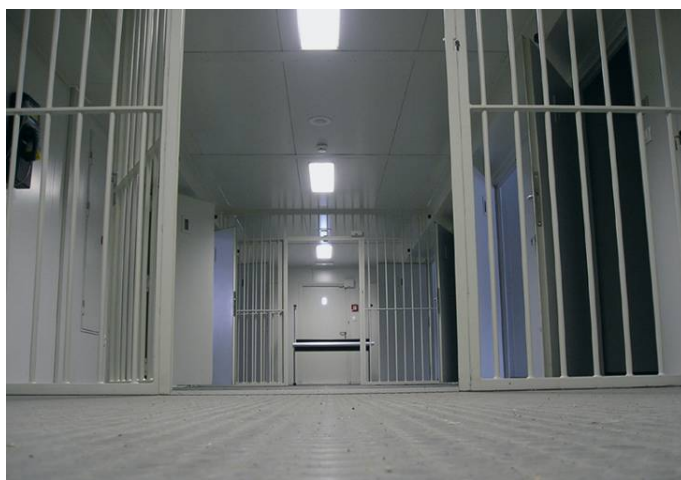
*Glavni ulaz zgrade Suda i Tužilaštva BiH*

## PROJEKTI TIM ZA IZGRADNJU PRITVORSKE JEDINICE I ZATVORA

Projektni tim za izgradnju pritvorske jedinice i zatvora sastoji se od međunarodnog rukovodioca, stručnjaka za zatvore, stručnjaka za obezbjeđenje zatvora i dva domaća saradnika. Ovaj tim radi u bliskoj saradnji sa Ministarstvom pravde Bosne i Hercegovine, entitetskim ministarstvima pravde, te upravnicima zatvora iz Federacije Bosne i Hercegovine i Republike Srpske. Za manje od šest mjeseci ovaj tim za izgradnju pritvorske jedinice i zatvora je, zajedno sa Jedinicom za pravno savjetovanje Ureda registrara, koordinirao izradu nacrtu i usvajanje potrebnih zakonskih akata kako bi se uspostavio Odjel za izvršavanje krivičnih sankcija pri Ministarstvu pravde Bosne i Hercegovine. Tim trenutno završava projekat zatvora sa najvišim stepenom osiguranja, kapaciteta od 340 kreveta, i koordinira rad sa donatorima kako bi se prikupilo 15 miliona eura neophodnih za njegovu izgradnju.

### Najvažniji ostvareni ciljevi:

Nakon što je Parlament usvojio Zakon o izvršenju krivičnih sankcija, pritvora i drugih mjera Bosne i Hercegovine, pritvorska jedinica sa najvišim stepenom osiguranja, čiji je kapacitet 21 krevet, zvanično je otvorena 9. marta 2005. godine i stavljena u nadležnost Ministarstva pravde Bosne i Hercegovine. Dok Ministarstvo pravde Bosne i Hercegovine provodi proces zapošljavanja stalnog osoblja, oba entiteta su osigurala službenike koji se plaćaju iz budžeta Ministarstva pravde BiH i pod njegovim



*Unutrašnjost pritvorske jedinice*



*Izgradnja pritvorske jedinice*

rukovodstvom, čime je popunjen broj potrebnog osoblja Pritvorske jedinice. Svi članovi osoblja Pritvorske jedinice završili su opsežan program obuke koju su organizovali Vijeće Evrope i Zajednički tim entiteta za obuku za rad u zatvorima. Međunarodni supervizor nadzire rad osoblja i savjetuje upravnika pritvorske jedinice BiH kako bi se osiguralo poštovanje međunarodno priznatih standarda u postupanju prema pritvorenima.

Izrada idejnog projekta za izgradnju zatvora sa visokim stepenom osiguranja urađena je u saradnji sa Ministarstvom pravde BiH, entitetskim ministarstvima pravde, upravnicima zatvora iz Republike Srpske i Federacije Bosne i Hercegovine, kao i sa stručnjacima za zatvor i pitanja sigurnosti zatvora iz Kanade odnosno Norveške.

**FINANSIJSKI PLAN  
I NAJNOVIJE PROCJENE BUDŽETA  
ZA CJELOKUPNI PROJEKAT  
OD 2004. DO 2009. GODINE**



**Sadržaj finansijskog plana  
za  
međunarodnu podršku pravosudnim institucijama BiH**

**Opis**

**Uvod**

**Dio 1 Finansijsko upravljanje međunarodnim sredstvima**

- Finansijski kadrovi
- Finansijski sistemi
- Finansijski propisi i procedure
- Bankarski odnosi
- Interna revizija
- Spoljna revizija
- Odgovornost, transparentnost i obuka menadžmenta
- Finansijska integracija sa državnim budžetom

**Dijagrami, grafikoni i tabelle kao sastavni dio izvještaja**

- Dijagram 1 – Pravosudni i tranzicijski proces
- Dijagram 2 – Budžetska struktura

- Grafikon 1 – Raspodjela sredstava po prirodi investicija
- Grafikon 2 – Kadrovski plan
- Grafikon 3 – Plan međunarodnog i domaćeg kadra
- Grafikon 4 – Godišnji domaći doprinos procesu tranzicije
- Grafikon 5 – Godišnji efekat tranzicije na međunarodnu podršku
- Grafikon 6 – Domaći i međunarodni udio u investicijama
- Grafikon 7 – Međunarodne investicije u trajne i privremene aktivnosti i funkcije
- Grafikon 8 – Finansijske potrebe
- Grafikon 9 – Potvrđeni izvori sredstava po donatorima
- Grafikon 10 – Finansijski nepokrivene potrebe

Tabela 6 – Finansijske potrebe i finansijski nepokrivene potrebe

**Dio 2 Budžetska struktura**

- Ciljevi, planski period i okvir projekta
- Finansijska struktura
- Operativna pretpostavka

**Dio 3 Budžetske i finansijske potrebe**

- Potrebe gotovinskih tokova
- Kadrovske potrebe
- Strategija tranzicije
- Domaće i međunarodne investicije u pravosudne institucije BiH
- Finansijske potrebe, postojeća finansijska sredstva
- Nepokrivene finansijske potrebe

## **Prilozi**

### **Tabele**

- Tabela 1 – Pregled budžeta
- Tabela 2 – Pregled kadrovskog plana
- Tabela 3 – Pregled tranzicije kadrova i finansija
- Tabela 4 – Domaće i međunarodne investicije u institucije
- Tabela 5 – Međunarodne investicije u trajne i privremene aktivnosti i funkcije
- Tabela 6 – Finansijske potrebe i nepokrivene finansijske potrebe
- Tabela 7 – Presjek budžeta po troškovnim centrima i kapitalnim projektima
- Tabela 8 – Presjek kadrovskog plana po troškovnim centrima

### **Budžet po odjelima**

- Međunarodna podrška pravosudnim institucijama BiH
- Međunarodna podrška Sekretarijatu
- Međunarodna podrška Tužilaštvu
- Međunarodna podrška zajedničkim službama
- Međunarodna podrška SIPA-i
- Međunarodna podrška Krivičnoj odbrani
- Međunarodni Ured registrara
- Međunarodna podrška Sudu – međunarodne sudije
- Međunarodna podrška gradnji pritvorskih kapaciteta
- Rezervni fond
- Kapitalni projekti



## FINANSIJSKI PLAN I NAJNOVIJE PROCJENE BUDŽETA ZA CJELOKUPNI PROJEKAT OD 2004. DO 2009. GODINE

### Uvod

Finansijski plan za međunarodnu podršku pravosudnim institucijama Bosne i Hercegovine podijeljen je na četiri dijela. Prvi dio se bavi finansijskim menadžmentom međunarodnih sredstava. Drugi dio daje pregled općeg plana, budžetske strukture i operativnih pretpostavki. Treći dio govori o budžetskim i finansijskim potrebama. U prilogima se daje detaljna finansijska analiza i izvještaji menadžmenta, koji čine osnovu ovog dokumenta.

Finansijski plan predstavlja najnoviju procjenu budžeta za cjelokupni projekat. U stvari, ovaj dokument se bavi troškovima projekta u cijelosti. Period planiranja projekta traje od 2004. do kraja 2009. godine. Period koji završava u avgustu 2005. godine predstavlja stvarni učinak, a period od septembra 2005. do decembra 2009. godine predstavlja procjenu budžeta. Ovi periodi zajedno čine pretposljednju procjenu budžeta (LE2) za cjelokupni projekat. Radi poređenja, iznosi u ovom LE2 izvještaju će se uporediti sa planom budžeta za oktobar 2004. godine.

U svjetlu stvarnog učinka u poređenju sa planom treba pogledati tromjesečni izvještaj – Informisanje menadžmenta i kontrola budžeta, koji predstavlja ključni polazni dokument. Ovaj izvještaj će se razmatrati neovisno od najnovije procjene budžeta i prijedloga finansiranja.

## **Dio 1 – Finansijsko upravljanje međunarodnim sredstvima**

Ovaj dio daje pregled osnovnih komponenti za vođenje i kontrolisanje evidencije te vođenje i upravljanje međunarodnim novcem i sredstvima.

### **Finansijski kadar**

Od decembra 2004. do marta 2005. godine 5 domaćih uposlenika se priključilo projektu radi podrške finansijskom upravljanju međunarodnim sredstvima. Svi uposlenici imaju univerzitetsko obrazovanje i značajno iskustvo u međunarodnom okruženju. Oni se takođe pripremaju za dobijanje međunarodno priznatih uvjerenja iz računovodstva, sa specijalizacijom za finansijsko ili za menadžersko računovodstvo - ACCA odnosno CIMA Chartered Accountancy Qualifications iz Velike Britanije. Finansijski tim se sada sastoji od rukovodioca finansija, finansijskog kontrolora, menadžerskog računovođu, referenta za trezor/plate i računovođe.

Od početka projekta u januaru 2005. godine, finansijski tim je upravljao sredstvima u iznosu od 18 miliona eura primljenim na osnovu 36 sporazuma o grantovima iz šesnaest zemalja, kao i sa više od 9 miliona eura plasiranih na 31 aktivnost i funkciju. Ovi tokovi sredstava se vode preko 34 bankovna računa u zemlji i inostranstvu. Nadalje, finansijski tim obračunava plate za više od 240 uposlenika.

### **Finansijski sistemi**

U januaru 2005. godine, LLP – konsultantska firma sa sjedištem u Budimpešti, angažovana je da postavi Sun Accounts, soluciju projekta za kompjuterizovane sisteme finansijskog računovodstva. Tokom sljedećeg mjeseca, Horvath & Partners, još jedna konsultantska firma za menadžement sa sjedištem u Budimpešti, angažovana je da postavi TM1 Applix, soluciju projekta za softver menadžerskog računovodstva. U septembru 2005. godine, Wand - kompjuterizovana solucija za obračun plata, razvijena je i ugrađena od strane domaćih članova gore pomenutog finansijskog tima u partnerstvu sa Četvrtom dimenzijom, konsultantskom firmom sa sjedištem u Sarajevu.

### **Finansijski propisi i procedure**

U januaru 2005. godine, registrar je usvojio finansijske propise i procedure neophodne za upravljanje i kontrolu međunarodnim novcem i sredstvima. Periodično se ti propisi i procedure mijenjaju, u skladu sa preporukama interne kontrole i promjenjivom prirodom organizacije, kako ista postepeno prelazi iz projekta u instituciju.

### **Bankarski odnosi**

U decembru 2004. godine, projekat je počeo poslovne odnose sa bankom Bank Austria u Beču, Austrija, te bankom HVB Central Profit Banka u Sarajevu. Obje banke pripadaju istoj bankarskoj grupi. Sva sredstva su položena u banci Bank Austria. Nadalje, sva sredstva koja su ograničena uslovima sporazuma o grantu drže se na posebnom računu u banci Bank Austria. Prema potrebi, sredstva se prenose na banku HVB Central Profit Banka u Sarajevu za isplate plata domaćem kadru i isplate dobavljačima.

### **Interna revizija**

U januaru 2005. godine, angažovani su konsultanti iz Velike Britanije, Bentley Jennison, kao interni revizori za međunarodna sredstva projekta. U januaru 2005. godine, pregledali su finansijske propise i procedure koji regulišu zaštitu i korištenje međunarodnog novca i sredstava. Njihov izvještaj je bio vrlo pozitivan i navodi da finansijski propisi i procedure 'općenito odražavaju čvrste okvire zasnovane na ovlaštenjima i segregaciji'. U tri navrata tokom 2005. godine oni će kontrolisati primjenu propisa i procedura. Za sada, te su posjete obuhvatile nabavku, kadrove, plate i evidenciju i praćenje novca i sredstava. U novembru 2005. godine pregledat će kapitalne projekte. Sve su posjete rezultirale pozitivnim ocjenama i konstruktivnim prijedlozima za poboljšanje efikasnosti i efektivnosti projekta. Planira se da interni revizori kontrolišu primjenu propisa, efektivnosti i efikasnosti bar tri puta godišnje. S tim u vezi, Bentley Jennison trenutno radi na projektu podrške domaćem kadru na racionalizaciji ključnih procesa i razvijanju radnih sistema i standarda u vidu priručnika, instrumenata za menadžment i sporazuma na nivou odjela.

### **Spoljna revizija**

U avgustu 2005. godine angažovana je međunarodna revizorska firma KPMG za reviziju međunarodnih sredstava projekta. Njihovi revizori će izvršiti prvu fazu revizije u novembru 2005. godine. Nakon toga slijedi konačna revizija, koja počinje u januaru 2006. godine za godinu koja završava u decembru 2005. godine. Ovo također predstavlja trajni plan za reviziju međunarodnih sredstava.

### **Odgovornost, transparentnost i obuka menadžmenta**

Odgovornost i transparentnost se implementiraju kroz razvoj standarda i redovnog izvještavanja zainteresiranih strana.

Tromjesečni izvještaji – Informisanje menadžmenta i kontrola budžeta se direktno dostavljaju donatorima i drugim ključnim zainteresiranim stranama. Ovaj izvještaj pruža opće i finansijske informacije i podešava se individualnim potrebama donatora. Suština ovog izvještaja je da projekat bude direktno odgovoran donatorima i drugim bitnim zainteresiranim stranama objavljivanjem stvarnih učinaka u poređenju sa onim što je zacrtano projektnim planom.

Osnovu ovog procesa izvještavanja čine decentralizacija kontrole i odgovornosti unutar samog projekta. U stvari, rukovodioci odjela i jedinica su postali nosioci budžeta. Kao posljedica toga, rukovodioci su u partnerstvu sa izvršiocima projekta razvili ovu najnoviju procjenu budžeta. Predviđa se da će to poboljšati ukupnu odgovornost i kontrolu budžetskih učinaka.

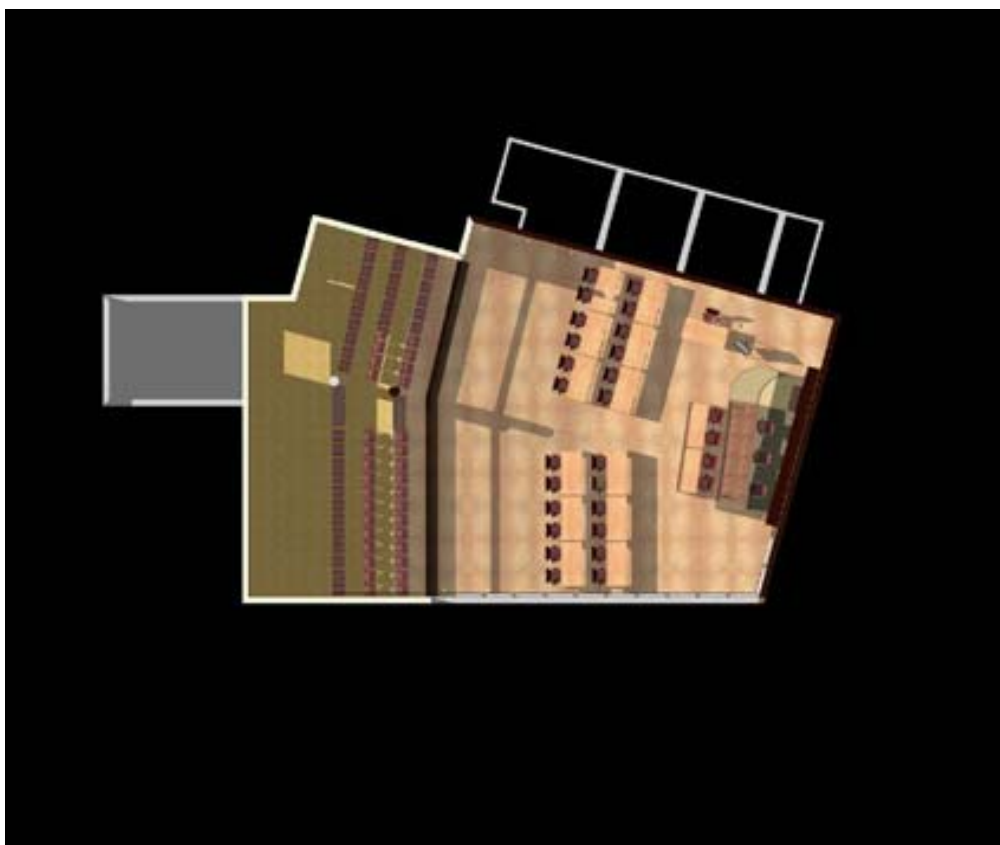
Ovaj proces ovlašćivanja je potpomognut programima interne obuke menadžmenta, kao i razvojem spoljnog osposobljavanja menadžmenta. Firma sa sjedištem u Velikoj Britaniji, The Financial Training Company, će biti angažovana da obuči ključni domaći menadžment za sticanje diplome Chartered Management Institute-a iz Velike Britanije.

### **Finansijska integracija sa državnim budžetom**

Uporedo sa strategijom tranzicije otpočeo je i proces integracije međunarodnog budžeta sa državnim budžetom. Proces integracije će se produbiti sa ulaskom projekta u 2006. godinu. Ovaj izvještaj detaljnije prikazuje finansijsku tranziciju i proces integracije do kraja 2009. godine. Međutim, sveobuhvatni plan finansijske integracije sa detaljima državnih budžeta i dodatnim međunarodnim budžetima će se objaviti naknadno, po objavljivanju plana tranzicije.

## **Zaključak**

Svrha implementacije gore pomenutih instrumenata i tehnika finansijskog menadžmenta je trostruka. Prvo, pruža čvrsto i koordinirano upravljanje međunarodnim i domaćim novcem i sredstvima. Drugo, osigurava odgovornost ovog projekta i transparentnost njegovih rezultata, kao i njihovu usklađenost sa ciljevima projekta i zacrtanim rokovima. Konačno, čvrsto upravljanje finansijama omogućava projektu da ostvaruje solidne projektne i institucionalne rezultate sa sredstvima koja su osigurali međunarodni donatori.



*Nacrt nove sudnice 6 sa visokim stepenom osiguranja: sudnica će biti zvanično otvorena u decembru 2005. godine*

**Glavni tekući projekt: izgradnja nove sudnice br. 6 sa visokim stepenom osiguranja**



***1. septembar 2005. godine: slika gradilišta nove sudnice br. 6 sa visokim stepenom osiguranja koja će biti zvanično otvorena 1. decembra 2005. godine***



***1. oktobar 2005. godine: izgradnja sudnice 6***



***31. oktobar 2005. godine: izgradnja sudnice broj 6 u toku***

## Dio 2 – Struktura budžeta

### Uvod

Ovaj dio iznosi finansijski plan za period koji završava u decembru 2009. godine. Ovaj finansijski plan obuhvata stvarne finansijske rezultate do kraja avgusta 2005. godine i nastavlja se sa najnovijom procjenom budžeta za period koji završava u decembru 2009. godine – period planiranja od pet godina. Ovaj dio stavlja akcenat na ciljeve projekta, strukturu budžeta i operativne pretpostavke koje čine osnove budžeta, kako je to prezentirano u dijelu 3.



*Oktober 2005. godine: fotografija gradilišta nove sudnice sa visokim stepenom osiguranja, koja se treba dovršiti u decembru 2005. godine.*

### Ciljevi projekta

U oktobru 2003. godine, primarni cilj projekta je bio uspostavljanje i pružanje podrške Vijeću za ratne zločine. Ovaj mandat je prerastao u projekat Međunarodne podrške pravosudnim institucijama BiH. U stvari, ovaj prošireni mandat obuhvata ratne zločine, organizovani kriminal, zaštitu svjedoka, krivičnu odbranu, pritvorsku jedinicu i povezane kapitalne projekte. Faza uspostavljanja ovog dijela projekta je pri kraju.

Drugi cilj je tranzicija međunarodnog menadžmenta i funkcija podrške pravosuđu na domaći menadžment i domaće institucije, u skladu sa općim okvirima pravičnog suđenja.

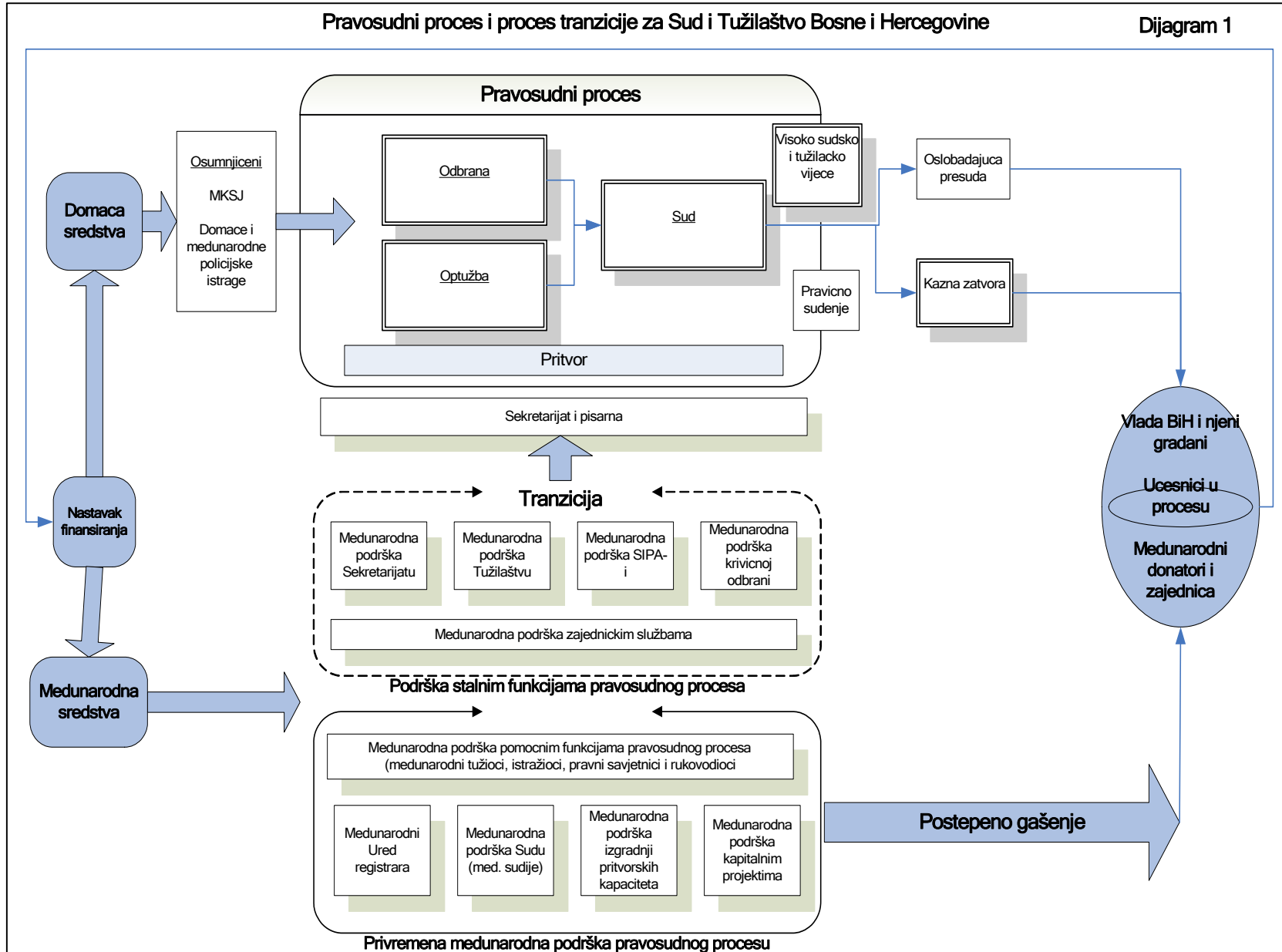
### Finansijska struktura

Finansijska struktura je napravljena tako da podržava pravosudni sistem BiH, kako je to predstavljeno u **dijagramu 1**. Ključna tačka ovog dijagrama je kompleksna struktura potrebna za podršku pravosudnom sistemu na državnom nivou, tj. fizička infrastruktura Suda i pritvorske jedinice, sudija, zaštite svjedoka, zajedno sa Tužilaštvom i timovima za odbranu. Nadalje, dijagram ilustruje kompleksne međudnose između pravosudnog procesa finansiranog iz domaćih izvora i uloge međunarodne zajednice u podršci i razvoju ovom pravosudnom procesu. U stvari, dijagram ilustruje proces izgradnje kapaciteta na djelu, tj. potrebu da se izgrade domaći kapaciteti unutar pravosudnog procesa i da se integrišu sve stalne pravosudne funkcije sa međunarodnom podrškom u domaće institucije. Nadalje, dijagram ilustruje proces postepenog ukidanja svih privremenih funkcija i aktivnosti sa međunarodnom podrškom. Ova struktura i ovi procesi čine osnove ove procjene budžeta.

Finansijska struktura napravljena s ciljem podrške ovom procesu uspostavljanja, izgradnje kapaciteta i tranzicije je data u **dijagramu 2**. Ovaj dijagram ilustruje organizacijsku strukturu u vidu budžetskih odjela i troškovnih centara koji čine kapacitete potrebne za ispunjenje projektnog mandata. Ovo navodi na dvostruke zaključke. Prvo, sve stalne funkcije se trebaju 'prebaciti' ili integrisati u domaće institucije. Drugo, budžetska struktura pokazuje privremene funkcije i jednokratne aktivnosti koje će se postepeno ukidati ili završavati. Dalje treba imati u vidu privremeni karakter međunarodne podrške stalnim funkcijama pravosudnog procesa. Ove komponente imaju integrisanu ulogu u procesu izgradnje kapaciteta unutar samog pravosudnog procesa. Stoga, one će se gasiti sporije nego privremene funkcije na desnoj strani dijagrama.

Pravosudni proces i proces tranzicije za Sud i Tužilaštvo Bosne i Hercegovine

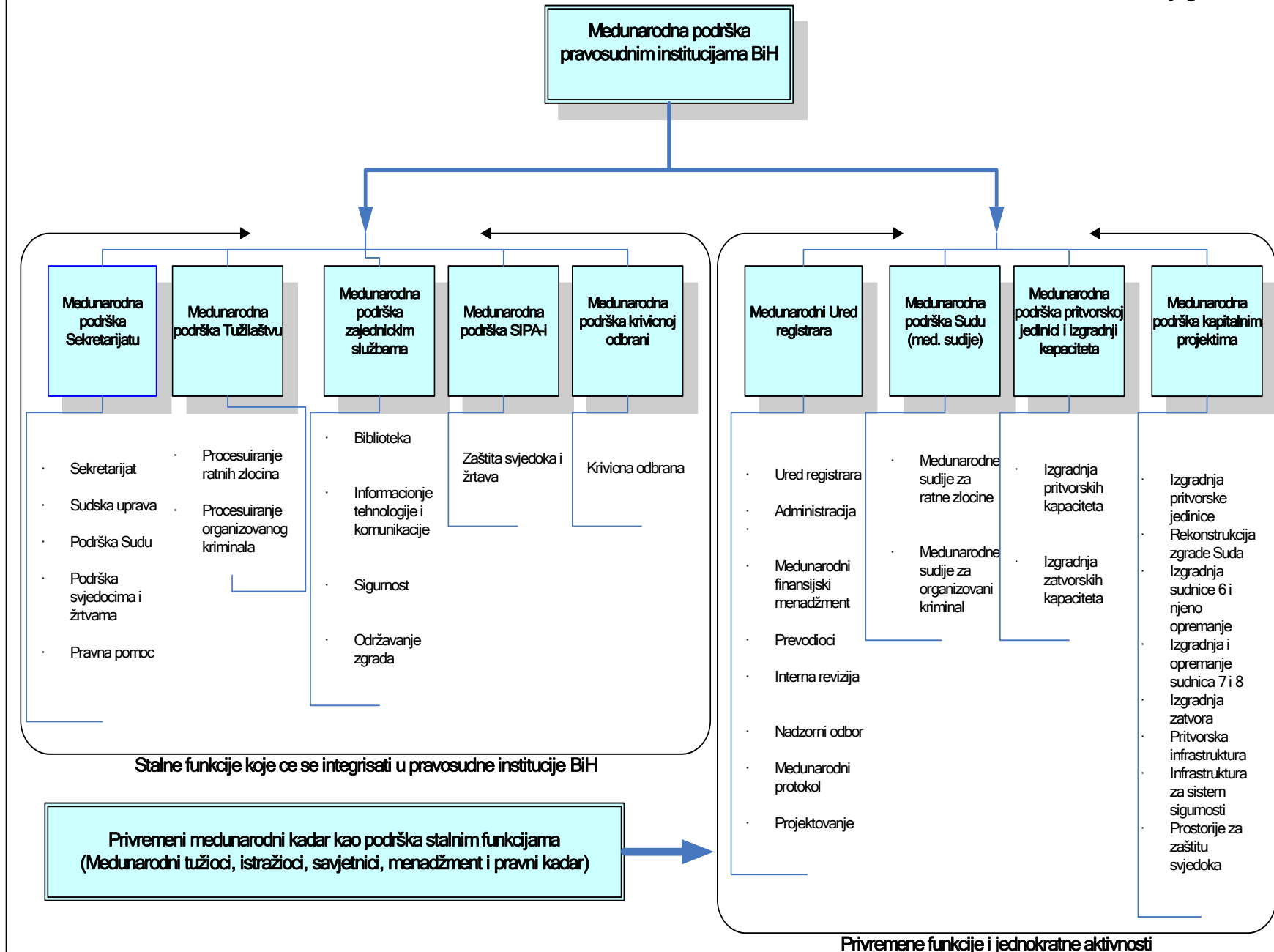
Dijagram 1





# Budžetska struktura

Dijagram 2



## Operativne pretpostavke

Ova procjena budžeta je napravljena od nižih prema višim nivoima. Osnovne pretpostavke koje podupiru ovu procjenu budžeta izvedene su iz operativnih principa radnog kapaciteta, korištenja i očekivanog obima posla ili tekućih aktivnosti.

Osnovna pretpostavka je da će tužilački timovi za ratne zločine i za organizovani kriminal imati takav obim predmeta koji će rezultirati u osam do deset suđenja u toku cijele 2006. godine i četrnaest do šesnaest suđenja u toku cijele 2007. godine.

Što se tiče kapaciteta, postoje tri osnovne pretpostavke:

- Za prosječno suđenje treba dvanaest poludnevnih zasjedanja mjesečno;
- U šest sudnica može se održavati šesnaest istovremenih suđenja u predmetima ratnih zločina, organizovanog kriminala i drugih vrsta kriminala;
- Jedno tročlano vijeće će imati u prosjeku dvadeset poludnevnih zasjedanja mjesečno.

Ove pretpostavke zasnovane na kapacitetima dovode do zaključka da će biti potrebno šest pretresnih vijeća i dva apelaciona vijeća za vođenje deset istovremenih suđenja u 2006. godini. Ovaj broj vijeća može porasti na deset u 2006. godini. Međutim, ovakvo povećanje će se izvršiti uz pomoć domaćih resursa. Predviđa se povećanje kapaciteta na osam pretresnih vijeća i četiri apelaciona vijeća u 2007. godini.

Međunarodna komponenta u sklopu vijeća i tužilačkih timova je od ključne važnosti za ovu operativnu analizu. Kvantitet ove međunarodne investicije čini osnovu potreba za resursima u ovom LE2-u:

Pretpostavlja se da će se svako vijeće sastojati od jednog međunarodnog sudije i dvojice domaćih sudija u 2006. godini. Nadalje, pretpostavlja se da će se u toku tri preostale godine vijeća za organizovani kriminal smanjiti na omjer 1:2 a zatim će postati vijeća sastavljena u potpunosti od domaćih sudija u 2008. godini. Vijeća za ratne zločine će se smanjiti na omjer 1:2 a polovina svih vijeća će biti sastavljeno u potpunosti od domaćeg osoblja do 2009. godine. U stvari, postoji potreba za šesnaest međunarodnih sudija u 2006, dvadeset u 2007, dvanaest u 2008. i šest u 2009. godini. Isto tako, broj međunarodnih tužilaca će se postepeno smanjivati sa trinaest u 2006. na dvanaest u 2007, osam u 2008. i četiri u 2009. godini.

### Dio 3 – Budžetske i finansijske potrebe

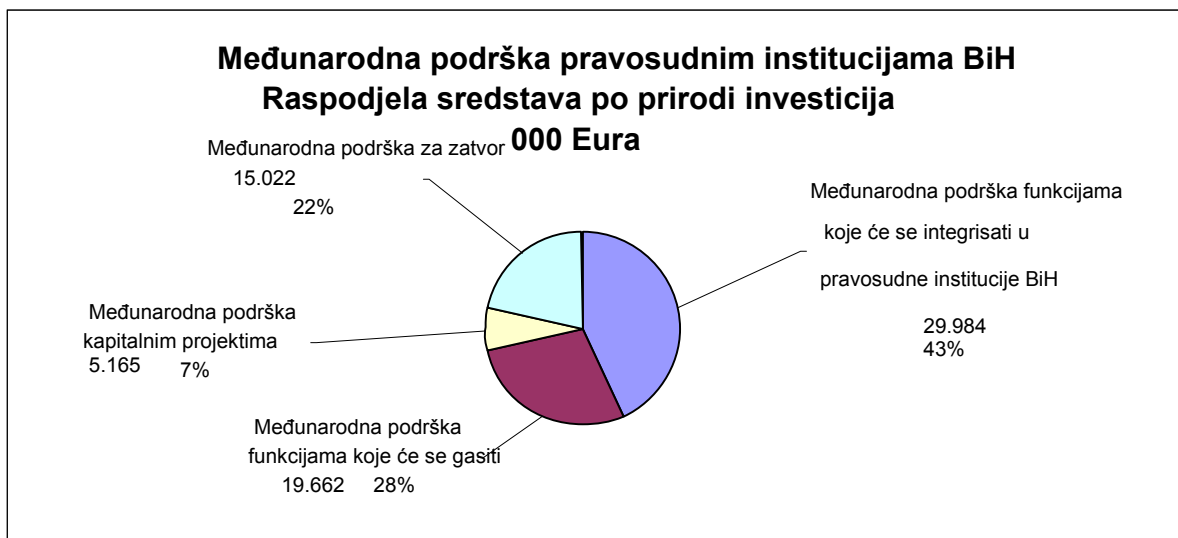
Ovaj dio iznosi potrebe za finansiranjem i finansijski nepokrivene potrebe tokom projektnog mandata kao što je gore spomenuto. Ove finansijski nepokrivene potrebe će se analizirati u sklopu generalnih okvira strategije tranzicije.

#### Potrebe gotovinskih tokova

Gotovinski tokovi za provođenje projektnog mandata su prikazani u **tabeli 1 - Budžet za međunarodnu podršku pravosudnim institucijama BiH**. Ova tabela ne uključuje nikakav uticaj tranzicije, budući da se 'plan tranzicije' tek treba odobriti i objaviti. Ukupne finansijske potrebe za cjelokupni mandat do kraja decembra 2009. godine iznose 69,8 miliona eura. To uključuje i 15 miliona eura za zatvor kapaciteta od preko 300 kreveta i 3,3 miliona eura za podršku procesuiranju predmeta organizovanog kriminala. Nadalje, predviđa se da će finansijski uticaj strategije tranzicije biti smanjenje projektnih troškova u iznosu od 4,6 miliona eura. Ove tri stavke nisu uvrštene u poslovni plan za oktobar 2004. godini. Ako se izuzmu ove činjenice, vidljivo je da najnovija procjena budžeta iznosi 46,9 miliona eura za razliku od procjene budžeta od 50,3 miliona eura u projektnom planu iz oktobra 2004. godine.

**Grafikon 1** prikazuje način upotrebe sredstava u iznosu od 69,8 miliona eura po prirodi investicija.

**Grafikon 1**



Iz ovog grafikona se vidi da se 72% ukupnih međunarodnih investicija odnosi na funkcije i infrastrukturu koja će ostati pravosudnim institucijama BiH. Ove stalne funkcije su prikazane u **dijagramu 2**, kao na primjer, sudska uprava, informaciona tehnologija i zaštita svjedoka. Fizička infrastruktura obuhvata kompletnu rekonstrukciju zgrade Suda i Tužilaštva, pritvorsku jedinicu kapaciteta od 21 kreveta i zatvor kapaciteta od preko 300 kreveta.



*Predsjedništvo BiH (s lijeva na desno) g. Jović, g. Tihić i g. Paravac, prilikom obilaska gradilišta sudnice sa visokim stepenom osiguranja koja treba biti završena u decembru*

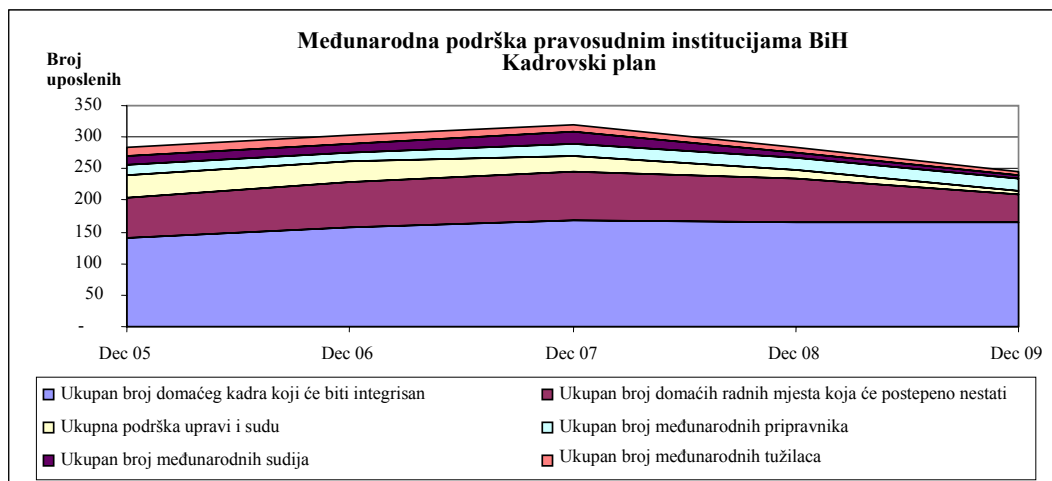
Kao što je prikazano u **tabeli 1**, prosječna međunarodna investicija u sljedećih pet godina (osim zatvora) iznosi deset miliona eura godišnje. Od te investicije, u prosjeku šest miliona eura ide na funkcije čije će se domaće osoblje integrisati u pravosudne institucije BiH. Preostala četiri miliona idu na privremene funkcije, međunarodne sudije i kapitalne izdatke. U 2009. godini, ova investicija će iznositi 4,9 miliona eura odnosno 2,9 miliona eura.

### **Kadrovske potrebe**

**Grafikon 2** i **tabela 2** pokazuju broj radnih mjesta potreban za ispunjenje gore pomenutog mandata. Ova potreba je najveća u 2007. godini sa 321 radnim mjestom a poslije opada na 245 u 2009. godini. Cifru iz 2007. godine čine 246 domaćih uposlenika, od kojih 37 pripravnika i 75 međunarodnih uposlenika. Broj uposlenih za 2009. godinu čini 210 domaćih uposlenika i 35 međunarodnih. Od ove brojke iz 2009. godine, planira se da se 166 domaćih radnih mjesta integriše u pravosudne institucije BiH. Preostala 44 domaća radna mjesta postepeno će se ugasiti sa prestankom međunarodnog prisustva.

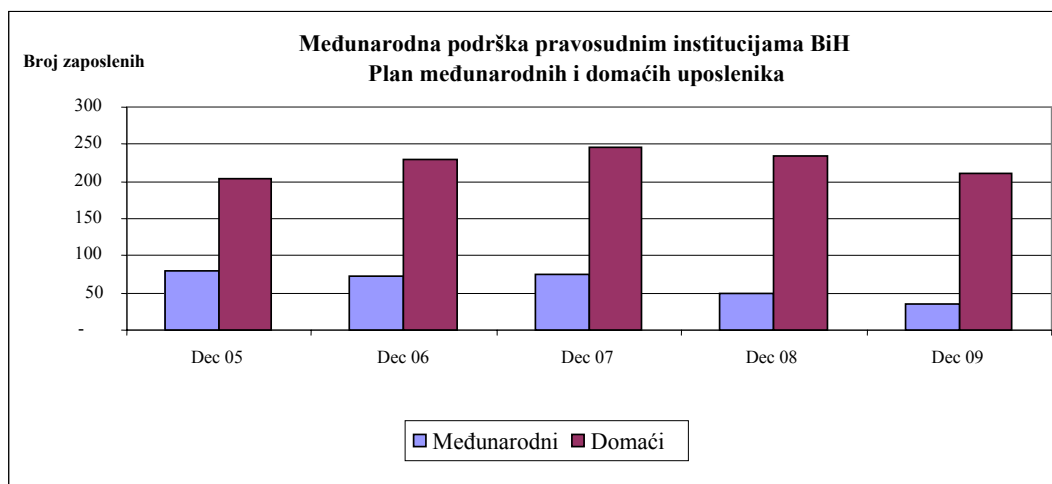
Kad je u pitanju međunarodna komponenta, nju će činiti dvadeset sudija, dvanaest tužilaca, dvadeset pripravnika i dvadeset tri uposlenika u upravi i podršci sudu u 2007. godini. Ova međunarodna komponenta se smanjuje na šest sudija, četiri tužioca te osamnaest pripravnika i sedam uposlenika u upravi i podršci u 2009. godini.

**Grafikon 2**



Opadanje međunarodnog kadra je jasno prikazano u **grafikonu 3**. Ovo smanjenje međunarodne podrške neposredno utiče na smanjenje broja domaćeg kadra. Na primjer, projekat predviđa odgovarajuće smanjenje broja prevodilaca sa odlaskom međunarodnog kadra.

**Grafikon 3**



## Strategija tranzicije

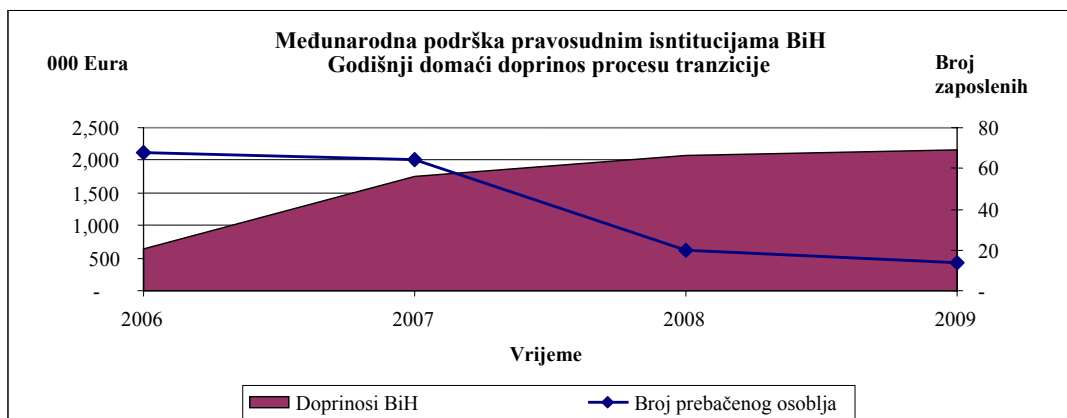
Strategija tranzicije je iznešena kao prijedlog i ne predstavlja plan tranzicije. Plan tranzicije će biti posebno naknadno objavljen.

Finansijska komponenta strategije tranzicije se zasniva na integraciji 166 radnih mjesta u pravosudne institucije BiH. Ovu strategiju tranzicije podupire međunarodno jačanje kapaciteta u vidu mentorstva, implementacija programa i osposobljavanja menadžmenta i rukovodstva, zajedno sa specijalizovanim tehničkim programima obuke i osposobljavanja.

Finansijski učinak ovog programa tranzicije je dvostruk. Prvo, povećava finansijske obaveze BiH prema pravosudnim institucijama BiH. Drugo, smanjuje potrebe za finansijskom podrškom međunarodne zajednice.

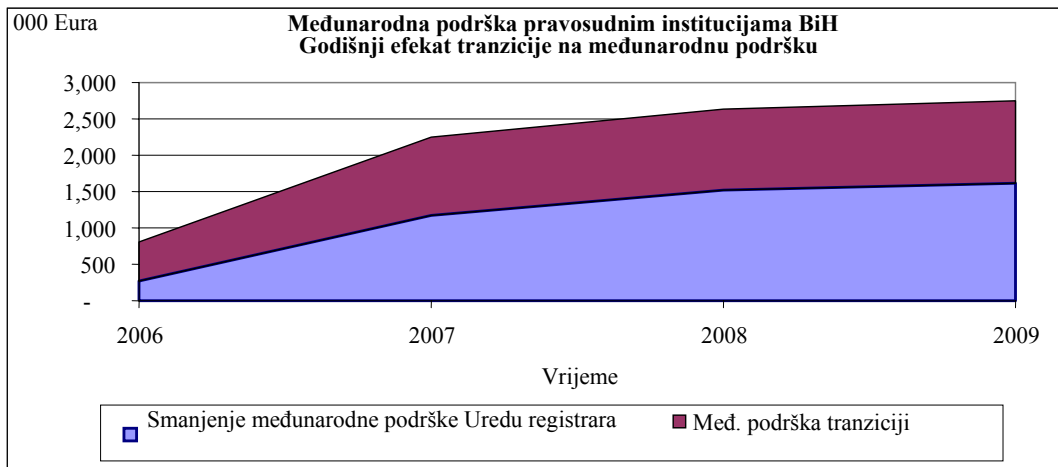
Predviđa se u **grafikonu 4** i **tabeli 3** da će 40% od ovih 166 radnih mjesta biti prebačeno u 2006. godini, 38% u 2007. i 22% u toku 2008. i 2009. godine. Predviđa se da će finansijski učinak za Bosnu i Hercegovinu iznositi 6,6 miliona eura u periodu od četiri godine, završno sa 2009. godinom. Finansijski učinak pokazuje postepeno povećanje troškova koje snosi BiH počev od 0,6 miliona eura u 2006. i 1,8 miliona eura u 2007. godini do njihove stabilizacije na nivou od 2,1 milion eura u 2008. i 2009. godini.

**Grafikon 4**



Efekat ove strategije tranzicije na međunarodno finansiran budžet, kako je to predstavljeno u **grafikonu 5**, je smanjenje potreba za međunarodnim sredstvima za 4,6 miliona eura u navedenom periodu od četiri godine. Ovaj efekat se, nakon oduzimanja dodatnih plaćanja, odnosi na prebačeno domaće osoblje. Grafikon prikazuje i efekat investicije od 3,9 miliona eura na tranziciju kroz ove dodatne isplate.

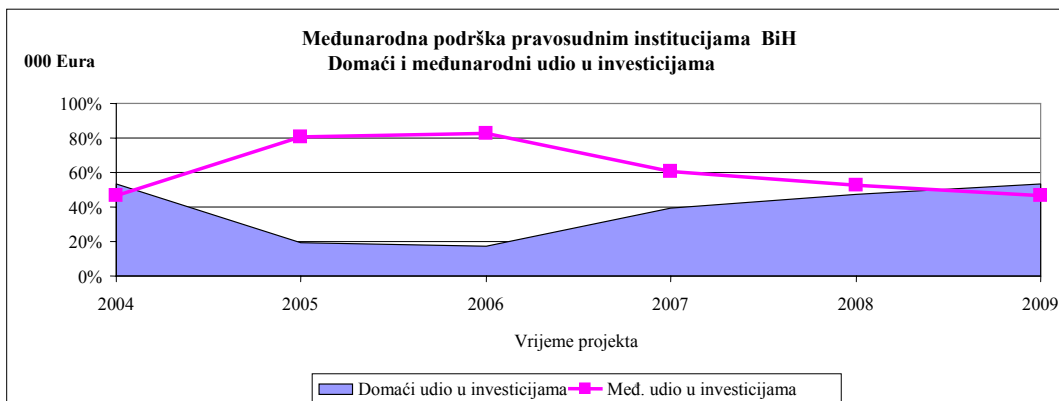
**Grafikon 5**



**Domaće i međunarodne investicije u pravosudne institucije BiH**

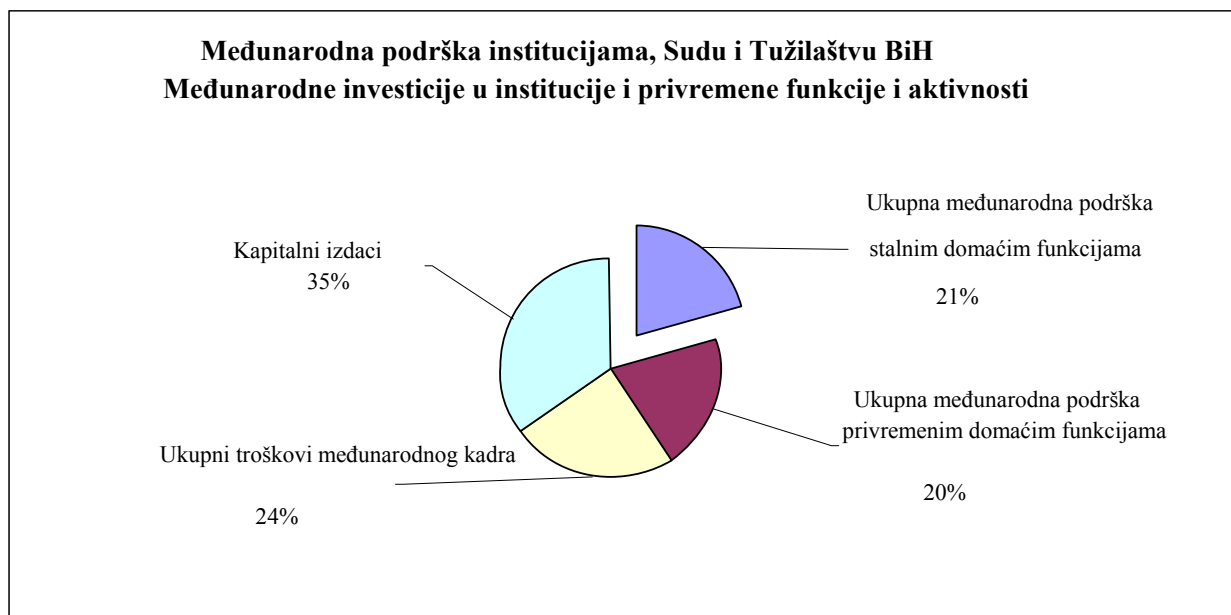
Nakon uračunavanja finansijskog efekta procesa tranzicije, potreban je doprinos međunarodne zajednice od dvije trećine ili 65,3 miliona eura [tabela 4] ukupnim investicijama od 96,5 miliona eura u projektni mandat te Sud i Tužilaštvo BiH. Međutim, za ovaj udio investicija od ključne važnosti je njihov opći trend prikazan u **grafikonu 6**. Ovaj grafikon prikazuje progresivno povećanje finansijskog udjela BiH za podršku Sudu i Tužilaštvu BiH. Ovo je jasno vidljivo u 2009. godini kada se planira da organi BiH doprinesu sa više od 50% ukupnih troškova neophodnih za podršku ovim institucijama. Međunarodna komponenta u troškovima u 2009. godini će podržavati preostale međunarodne sudije, tužioce i smanjenu administrativnu funkciju, domaće prevodioce i dodatna plaćanja. Pored ovog novčanog doprinosa, planira se pet sekundovanih uposlenika od strane vlada u 2009. godini, koje direktno plaćaju njihove vlade. Ova radna mjesta su isključena iz finansijske analize, ali ne i kadrovske analize.

**Grafikon 6**



Ove međunarodne investicije u pravosudne institucije BiH se mogu podijeliti u četiri jasno definisana segmenta, kako je to prikazano u **grafikonu 7**. U biti, 21% međunarodnih sredstava će se koristiti za podršku domaćem kadru koji će biti integrisan u pravosudne institucije BiH, 20% će se koristiti za podršku domaćim radnim mjestima koja će se postepeno gasiti, 35% će se koristiti za kapitalne stavke i kapitalne projekte i 24% će se koristiti za podršku međunarodnom kadru.

**Grafikon 7**



**Tabela 5** detaljno prikazuje međunarodnu podršku stalnim domaćim funkcijama (samo domaći kadar i aktivnosti) u iznosu od 13,6 miliona eura, međunarodnu podršku privremenim domaćim funkcijama (samo domaći kadar i aktivnosti) u iznosu 13,0 miliona eura, kapitalne investicije od 22,9 miliona eura i troškove međunarodnog kadra od 15,8 miliona eura.

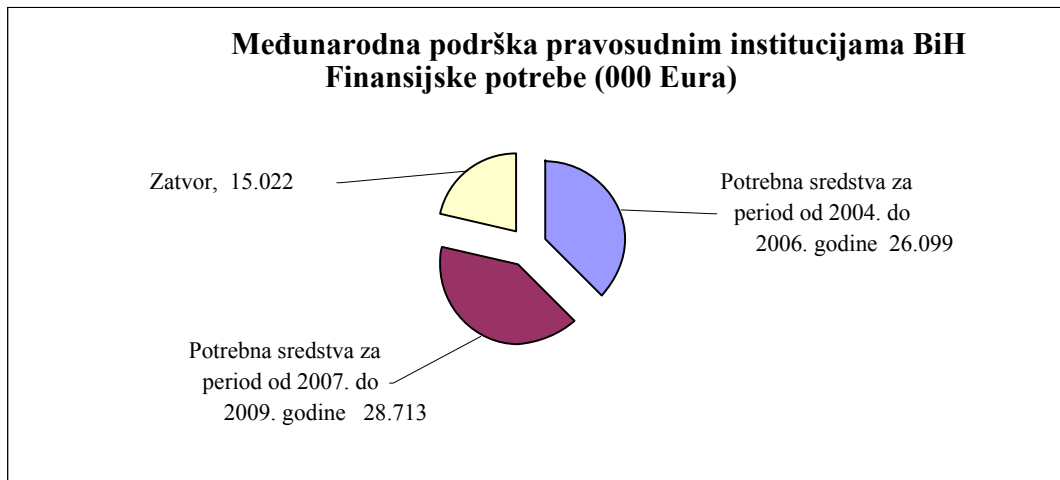
#### **Finansijske potrebe i tekuća finansijska sredstva**

**Tabela 6** prikazuje finansijske potrebe projekta u iznosu od 69,8 miliona eura. Ova sredstva su potrebna za podršku dugoročnoj održivosti procesuiranja i suđenja za ratne zločine i organizovani kriminal u toku cjelokupnog trajanja projektog mandata. **Grafikon 8** dijeli ove finansijske potrebe na sljedeće tri osnovne kategorije finansiranja:

- 26,1 miliona eura za period do kraja 2006. godine
- 28,7 miliona eura za period od 2007. do 2009. godine
- 15,0 miliona eura za zatvor

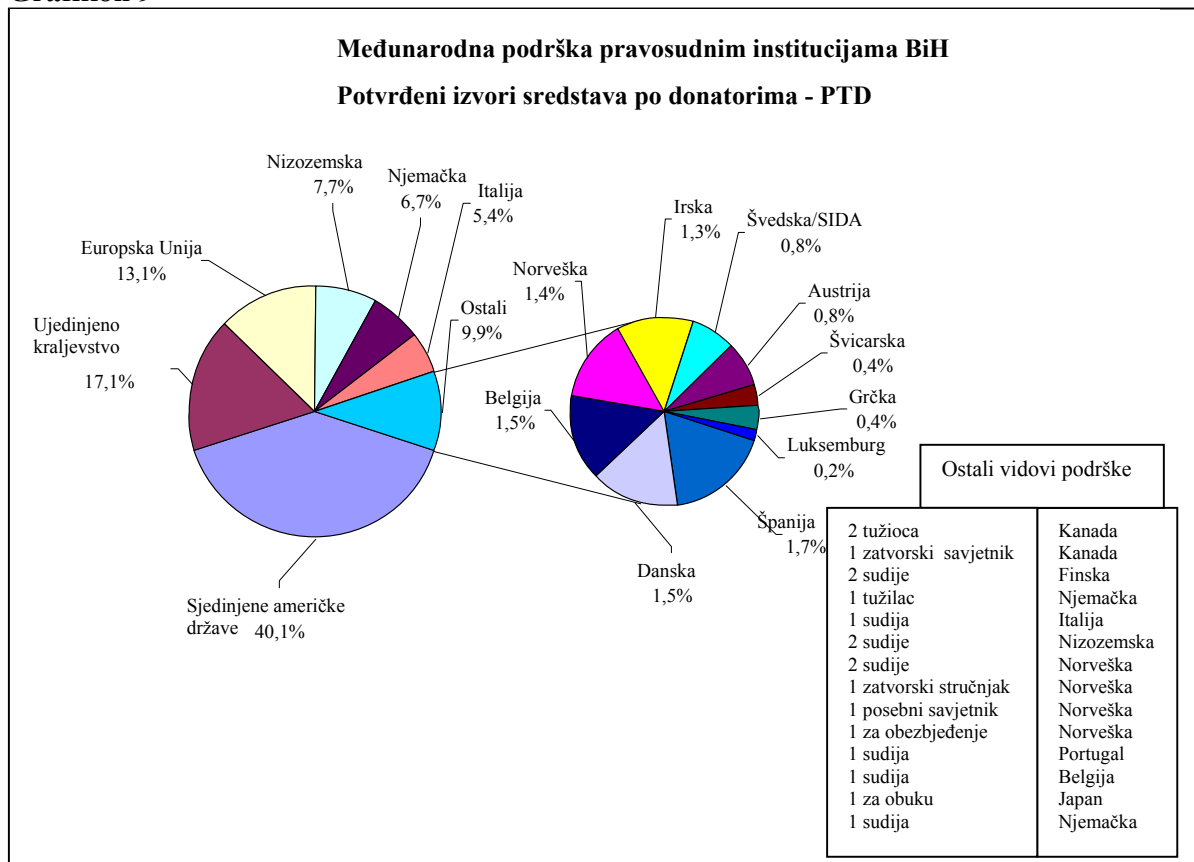


**Grafikon 8**



Potvrđena sredstva iznose 26,8 miliona eura. Sa 31. oktobrom 2005. godine prilikom primanja gotovine iznosio je 18,5 miliona eura. Kako je prikazano u **grafikonu 9**, ova sredstva dolaze iz šesnaest zemalja uz četiri dodatne zemlje koje trenutno obezbjeđuju nefinansijsku pomoć. Ovo se uglavnom svodi na direktno sekondovanje međunarodnog kadra.

**Grafikon 9**



### Finansijski nepokrivene potrebe

**Tabela 6** detaljno prikazuje finansijske potrebe i finansijski nepokrivene potrebe po ključnim periodima. Ovi ključni periodi pokrivaju period prvobitno obezbjeđenih sredstava od 2004. do 2006. godine i preostali mandat projekta od 2007. do 2009. godine. Takođe, tabela daje presjek zatvorskog projekta radi pojašnjenja.

**Grafikon 10** dijeli ove finansijski nepokrivene potrebe na jednu domaću kategoriju finansiranja i pet međunarodnih kategorija finansiranja.

#### Domaće nepokrivene potrebe

- 4,6 miliona eura proizašlih iz strategije tranzicije, 0,3 miliona eura u 2006. godini i 4,3 miliona eura od 2007. do 2009. godine

#### Međunarodne nepokrivene potrebe

- 0,3 miliona eura za procesuiranje organizovanog kriminala u 2006. godini kao podrška domaćem kadru i za operativne troškove koji nisu pokriveni tekućim sporazumima o grantovima.
- 1,1 milion eura za produženje ugovora i novi sekondovani kadar u 2006. godini
- 3,5 miliona eura za produženje ugovora i novi sekondovani kadar u 2007. godini
- 19,1 miliona eura za opće finansiranje za period od 2007. do 2009. godine
- 14,4 miliona eura za finansiranje zatvora.

To znači da ukupne potrebe za finansiranjem iznose 43,0 miliona eura i 24,0 miliona eura, ne uključujući zatvorski projekat i računajući na podršku Bosne i Hercegovine strategiji tranzicije.

**Grafikon 10**

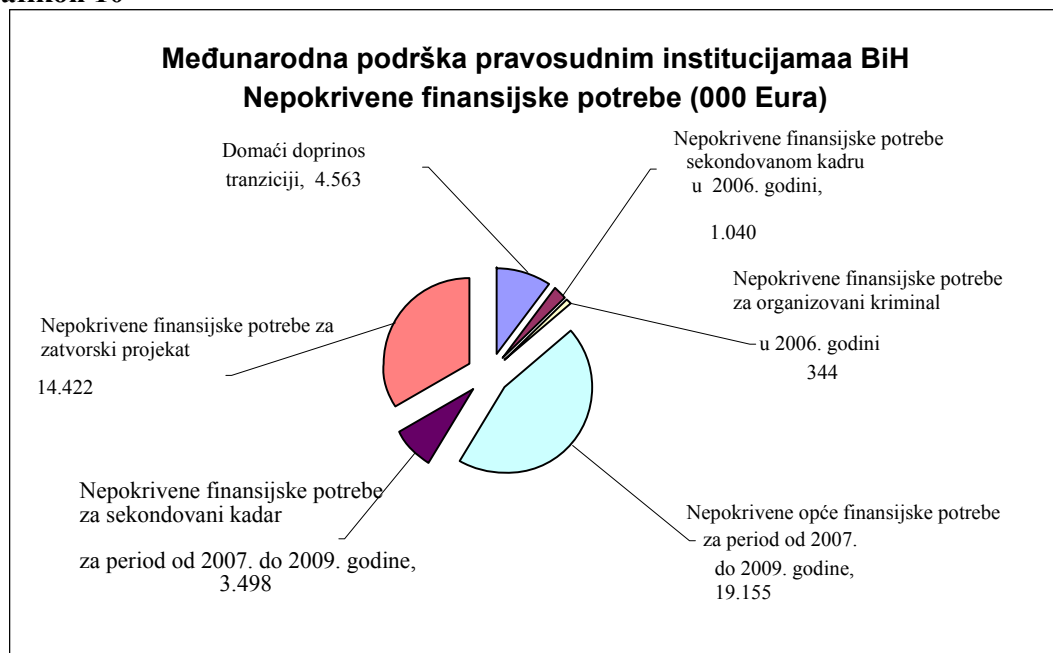


Tabela 6

## Potrebe za finansiranjem

000 Eura

	2004. do 2006.	2007. do 2009.	2004. do 2009.
<b>Međunarodna podrška pravosudnim institucijama BiH</b>	<b>41.121</b>	<b>28.713</b>	<b>69.834</b>
Zatvorski projekat	15.022	-	15.022
<b>Međunarodna podrška pravosudnim institucijama BiH (bez zatvora)</b>	<b>26.099</b>	<b>28.713</b>	<b>54.812</b>

## Nepokrivene finansijske potrebe

	2004. do 2006.	2007. do 2009.	2004. do 2009.
<b>Nepokrivene finansijske potrebe</b>			
<b>Potrebna međunarodna podrška pravosudnim institucijama BiH</b>	<b>41.121</b>	<b>28.713</b>	<b>69.834</b>
Minus: Potvrđena sredstva do danas			
Međunarodno potvrđena sredstva za podršku pravosudnim institucijama BiH	24.449	1.763	26.212
Međunarodnopotvrđena sredstva za zatvor	600		600
<b>Ukupno potvrđena finansijska sredstva do danas</b>	<b>25.049</b>	<b>1.763</b>	<b>26.812</b>
<b>Nepokrivene finansijske potrebe</b>	<b>16.072</b>	<b>26.950</b>	<b>43.022</b>

	2004. do 2006.	2007. do 2009.	2004. do 2009.
<b>Pokrivanje nepokrivenih finansijskih potreba</b>			
<b>Potrebna domaća sredstva za podršku strategiji tranzicije</b>	<b>266</b>	<b>4.297</b>	<b>4.563</b>
<b>Potrebna međunarodna sredstva za podršku pravosudnim institucijama BiH</b>			
Pokrivanje nepokrivenih finansijskih potreba za organizovani kriminal(samo domaći i operativni troškovi)	344		344
Pokrivanje nepokrivenih finansijskih potreba za sekundovani kadar	1.040	3.498	4.538
Pokrivanje nepokrivenih općih finansijskih potreba	- 0	19.155	19.155
<b>Ukupna međunarodna finansijska sredstva prije zatvorskog projekta</b>	<b>1.384</b>	<b>22.653</b>	<b>24.037</b>
Zatvorski projekat	14.422	-	14.422
<b>Ukupne potrebe za međunarodnim finansiranjem</b>	<b>15.806</b>	<b>22.653</b>	<b>38.459</b>
<b>Ukupne nepokrivene finansijske potrebe</b>	<b>16.072</b>	<b>26.950</b>	<b>43.022</b>

# **DODACI BUDŽETU**

Tabela 1

**Budžet**  
**Međunarodna podrška pravosudnim institucijama BiH**

000 Eura		2004.	2005.	2006.	2007.	2008.	2009.	2004. do 2009.
<b>Međunarodna podrška pravosudnim institucijama BiH</b>		<b>1.957</b>	<b>13.139</b>	<b>26.024</b>	<b>11.451</b>	<b>9.388</b>	<b>7.874</b>	<b>69.834</b>
	<b>Ukupni izdaci</b>							
	Troškovi domaćega kadra	42	2.232	3.615	4.029	3.915	3.475	17.308
	Troškovi međunarodnoga kadra	216	2.103	2.183	1.674	867	671	7.715
	Troškovi međ. sekund. kadra	-	1.614	2.503	2.285	1.083	592	8.078
	Operativni troškovi	101	1.387	2.837	3.320	3.104	3.113	13.862
	Kapitalni izdaci	1.599	5.803	14.886	143	418	23	22.871
<b>Međunarodna podrška po odjelima</b>								
<b>Funkcije koje se trebaju integrisati u pravosudne institucije BiH</b>								
	Međunarodna podrška Sekretarijatu	50	1.184	1.864	1.892	1.915	1.869	8.775
	Međunarodna podrška Tužiteljstvu	44	2.274	3.451	3.157	2.322	1.744	12.993
	Međunarodna podrška zajedničkim službama	53	1.414	925	730	740	751	4.614
	Međunarodna podrška SIPA-i	6	272	374	407	240	279	1.578
	Međunarodna podrška Kaznenoj odbrani	42	446	571	364	308	294	2.024
	<b>Ukupni troškovi integrisanih funkcija</b>	<b>196</b>	<b>5.590</b>	<b>7.185</b>	<b>6.550</b>	<b>5.525</b>	<b>4.938</b>	<b>29.984</b>

Tabela 1

Funkcije koje će se postupno ukidati								
Međunarodni Ured registrara	Ukupni izdaci	179	2.401	2.838	2.175	2.376	1.677	11.645
Međunarodna podrška Sudu (međ. sudije)	Ukupni izdaci	-	774	1.058	1.266	487	259	3.844
Međunarodna podrška izgradnji pritvorskih kapaciteta	Ukupni izdaci	3	222	488	460	-	-	1.173
Rezervni fond	Ukupni izdaci	-	-	-	1.000	1.000	1.000	3.000
<b>Ukupni troškovi funkcija koje se postepeno ukidaju</b>		<b>182</b>	<b>3.397</b>	<b>4.383</b>	<b>4.900</b>	<b>3.863</b>	<b>2.936</b>	<b>19.662</b>
<b>Međunarodna podrška kapitalnim projektima</b>								
Projekt pritvorske jedinice	Ukupni izdaci	1.189	340	-	-	-	-	1.529
Projekt obnove zgrade	Ukupni izdaci	390	1.108	-	-	-	-	1.498
Projekt sudnice 6	Ukupni izdaci	-	982	-	-	-	-	982
Projekt opremanja sudnice 6	Ukupni izdaci	-	308	-	-	-	-	308
Projekt sudnica 7 i 8	Ukupni izdaci	-	224	-	-	-	-	224
Projekt infrastrukture pritvorske jedinice	Ukupni izdaci	-	279	-	-	-	-	279
Sigurnosni sistem za pritvorsku jedinicu i Sud	Ukupni izdaci	-	91	-	-	-	-	91
Prostorije za zaštitu svjedoka	Ukupni izdaci	-	199	55	-	-	-	254
<b>Ukupni troškovi kapitalnih projekata</b>		<b>1.579</b>	<b>3.531</b>	<b>55</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>5.165</b>
<b>Zatvor</b>								
Projekt zatvora	Ukupni izdaci	-	<b>622</b>	<b>14.400</b>	-	-	-	<b>15.022</b>

Tabela 2

**Međunarodna podrška pravosudnim institucijama BiH  
Kadrovski plan**

			Dec 05	Dec 06	Dec 07	Dec 08	Dec 09
Međunarodna podrška pravosudnim institucijama BiH	Sav kadar	<b>Sve vrste ugovora</b>	<b>284</b>	<b>302</b>	<b>321</b>	<b>283</b>	<b>245</b>
		Kadar Ureda registrara	206	218	226	208	181
		Sekond. kadar (nevladin)	27	24	24	12	6
		Sekond. kadar (vlada)	14	12	14	9	5
		Pripravnici	37	48	57	54	53
	Međunarodni kadar	<b>Sve vrste ugovora</b>	<b>80</b>	<b>73</b>	<b>75</b>	<b>49</b>	<b>35</b>
		Kadar Ureda Registrara	26	23	18	9	6
		Sekond. Kadar (nevladin)	26	23	23	12	6
		Sekond. kadar (vlada)	14	12	14	9	5
		Pripravnici	14	15	20	19	18
	Domaći kadar	<b>Sve vrste ugovora</b>	<b>204</b>	<b>229</b>	<b>246</b>	<b>234</b>	<b>210</b>
		Kadar Ureda registrara	180	195	208	199	175
		Sekond. kadar (nevladin)	1	1	1	-	-
		Sekond. kadar (vlada)	-	-	-	-	-
		Pripravnici	23	33	37	35	35

**Kadrovski plan po odjelima**

**Funkcije koje će se integrirati u pravosudne institucije BiH**

**Tabela 2**

Međunarodna podrška Sekretarijatu	Međunarodni kadar	Sve vrste ugovora	10	10	12	12	12
	Domaći kadar		49	59	68	68	68
Međunarodna podrška Tužilaštvu	Međunarodni kadar	Sve vrste ugovora	31	31	27	16	8
	Domaći kadar		61	65	65	65	65
Međunarodna podrška zajedničkim službama	Međunarodni kadar	Sve vrste ugovora	3	2	2	2	2
	Domaći kadar		16	19	20	20	20
Međunarodna podrška SIPA-i	Međunarodni kadar	Sve vrste ugovora	1	1	1	-	-
	Domaći kadar		3	3	3	1	1
Međunarodna podrška Krivičnoj odbrani	Međunarodni kadar	Sve vrste ugovora	7	7	7	6	6
	Domaći kadar		11	12	12	12	12
<b>Ukupan broj radnih mjesta koja će se integrirati</b>			<b>192</b>	<b>209</b>	<b>217</b>	<b>202</b>	<b>194</b>
<b>Ukupan broj domaćih radnih mjesta koja će se integrirati</b>			<b>140</b>	<b>158</b>	<b>168</b>	<b>166</b>	<b>166</b>



Tabela 2

			Dec 05	Dec 06	Dec 07	Dec 08	Dec 09
<b>Funkcije koje će se ukidati</b>							
Međunarodni Ured registrara	Međunarodni kadar	Sve vrste ugovora	8	1	1	1	1
	Domaći kadar		58	59	67	67	43
Međunarodna podrška Sudu (međunarodne sudije)	Međunarodni kadar	Sve vrste ugovora	16	16	20	12	6
	Domaći kadar		2	2	2	1	1
Međunarodna podrška projektu izgradnje zatvora	Međunarodni kadar	Sve vrste ugovora	4	5	5	-	-
	Domaći kadar		4	10	9	-	-
<b>Ukupan broj radnih mjesta koja će se ukidati</b>			<b>92</b>	<b>93</b>	<b>104</b>	<b>81</b>	<b>51</b>
<b>Ukupan broj domaćih radnih mjesta koja će se ukidati</b>			<b>64</b>	<b>71</b>	<b>78</b>	<b>68</b>	<b>44</b>
<b>Analiza međunarodnog kadra</b>							
Međunarodne sudije	Ratni zločini		10	10	16	12	6
	Organizovani kriminal		6	6	4	-	-
<b>Ukupan broj međunarodnih sudija</b>			<b>16</b>	<b>16</b>	<b>20</b>	<b>12</b>	<b>6</b>
Međunarodni tužioci	Ratni zločini		6	6	6	4	2
	Organizovani kriminal		7	7	6	4	2
<b>Ukupan broj međunarodnih tužilaca</b>			<b>13</b>	<b>13</b>	<b>12</b>	<b>8</b>	<b>4</b>
<b>Ukupan broj međunarodnih pripravnika</b>			<b>14</b>	<b>15</b>	<b>20</b>	<b>19</b>	<b>18</b>
<b>Ukupan broj međunarodnih rukovodilaca i uposlenih u Odjelu za podršku sudu</b>			<b>37</b>	<b>29</b>	<b>23</b>	<b>10</b>	<b>7</b>

## Plan za tranziciju kadra Ureda registrara u institucije države BiH

**Međunarodna podrška Sudu BiH****Međunarodna podrška Sekretarijatu**

Odjel za sudsku upravu

Odjel za podršku sudu

Podrška svjedocima i žrtvama

Sekretarijat

**Međunarodna podrška Tužilaštvu**

Ratni zločini - podrška Tužilaštvu

Organizovani kriminal - podrška Tužilaštvu

**Međunarodni Ured registrara**

Odjel administracije

Finansijska služba

**Međunarodna podrška zajedničkim službama**

Biblioteka

Jedinica za informacionu tehnologiju i komunikacije

Odjel za poslove sigurnosti

Odjel za održavanje zgrade

**Međunarodna podrška SIPA-i**

Odjel za zaštitu svjedoka i žrtava

**Međunarodna podrška Krivičnoj odbrani**

Odjel krivične odbrane

**Broj radnih mjesta koja će se prebaciti****Kumulativni broj radnih mjesta koja će se prebaciti**

	2006.	2007.	2008.	2009.
	25	2	-	-
	-	26	-	-
	7	-	-	-
	-	7	-	1
	29	20	-	-
	7	9	-	-
	-	-	-	-
	-	-	-	-
	-	-	1	-
	-	-	13	-
	-	-	2	-
	-	-	4	-
	-	-	-	1
	-	-	-	12
	<b>68</b>	<b>64</b>	<b>20</b>	<b>14</b>
	<b>68</b>	<b>132</b>	<b>152</b>	<b>166</b>

Tabela 3

**Doprinos državnog budžeta BiH tranziciji  
(Plaće i indirektni troškovi)**

**Međunarodna podrška Sudu BiH****Međunarodna podrška Sekretarijatu**

Odjel za sudsku upravu

Odjel za podršku sudu

Podrška svjedocima i žrtvama

Sekretarijat

**Međunarodna podrška Tužilaštvu**

Ratni zločini - podrška Tužilaštvu

Organizovani kriminal - podrška Tužilaštvu

**Međunarodni Ured registrara**

Odjel administracije

Finansijska služba

**Međunarodna podrška zajedničkim službama**

Biblioteka

Jedinica za informacionu tehnologiju i komunikacije

Odjel za poslove sigurnosti

Odjel za održavanje zgrade

**Međunarodna podrška SIPA-i**

Odjel za zaštitu svjedoka i žrtava

**Međunarodna podrška Krivičnoj odbrani**

Odjel krivične odbrane

**Doprinos države BiH****Kumulativni doprinos države BiH**

	2006.	2007.	2008.	2009.
	320,9	357,3	363,2	369,6
	-	349,1	354,9	361,0
	77,0	92,5	94,1	95,7
	-	94,0	95,5	102,0
	165,9	651,9	662,7	674,2
	68,3	213,4	216,9	220,7
	-	-	-	-
	-	-	-	-
	-	-	13,9	14,1
	-	-	180,3	183,3
	-	-	27,7	28,2
	-	-	55,5	56,4
	-	-	-	4,8
	-	-	-	57,3
<b>Doprinos države BiH</b>	<b>632,0</b>	<b>1.758,2</b>	<b>2.064,7</b>	<b>2.167,1</b>
<b>Kumulativni doprinos države BiH</b>	<b>632,0</b>	<b>2.390,2</b>	<b>4.454,8</b>	<b>6.622,0</b>

Tabela 3

**Efekat međunarodne podrške zbog tranzicije  
(Neto efekat plata i indirektnih troškova sa dodacima i potencijalnim događajima)**

**Međunarodna podrška Sudu BiH****Međunarodna podrška Sekretarijatu**

110 - Odjel za sudsku upravu

140 - Odjel za podršku Sudu

860 - Podrška svjedocima i žrtvama

170 - Sekretarijat

**Međunarodna podrška Tužilaštvu**

330 - Ratni zločini - podrška Tužilaštvu

900 - Organizovani kriminal - podrška Tužilaštvu

**Međunarodni Ured registrara**

Odjel administracije

240 - Finansijska služba

**Međunarodna podrška zajedničkim službama**

920 - Biblioteka

160 - Jedinica za informacionu tehnologiju i komunikacije

210 - Odjel za poslove sigurnosti

220 - Odjel za održavanje zgrade

**Međunarodna podrška SIPA-i**

120 - Odjel za zaštitu svjedoka i žrtava

**Međunarodna podrška Krivičnoj odbrani**

130 - Odjel za krivičnu odbranu

**Smanjenje međunarodne podrške Uredu registrara****Kumulativno smanjenje međunarodne podrške Uredu registara**

	2006.	2007.	2008.	2009.
110 - Odjel za sudsku upravu	180,7	265,8	276,9	283,2
140 - Odjel za podršku Sudu	-	198,3	270,2	276,3
860 - Podrška svjedocima i žrtvama	40,9	70,2	71,7	73,3
170 - Sekretarijat	-	53,4	72,7	74,4
330 - Ratni zločini - podrška Tužilaštvu	27,0	443,2	504,9	516,4
900 - Organizovani kriminal - podrška Tužilaštvu	17,2	138,8	165,2	169,0
Odjel administracije	-	-	-	-
240 - Finansijska služba	-	-	-	-
920 - Biblioteka	-	-	7,9	10,8
160 - Jedinica za informacionu tehnologiju i komunikacije	-	-	102,8	140,1
210 - Odjel za poslove sigurnosti	-	-	15,8	21,6
220 - Odjel za održavanje zgrade	-	-	31,6	43,1
120 - Odjel za zaštitu svjedoka i žrtava	-	-	-	-
130 - Odjel za krivičnu odbranu	-	-	-	-
<b>Smanjenje međunarodne podrške Uredu registrara</b>	<b>265,8</b>	<b>1.169,6</b>	<b>1.519,6</b>	<b>1.608,0</b>
<b>Kumulativno smanjenje međunarodne podrške Uredu registara</b>	<b>265,8</b>	<b>1.435,4</b>	<b>2.955,1</b>	<b>4.563,1</b>

**Domaće i međunarodne investicije u pravosudne institucije BiH**

000 Eura

**Tabela 4**

**Domaći doprinos Sudu i Tužilaštvu BiH**

Procjena budžeta BiH za Sud (bez tranzicije)

Procjena budžeta BiH za Tužilaštvo (bez tranzicije)

Doprinos BiH procesu

tranzicije

**Ukupni domaći doprinos Sudu i Tužilaštvu BiH**

**Međunarodna podrška pravosudnim institucijama BiH**

**Međunarodna podrška domaćem kadru i aktivnostima**

Međunarodne investicije u domaći kadar i aktivnosti

Minus: Troškovi prebačenih radnih mjesta

Plus: Međunarodna podrška procesu tranzicije

**Ukupna međunarodna podrška domaćem kadru i aktivnostima**

Ukupni troškovi međunarodnog kadra

Kapitalni izdaci

**Ukupna međunarodna podrška Sudu**

**BiH**

**Ukupne domaće i međunarodne investicije u Sud**

**BiH**

Domaći udio u investicijama

Međunarodni udio u investicijama

**Međunarodna radna mjesta koje direktno plaćaju vlade (neobuhvaćene gornjim ciframa)**

Kadar sekondovan od strane vlada

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	Ukupan zbir
	1,440	1,955	2,859	2,916	2,975	3,034	15,220
	785	1,169	1,793	1,829	1,866	1,903	9,345
	-	-	632	1,758	2,065	2,167	6,622
	2,226	3,164	5,284	6,504	6,905	7,104	31,187
	143	3,619	6,451	7,349	7,019	6,588	31,170
	-	-	809	2,245	2,627	2,748	8,428
	-	-	544	1,075	1,107	1,140	3,865
	143	3,619	6,185	6,179	5,499	4,980	26,607
	216	3,717	4,687	3,959	1,950	1,263	15,793
	1,599	5,803	14,886	143	418	23	22,871
	1,957	13,139	25,758	10,281	7,868	6,266	65,271
	4,183	16,304	31,042	16,785	14,773	13,371	96,458

53% 19% 17% 39% 47% 53% 32%

47% 81% 83% 61% 53% 47% 68%

dec.04	dec.05	dec.06	dec.07	dec.08	dec.09
2	14	12	14	9	5

Tabela 5

**Međunarodne investicije u stalne i privremene aktivnosti i funkcije Suda i Tužilaštva BiH**

000  
Eura

	Međ. Ured registrara	Međ. podrška sekretarijatu	Međ. podrška Sudu (međ. sudije)	Međ. podrška Tužilaštvu	Međ. podrška zajedničkim službama	Međ. podrška SIPA-i	Međ. podrška krivičnoj odbrani	Međ. podrška projektu izgradnje zatvora	Rezervni fond	Kapitalni projekti	Ukupna međunarodna pomoć
<b>Međunarodne investicije u stalne domaće funkcije Suda BiH</b>		7,077		5,801	2,579	1,205	1,503				18,165
Međunarodne investicije u domaći kadar i aktivnosti		3,981		3,657	711	6	73				8,428
Minus: Troškovi radnih mjesta prebačenih na Sud BiH		1,773		1,676	338	6	73				3,865
Plus: Međunarodna podrška procesu tranzicije		<b>4,869</b>		<b>3,820</b>	<b>2,206</b>	<b>1,205</b>	<b>1,503</b>				<b>13,602</b>
<b>Ukupna međunarodna podrška stalnim domaćim funkcijama</b>											
<b>Međunarodne investicije u privremene aktivnosti i funkcije Suda BiH</b>											
<b>Međunarodna podrška privremenim domaćim funkcijama</b>											
Međunarodne investicije u domaći kadar i aktivnosti	9,141		323				541	3,000			13,005
Minus: Troškovi radnih mjesta prebačenih na Sud BiH											
Plus: Međunarodna podrška procesu tranzicije											
<b>Ukupna međunarodna podrška privremenim domaćim funkcijama</b>	<b>9,141</b>		<b>323</b>				<b>541</b>	<b>3,000</b>			<b>13,005</b>
<b>Međunarodna podrška međunarodnim funkcijama i kapitalnim izdacima</b>											
Ukupni troškovi međunarodnog kadra	1,873	1,255	3,48	6,914	927	291	440	612			15,793
Kapitalni izdaci	631	443	41	278	1,108	82	81	20		20,187	22,871
<b>Ukupna međunarodna podrška međunarodnim funkcijama i kapitalnim izdacima</b>	<b>2,504</b>	<b>1,698</b>	<b>3,521</b>	<b>7,192</b>	<b>2,035</b>	<b>373</b>	<b>521</b>	<b>632</b>		<b>20,187</b>	<b>38,664</b>
<b>Međunarodne investicije u privremene aktivnosti i funkcije Suda BiH</b>	<b>11,645</b>	<b>1,698</b>	<b>3,844</b>	<b>7,192</b>	<b>2,035</b>	<b>373</b>	<b>521</b>	<b>1,173</b>	<b>3,000</b>	<b>20,187</b>	<b>51,668</b>
<b>Ukupna međunarodna podrška Sudu BiH</b>	<b>11,645</b>	<b>6,567</b>	<b>3,844</b>	<b>11,012</b>	<b>4,240</b>	<b>1,578</b>	<b>2,024</b>	<b>1,173</b>	<b>3,000</b>	<b>20,187</b>	<b>65,271</b>

Tabela 6

## Potrebe za finansiranjem

000 Eura

## Međunarodna podrška pravosudnim institucijama BiH

Zatvorski projekat

## Međunarodna podrška pravosudnim institucijama BiH (bez zatvora)

2004. do 2006.	2007. do 2009.	2004. do 2009.
41.121	28.713	69.834
15.022	-	15.022
<b>26.099</b>	<b>28.713</b>	<b>54.812</b>

## Nepokrivene finansijske potrebe

Nepokrivene finansijske potrebe

## Potrebna međunarodna podrška pravosudnim institucijama BiH

## Minus: Potvrđena sredstva do danas

Međunarodno potvrđena sredstva za podršku pravosudnim institucijama BiH

Međunarodno potvrđena sredstva za zatvor

## Ukupno potvrđena finansijska sredstva do danas

## Nepokrivene finansijske potrebe

2004. do 2006.	2007. do 2009.	2004. do 2009.
41.121	28.713	69.834
24.449	1.763	26.212
600		600
<b>25.049</b>	<b>1.763</b>	<b>26.812</b>
<b>16.072</b>	<b>26.950</b>	<b>43.022</b>

Pokrivanje nepokrivenih finansijskih potreba

## Potrebna domaća sredstva za podršku strategiji tranzicije

## Potrebna međunarodna sredstva za podršku pravosudnim institucijama BiH

Pokrivanje nepokrivenih finansijskih potreba za organizovani kriminal (samo domaći i operativni troškovi)

Pokrivanje nepokrivenih finansijskih potreba za sekundovani kadar

Pokrivanje nepokrivenih općih finansijskih potreba

## Ukupna međunarodna finansijska sredstva prije zatvorskog projekta

Zatvorski projekat

## Ukupne potrebe za međunarodnim finansiranjem

## Ukupne nepokrivene finansijske potrebe

2004. do 2006.	2007. do 2009.	2004. do 2009.
266	4.297	4.563
344		344
1.040	3.498	4.538
-	19.155	19.155
<b>1.384</b>	<b>22.653</b>	<b>24.037</b>
14.422	-	14.422
<b>15.806</b>	<b>22.653</b>	<b>38.459</b>
<b>16.072</b>	<b>26.950</b>	<b>43.022</b>

Tabela 7

**Presjek budžeta  
Međunarodna podrška pravosudnim institucijama BiH**

<b>000 Eura</b>	<b>2004.</b>	<b>2005.</b>	<b>2006.</b>	<b>2007.</b>	<b>2008.</b>	<b>2009.</b>	<b>2004. do 2009.</b>
<b>Međunarodna podrška pravosudnim institucijama BiH</b>	<b>1.957</b>	<b>13.139</b>	<b>26.024</b>	<b>11.451</b>	<b>9.388</b>	<b>7.874</b>	<b>69.834</b>
<b>Međunarodna podrška Sekretarijatu</b>	<b>50</b>	<b>1.184</b>	<b>1.864</b>	<b>1.892</b>	<b>1.915</b>	<b>1.869</b>	<b>8.775</b>
Odjel za sudsku upravu	50	529	592	609	618	601	2.999
Odjel za podršku Sudu	-	223	478	455	473	433	2.062
Podrška svjedocima i žrtvama	-	181	345	270	267	270	1.333
Služba za odnose sa javnošću	-	155	10	-	1	1	167
Služba za pravno savjetovanje	-	96	-	-	-	-	96
Podrška službi za odnose s javnošću	-	-	-	-	-	-	-
Sekretarijat	-	1	200	317	316	325	1.158
Pravna pomoć za odbranu	-	-	240	240	240	240	960
<b>Međunarodna podrška Tužilaštvu</b>	<b>44</b>	<b>2.274</b>	<b>3.451</b>	<b>3.157</b>	<b>2.322</b>	<b>1.744</b>	<b>12.993</b>
Ratni zločini - podrška Tužilaštvu	44	1.832	2.479	2.301	1.725	1.267	9.648
Odjel I Tužilaštva	-	12	-	-	-	-	12
Organizovani kriminal - podrška Tužilaštvu	-	430	972	856	597	477	3.333
<b>Međunarodna podrška zajedničkim službama</b>	<b>53</b>	<b>1.414</b>	<b>925</b>	<b>730</b>	<b>740</b>	<b>751</b>	<b>4.614</b>
Biblioteka	-	59	57	38	39	39	232
Jedinica za informacionu tehnologiju i komunikacije	53	1.071	445	357	346	335	2.608
Odjel za poslove sigurnosti	-	224	276	202	207	217	1.125
Odjel za održavanje zgrade	-	61	147	133	147	161	648
<b>Međunarodna podrška SIPA-i</b>	<b>6</b>	<b>272</b>	<b>374</b>	<b>407</b>	<b>240</b>	<b>279</b>	<b>1.578</b>
Odjel za zaštitu svjedoka i žrtava	6	272	374	407	240	279	1.578



Tabela 7

<b>Međunarodna podrška Krivičnoj odbrani</b>	<b>42</b>	<b>446</b>	<b>571</b>	<b>364</b>	<b>308</b>	<b>294</b>	<b>2.024</b>
Odjel krivične odbrane	42	446	571	364	308	294	2.024
Konsultantska podrška krivičnoj odbrani	-	-	-	-	-	-	-
<b>Međunarodni Ured registrara</b>	<b>179</b>	<b>2.401</b>	<b>2.838</b>	<b>2.175</b>	<b>2.376</b>	<b>1.677</b>	<b>11.645</b>
Odjel administracije	46	485	549	292	409	308	2.090
Finansijska služba	43	387	280	202	214	209	1.335
Kabinet registrara	24	480	331	-	1	-	835
Jedinica za međunarodni protokol	32	157	-	-	1	1	190
Jedinica za projektovanje	31	175	-	-	-	-	207
Prevodilačka služba	3	619	938	1.254	1.307	726	4.846
Interna revizija	-	78	169	92	92	92	525
Nadzorni odbor	-	20	231	280	297	285	1.112
Nepokriveno	-	-	340	55	55	56	506
<b>Međunarodna podrška Sudu (međ. sudije)</b>	<b>-</b>	<b>774</b>	<b>1.058</b>	<b>1.266</b>	<b>487</b>	<b>259</b>	<b>3.844</b>
Odjel I Suda BiH	-	742	1.058	1.266	487	259	3.812
Odjel II Suda BiH	-	32	-	-	-	-	32
<b>Međunarodna podrška izgradnji pritvorskih kapaciteta</b>	<b>3</b>	<b>222</b>	<b>488</b>	<b>460</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1.173</b>
Tim za izgradnju pritvorske jedinice	3	122	-	-	-	-	125
Tim za izgradnju zatvora	-	100	488	460	-	-	1.047
<b>Rezervni fond</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1.000</b>	<b>1.000</b>	<b>1.000</b>	<b>3.000</b>
Rezerve	-	-	-	1.000	1.000	1.000	3.000
<b>Kapitalni projekti</b>	<b>1.579</b>	<b>4.153</b>	<b>14.455</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>20.187</b>
Projekat pritvorske jedinice	1.189	340	-	-	-	-	1.529
Projekat rekonstrukcije zgrade	390	1.108	-	-	-	-	1.498
Zatvorski projekat	-	622	14.400	-	-	-	15.022
Projekat pritvorske infrastrukture	-	279	-	-	-	-	279
Bezbjednost za pritvorsku jedinicu i Sud	-	91	-	-	-	-	91
Projekat sudnice 6	-	982	-	-	-	-	982
Projekat sudnica 7 i 8	-	224	-	-	-	-	224
Prostorije za zaštitu svjedoka	-	199	55	-	-	-	254
Projekat opremanja sudnice 6	-	308	-	-	-	-	308
	<b>1.957</b>	<b>13.139</b>	<b>26.024</b>	<b>11.451</b>	<b>9.388</b>	<b>7.874</b>	<b>69.834</b>

Tabela 8

**Međunarodna podrška pravosudnim institucijama BiH  
Presjek kadrovskog plana**

	Dec 05	Dec 06	Dec 07	Dec 08	Dec 09
<b>Međunarodna podrška pravosudnim institucijama BiH</b>	<b>284</b>	<b>302</b>	<b>321</b>	<b>283</b>	<b>245</b>
<b>Međunarodna podrška Sekretarijatu</b>	<b>59</b>	<b>69</b>	<b>80</b>	<b>80</b>	<b>80</b>
Odjel za sudsku upravu	24	27	28	28	28
Odjel za podršku Sudu	25	25	36	36	36
Podrška svjedocima i žrtvama	5	8	7	7	7
Služba za odnose s javnošću	4	-	-	-	-
Služba za pravno savjetovanje	1	-	-	-	-
Podrška službi za odnose s javnošću	-	-	-	-	-
Sekretarijat	-	9	9	9	9
Pravna pomoć za odbranu	-	-	-	-	-
<b>Međunarodna podrška Tužilaštvu</b>	<b>92</b>	<b>96</b>	<b>92</b>	<b>81</b>	<b>73</b>
Ratni zločini - podrška Tužilaštvu	71	72	69	61	55
Odjel I Tužilaštva	-	-	-	-	-
Organizovani kriminal - podrška Tužilaštvu	21	24	23	20	18
<b>Međunarodna podrška zajedničkim službama</b>	<b>19</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>22</b>	<b>22</b>
Biblioteka	1	1	1	1	1
Jedinica za informacionu tehnologiju i komunikacije	9	12	13	13	13
Odjel za poslove sigurnosti	5	4	4	4	4
Odjel za održavanje zgrada	4	4	4	4	4
<b>Međunarodna podrška SIPA-i</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
Odjel za zaštitu svjedoka i žrtava	4	4	4	1	1
<b>Međunarodna podrška krivičnoj odbrani</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>19</b>	<b>18</b>	<b>18</b>
Odjel krivične odbrane	18	19	19	18	18
Konsultantska podrška krivičnoj odbrani	-	-	-	-	-

Tabela 8

	Dec 05	Dec 06	Dec 07	Dec 08	Dec 09
<b>Međunarodni Ured registrara</b>	<b>66</b>	<b>60</b>	<b>68</b>	<b>68</b>	<b>44</b>
Odjel administracije	9	8	4	4	4
Finansijska služba	6	5	5	5	5
Kabinet registrara	7	-	-	-	-
Jedinica za međunarodni protokol	-	-	-	-	-
Jedinica za projektovanje	5				
Prevodilačka služba	38	42	54	54	30
Interna revizija	-				
Nadzorni odbor	1	2	2	2	2
Nepokriveno	-	3	3	3	3
<b>Međunarodna podrška Sudu BiH (međ. sudije)</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>22</b>	<b>13</b>	<b>7</b>
Odjel I Suda BiH	18	18	22	13	7
Odjel II Suda BiH	-	-	-	-	-
<b>Međunarodna podrška izgradnji pritvorskih kapaciteta</b>	<b>8</b>	<b>15</b>	<b>14</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Jedinica za izgradnju pritvorskih kapaciteta	-	-	-	-	-
Jedinica za izgradnju zatvorskih kapaciteta	8	15	14	-	-

**Međunarodna podrška pravosudnim institucijama BiH  
Izveštaj menadžmenta - najnovija procjena budžeta (L.E2)**

**Finansijski pregled**

000 Eura

**Izdaci**

**Ukupni troškovi domaćeg kadra**

**Operativni troškovi**

Reklama i informisanje javnosti  
Prostorije  
Informacijska tehnologija i komunikacije  
Putovanja i povezani troškovi  
Obuka, sastanci i konferencije  
Pravne, profesionalne i konsultantske usluge  
Ukupni kancelarijski troškovi  
Troškovi motornih vozila i transporta  
Troškovi vezani za pritvorsku jedinicu i zatvor  
Troškovi vezani za svjedoke  
Projekti  
Vanredni troškovi

**Ukupni operativni troškovi (bez amortizacije)**

**Ukupni troškovi prije amortizacije i troškovi me**

**Kapitalni troškovi**

Amortizacija

**Ukupni troškovi bez troškova međunarodnog kadra**

**Troškovi međunarodnog kadra**

Troškovi međunarodnog kadra (bez sekund. kadra)

Troškovi međunarodnog sekundovanog kadra

**Ukupni troškovi međunarodnog kadra**

**Ukupni izdaci**

**Operativni omjer (bez nepredviđenih troškova)**

	2004.	2005.	2006.	2007.	2008.	2009.
	Ostvareno	LE2	LE2	LE2	LE2	LE2
<b>Ukupni troškovi domaćeg kadra</b>	<b>41,5</b>	<b>2.231,7</b>	<b>3.614,7</b>	<b>4.029,4</b>	<b>3.915,0</b>	<b>3.475,5</b>
<b>Operativni troškovi</b>						
Reklama i informisanje javnosti	10,2	46,7	40,4	33,4	29,5	29,5
Prostorije	-	193,3	269,5	269,0	226,5	243,1
Informacijska tehnologija i komunikacije	12,7	206,6	436,7	416,6	353,8	327,4
Putovanja i povezani troškovi	63,0	214,9	432,5	287,0	215,5	216,3
Obuka, sastanci i konferencije	2,2	140,7	309,8	92,5	81,3	81,1
Pravne, profesionalne i konsultantske usluge	4,9	250,8	747,5	612,1	594,1	596,5
Ukupni kancelarijski troškovi	8,1	203,0	313,6	284,7	262,8	240,6
Troškovi motornih vozila i transporta	-	0,4	24,0	24,0	12,0	12,0
Troškovi vezani za pritvorsku jedinicu i zatvor	-	15,7	-	-	-	-
Troškovi vezani za svjedoke	-	64,6	252,0	300,0	328,5	366,5
Projekti	-	50,2	10,0	-	-	-
Vanredni troškovi	-	0,5	0,5	1.000,5	1.000,0	1.000,0
<b>Ukupni operativni troškovi (bez amortizacije)</b>	<b>101,1</b>	<b>1.387,4</b>	<b>2.836,5</b>	<b>3.319,7</b>	<b>3.104,0</b>	<b>3.112,9</b>
<b>Ukupni troškovi prije amortizacije i troškovi me</b>	<b>142,7</b>	<b>3.619,1</b>	<b>6.451,3</b>	<b>7.349,1</b>	<b>7.019,0</b>	<b>6.588,4</b>
<b>Kapitalni troškovi</b>						
Amortizacija	1.598,7	5.803,4	14.885,6	142,6	418,2	22,8
<b>Ukupni troškovi bez troškova međunarodnog kadra</b>	<b>1.741,4</b>	<b>9.422,5</b>	<b>21.336,9</b>	<b>7.491,7</b>	<b>7.437,2</b>	<b>6.611,2</b>
<b>Troškovi međunarodnog kadra</b>						
Troškovi međunarodnog kadra (bez sekund. kadra)	215,9	2.103,2	2.183,5	1.673,8	867,2	671,1
Troškovi međunarodnog sekundovanog kadra	-	1.613,7	2.503,5	2.285,4	1.083,2	592,0
<b>Ukupni troškovi međunarodnog kadra</b>	<b>215,9</b>	<b>3.716,9</b>	<b>4.687,0</b>	<b>3.959,2</b>	<b>1.950,4</b>	<b>1.263,2</b>
<b>Ukupni izdaci</b>	<b>1.957,4</b>	<b>13.139,4</b>	<b>26.023,8</b>	<b>11.450,9</b>	<b>9.387,7</b>	<b>7.874,4</b>

**28%      19%      25%      32%      39%      45%**

Eura 000's

2004. do 2006.	2007. do 2009.	Puno trajanje projekta
LE2	LE2	LE2
<b>5.888,0</b>	<b>11.419,9</b>	<b>17.307,9</b>
97,3	92,4	189,7
462,8	738,6	1.201,3
656,1	1.097,7	1.753,8
710,4	718,8	1.429,2
452,7	254,9	707,6
1.003,1	1.802,8	2.805,9
524,7	788,1	1.312,8
24,4	48,0	72,4
15,7	-	15,7
316,7	994,9	1.311,6
60,2	-	60,2
1,0	3.000,5	3.001,5
<b>4.325,1</b>	<b>9.536,7</b>	<b>13.861,8</b>
<b>10.213,1</b>	<b>20.956,6</b>	<b>31.169,7</b>
22.287,7	583,6	22.871,4
<b>32.500,8</b>	<b>21.540,2</b>	<b>54.041,0</b>
4.502,6	3.212,2	7.714,8
4.117,2	3.960,6	8.077,8
<b>8.619,8</b>	<b>7.172,8</b>	<b>15.792,6</b>
<b>41.120,6</b>	<b>28.713,0</b>	<b>69.833,6</b>

**23%      38%      32%**

**Pregled kadra**

**Domaći kadar**

Ured registrara  
Konsultanti  
Sekundovani kadar

**Međunarodni kadar**

Ured registrara  
Konsultanti  
Sekundovani kadar

**Prilivnici**

Domaći  
Međunarodni

**Ukupni kadar**

Ukupno domaćeg kadra  
Ukupno međunarodnog kadra

**Ukupno kadra**

	Dec 05	Dec 06	Dec 07	Dec 08	Dec 09
	LE2	LE2	LE2	LE2	LE2
<b>Domaći kadar</b>					
Ured registrara	177	192	205	196	172
Konsultanti	3	3	3	3	3
Sekundovani kadar	1	1	1	-	-
	181	196	209	199	175
<b>Međunarodni kadar</b>					
Ured registrara	23	21	16	7	4
Konsultanti	3	2	2	2	2
Sekundovani kadar	40	35	37	21	11
	66	58	55	30	17
<b>Prilivnici</b>					
Domaći	23	33	37	35	35
Međunarodni	14	15	20	19	18
	37	48	57	54	53
<b>Ukupni kadar</b>					
Ukupno domaćeg kadra	204	229	246	234	210
Ukupno međunarodnog kadra	80	73	75	49	35
<b>Ukupno kadra</b>	<b>284</b>	<b>302</b>	<b>321</b>	<b>283</b>	<b>245</b>

**Međunarodna podrška Sekretarijatu**  
**Izvještaj menadžmenta - najnovija procjena budžeta (LE2)**

**Finansijski pregled**

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
	Ostvareno	LE2	LE2	LE2	LE2	LE2
<b>000 Eura</b>						
<b>Izdaci</b>						
<b>Ukupni troškovi domaćeg kadra</b>	6,6	476,1	853,6	1.046,9	1.066,3	1086,2
<b>Operativni troškovi</b>						
Reklama i informisanje javnosti		4,8		19,0	19,0	19,0
Prostorije		21,4	16,7	20,5	7,6	7,7
Informacijska tehnologija i komunikacije		33,7	73,3	84,8	86,5	88,3
Putovanja i povezani troškovi	8,1	22,4	64,5	29,0	29,6	27,3
Obuka, sastanci i konferencije		8,1	9,1	16,0	10,2	10,2
Pravne, profesionalne i konsultantske usluge		28,4	258,0	240,0	240,0	240,0
Ukupni kancelarijski troškovi	0,3	25,2	49,5	52,5	49,2	50,2
Troškovi motornih vozila i transporta						
Troškovi vezani za pritvorsku jedinicu i zatvor						
Troškovi vezani za svjedoke		12,2	119,6	126,2	126,2	126,2
Projekti		50,2	10,0			
Vamedni troškovi						
<b>Ukupni operativni troškovi (bez amortizacije)</b>	<b>8,4</b>	<b>206,4</b>	<b>600,8</b>	<b>588,1</b>	<b>568,3</b>	<b>568,9</b>
<b>Ukupni troškovi prije amortizacije i troškovi me</b>	<b>15,0</b>	<b>682,5</b>	<b>1.454,4</b>	<b>1.635,0</b>	<b>1.634,7</b>	<b>1.655,1</b>
<b>Kapitalni troškovi</b>						
Amortizacija	35,0	245,5	4,2	42,0	76,8	
<b>Ukupni troškovi bez troškova međunarodnog kadra</b>	<b>50,0</b>	<b>928,0</b>	<b>1.498,5</b>	<b>1.676,9</b>	<b>1.711,5</b>	<b>1.655,1</b>
<b>Troškovi međunarodnog kadra</b>						
Troškovi međunarodnog kadra (bez sekund. kadra)		256,3	365,6	214,8	203,8	214,4
Troškovi međunarodnog sekundovanog kadra						
<b>Ukupni troškovi međunarodnog kadra</b>		<b>256,3</b>	<b>365,6</b>	<b>214,8</b>	<b>203,8</b>	<b>214,4</b>
<b>Ukupni izdaci</b>	<b>50,0</b>	<b>1.184,3</b>	<b>1.864,1</b>	<b>1.891,7</b>	<b>1.915,3</b>	<b>1.869,5</b>
<b>Operativni omjer (bez nepredviđenih troškova)</b>	<b>56%</b>	<b>22%</b>	<b>33%</b>	<b>32%</b>	<b>31%</b>	<b>30%</b>

Eura 000's

2004 do 2006	2007 do 2009	Puno trajanje projekta
LE2	LE2	LE2
1,336.3	3,199.4	4,535.7
4,8	57,0	61,8
38,2	35,8	73,9
107,0	259,6	366,6
95,0	85,9	180,9
17,2	36,4	53,6
286,4	720,0	1,006.4
75,0	151,9	226,9
131,8	378,7	510,5
60,2		60,2
815,5	1,725.3	2,540.9
2,151.8	4,924.7	7,076.5
324,6	118,8	,4
2,476.5	5,043.5	7,519.9
621,9	633,0	1,255.0
621,9	633,0	1,255.0
3,098.4	5,676.5	8,774.9

**Pregled kadra**

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
<b>Domaći kadar</b>						
Ured registrara	40	48		53	53	53
Konsultanti		1		1	1	1
Sekondovani kadar						
	40	49		54	54	54
<b>Međunarodni kadar</b>						
Ured registrara	5	5		1	1	1
Konsultanti	1	1		1	1	1
Sekondovani kadar						
	6	6		2	2	2
<b>Prilivnici</b>						
Domaći	9	10		14	14	14
Međunarodni	4	4		10	10	10
	13	14		24	24	24
<b>Ukupni kadar</b>						
Ukupno domaćeg kadra	49	59		68	68	68
Ukupno međunarodnog kadra	10	10		12	12	12
<b>Ukupno kadra</b>	<b>59</b>	<b>69</b>		<b>80</b>	<b>80</b>	<b>80</b>

**Međunarodna podrška Tužilaštvu**  
Izvještaj menadžmenta - najnovija procjena budžeta (LE2)

**Finansijski pregled**

000 Eura	2004	2005	2006	2007	2008	2009
	Ostvareno	LE2	LE2	LE2	LE2	LE2
<b>Izdaci</b>						
<b>Ukupni troškovi domaćeg kadra</b>	<b>4,9</b>	<b>501,4</b>	<b>933,1</b>	<b>950,4</b>	<b>968,1</b>	<b>986,1</b>
<b>Operativni troškovi</b>						
Reklama i informisanje javnosti						
Prostorije		19,8	28,3	27,8	20,4	20,7
Informacijska tehnologija i komunikacije	6,8	37,4	87,6	86,5	71,2	66,7
Putovanja i povezani troškovi		70,3	124,3	90,4	92,2	94,1
Obuka, sastanci i konferencije		11,8	52,0	9,4	9,2	9,2
Pravne, profesionalne i konsultantske usluge		11,5	40,8	17,4		
Ukupni kancelarijski troškovi		32,7	56,7	55,7	50,7	47,2
Troškovi motornih vozila i transporta		0,2	24,0	24,0	12,0	12,0
Troškovi vezani za pritvorsku jedinicu i zatvor						
Troškovi vezani za svjedoke		36,1				
Projekti						
Vanredni troškovi						
<b>Ukupni operativni troškovi (bez amortizacije)</b>	<b>6,8</b>	<b>219,7</b>	<b>413,7</b>	<b>311,3</b>	<b>255,7</b>	<b>249,9</b>
<b>Ukupni troškovi prije amortizacije i troškovi me</b>	<b>11,7</b>	<b>721,1</b>	<b>1,346,8</b>	<b>1,261,7</b>	<b>1,223,8</b>	<b>1,236,0</b>
<b>Kapitalni troškovi</b>						
Amortizacija		154,7	49,7		73,2	
<b>Ukupni troškovi bez troškova međunarodnog kadra</b>	<b>11,7</b>	<b>875,8</b>	<b>1,396,5</b>	<b>1,261,7</b>	<b>1,297,0</b>	<b>1,236,0</b>
<b>Troškovi međunarodnog kadra</b>						
Troškovi međunarodnog kadra (bez sekund. kadra)	32,5	656,4	845,2	852,9	387,8	176,2
Troškovi međunarodnog sekundovanog kadra		741,5	1,209,2	1,042,7	637,5	332,3
<b>Ukupni troškovi međunarodnog kadra</b>	<b>32,5</b>	<b>1,398,0</b>	<b>2,054,4</b>	<b>1,895,6</b>	<b>1,025,3</b>	<b>508,4</b>
<b>Ukupni izdaci</b>	<b>44,2</b>	<b>2,273,8</b>	<b>3,451,0</b>	<b>3,157,3</b>	<b>2,322,3</b>	<b>1,744,4</b>
<b>Operativni omjer (bez nepredviđenih troškova)</b>	<b>15%</b>	<b>10%</b>	<b>12%</b>	<b>10%</b>	<b>11%</b>	<b>14%</b>

Eura 000's		
2004 do 2006	2007 do 2009	Puno trajanje projekta
LE2	LE2	LE2
<b>1,439.4</b>	<b>2,904.7</b>	<b>4,344.0</b>
48,1	68,9	117,0
125,0	224,5	349,4
201,4	276,7	478,1
63,8	27,8	91,6
52,3	17,4	69,7
89,5	153,5	243,0
24,2	48,0	72,2
36,1		36,1
<b>640,3</b>	<b>816,8</b>	<b>1,467,1</b>
<b>2,079.6</b>	<b>3,721.5</b>	<b>5,801,1</b>
204,4	73,2	277,6
<b>2,284.0</b>	<b>3,794.7</b>	<b>6,078.7</b>
1,534.2	1,416.9	2,951.1
1,950.8	2,012.5	3,963.3
<b>3,485.0</b>	<b>3,429.4</b>	<b>6,914.3</b>
<b>12%</b>	<b>11%</b>	<b>11%</b>

**Pregled kadra**

	Dec 05	Dec 06	Dec 07	Dec 08	Dec 09
	LE2	LE2	LE2	LE2	LE2
<b>Domaći kadar</b>					
Ured registrara	52	49	49	49	49
Konsultanti	2	2	2	2	2
Sekondovani kadar					
	<b>54</b>	<b>51</b>	<b>51</b>	<b>51</b>	<b>51</b>
<b>Međunarodni kadar</b>					
Ured registrara	12	11	10	5	2
Konsultanti	15	15	13	8	4
Sekondovani kadar					
	<b>27</b>	<b>26</b>	<b>23</b>	<b>13</b>	<b>6</b>
<b>Prilivnici</b>					
Domaći	7	14	14	14	14
Međunarodni	4	5	4	3	2
	<b>11</b>	<b>19</b>	<b>18</b>	<b>17</b>	<b>16</b>
<b>Ukupni kadar</b>					
Ukupno domaćeg kadra	61	65	65	65	65
Ukupno međunarodnog kadra	31	31	27	16	8
<b>Ukupno kadra</b>	<b>92</b>	<b>96</b>	<b>92</b>	<b>81</b>	<b>73</b>

**Međunarodna podrška zajedničkim službama  
Izvještaj menadžmenta - najnovija procjena budžeta (LE2)**

**Finansijski pregled**

000 Eura

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
	Ostvareno	LE2	LE2	LE2	LE2	LE2
<b>Izdaci</b>						
<b>Ukupni troškovi domaćeg kadra</b>	<b>8,1</b>	<b>224,3</b>	<b>293,4</b>	<b>322,0</b>	<b>328,0</b>	<b>334,1</b>
<b>Operativni troškovi</b>						
Reklama i informisanje javnosti						
Prostorije		45,0	62,6	68,1	79,9	94,5
Informacijska tehnologija i komunikacije		53,2	105,7	74,6	75,9	77,4
Putovanja i povezani troškovi	11,7	19,0	9,6	8,3	8,5	8,7
Obuka, sastanci i konferencije		3,5	24,4	14,5	14,5	14,5
Pravne, profesionalne i konsultantske usluge		32,1	3,5			
Ukupni kancelarijski troškovi	0,1	21,3	37,5	32,9	33,5	34,2
Troškovi motornih vozila i transporta						
Troškovi vezani za pritvorsku jedinicu i zatvor						
Troškovi vezani za svjedoke						
Projekti						
Vanredni troškovi						
<b>Ukupni operativni troškovi (bez amortizacije)</b>	<b>11,8</b>	<b>174,2</b>	<b>243,3</b>	<b>198,5</b>	<b>212,3</b>	<b>229,2</b>
<b>Ukupni troškovi prije amortizacije i troškovi me</b>	<b>19,9</b>	<b>398,4</b>	<b>536,7</b>	<b>520,4</b>	<b>540,3</b>	<b>563,4</b>
<b>Kapitalni troškovi</b>						
Amortizacija		805,3	192,3	52,9	39,3	18,3
<b>Ukupni troškovi bez troškova međunarodnog kadra</b>	<b>19,9</b>	<b>1.203,7</b>	<b>729,0</b>	<b>573,3</b>	<b>579,6</b>	<b>581,7</b>
<b>Troškovi međunarodnog kadra</b>						
Troškovi međunarodnog kadra (bez sekund. kadra)	33,4	196,3	109,5	68,4	69,8	77,7
Troškovi međunarodnog sekundovanog kadra		14,2	86,7	88,4	90,2	92,0
<b>Ukupni troškovi međunarodnog kadra</b>	<b>33,4</b>	<b>210,5</b>	<b>196,2</b>	<b>156,9</b>	<b>160,0</b>	<b>169,7</b>
<b>Ukupni izdaci</b>	<b>53,3</b>	<b>1.414,2</b>	<b>925,2</b>	<b>730,2</b>	<b>739,6</b>	<b>751,4</b>
<b>Operativni omjer (bez nepredviđenih troškova)</b>	<b>22%</b>	<b>29%</b>	<b>33%</b>	<b>29%</b>	<b>30%</b>	<b>31%</b>

**Pregled kadra**

	Dec 05	Dec 06	Dec 07	Dec 08	Dec 09
	LE2	LE2	LE2	LE2	LE2
<b>Domaći kadar</b>					
Ured registrara		16	19	20	20
Konsultanti					
Sekondovani kadar		16	19	20	20
<b>Međunarodni kadar</b>					
Ured registrara					
Konsultanti		2	1	1	1
Sekondovani kadar		1	1	1	1
		3	2	2	2
<b>Pripravnici</b>					
Domaći					
Međunarodni					
<b>Ukupni kadar</b>					
Ukupno domaćeg kadra		16	19	20	20
Ukupno međunarodnog kadra		3	2	2	2
<b>Ukupno kadra</b>		<b>19</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>22</b>

Eura 000's

2004 do 2006	2007 do 2009	Puno trajanje projekta
LE2	LE2	LE2
<b>525,8</b>	<b>984,1</b>	<b>1.509,9</b>
107,6	242,6	350,2
158,9	227,8	386,7
40,3	25,5	65,7
27,9	43,6	71,5
35,6		35,6
58,9	100,6	159,5
<b>429,2</b>	<b>640,0</b>	<b>1.069,2</b>
955,0	1,624,1	2,579,1
997,6	110,5	1,108,1
<b>1.952,6</b>	<b>1.734,6</b>	<b>3.687,3</b>
339,2	215,9	555,1
100,9		371,5
<b>440,0</b>	<b>486,5</b>	<b>926,6</b>
<b>31%</b>	<b>30%</b>	<b>30%</b>

**Međunarodna podrška SIPA-i**  
**Izveštaj menadžmenta - najnovija procjena budžeta (LE2)**

**Finansijski pregled**

000 Eura

**Izdaci**

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
	Ostvareno	LE2	LE2	LE2	LE2	LE2
<b>Ukupni troškovi domaćeg kadra</b>	<b>1,4</b>	<b>37,2</b>	<b>48,2</b>	<b>49,1</b>	<b>18,7</b>	<b>19,0</b>
<b>Operativni troškovi</b>						
Reklama i informisanje javnosti						
Prostorije		22,0	42,3	30,6	8,4	8,5
Informacijska tehnologija i komunikacije	0,0	5,8	24,8	26,0	6,9	7,1
Putovanja i povezani troškovi	5,0	7,9	23,0	20,5		
Obuka, sastanci i konferencije		0,8				
Pravne, profesionalne i konsultantske usluge						
Ukupni kancelarijski troškovi		5,4	6,7	6,9	3,8	3,9
Troškovi motornih vozila i transporta		0,2				
Troškovi vezani za pritužbnu jedinicu i zatvor						
Troškovi vezani za svjedoke		16,2	132,5	173,8	202,3	240,2
Projekti						
Vanredni troškovi						
<b>Ukupni operativni troškovi (bez amortizacije)</b>	<b>5,0</b>	<b>58,3</b>	<b>229,3</b>	<b>257,7</b>	<b>221,4</b>	<b>259,7</b>
<b>Ukupni troškovi prije amortizacije i troškovi me</b>	<b>6,4</b>	<b>95,5</b>	<b>277,5</b>	<b>306,8</b>	<b>240,0</b>	<b>278,7</b>
<b>Kapitalni troškovi</b>						
Amortizacija		80,5	1,2			
<b>Ukupni troškovi bez troškova međunarodnog kadra</b>	<b>6,4</b>	<b>176,0</b>	<b>278,7</b>	<b>306,8</b>	<b>240,0</b>	<b>278,7</b>
<b>Troškovi međunarodnog kadra</b>						
Troškovi međunarodnog kadra (bez sekund. kadra)		58,3	2,9	6,1		
Troškovi međunarodnog sekundovanog kadra		37,7	92,3	94,1		
<b>Ukupni troškovi međunarodnog kadra</b>		<b>96,0</b>	<b>95,2</b>	<b>100,2</b>		
<b>Ukupni izdaci</b>	<b>6,4</b>	<b>272,0</b>	<b>373,8</b>	<b>407,0</b>	<b>240,0</b>	<b>278,7</b>
<b>Operativni omjer (bez nepredviđenih troškova)</b>	<b>78%</b>	<b>30%</b>	<b>62%</b>	<b>63%</b>	<b>92%</b>	<b>93%</b>

Eura 000's

2004 do 2006	2007 do 2009	Puno trajanje projekta
LE2	LE2	LE2
<b>86,7</b>	<b>86,8</b>	<b>173,5</b>
64,3	47,5	111,8
30,6	40,0	70,5
35,9	20,5	56,4
0,8		0,8
12,2	14,6	26,7
0,2		0,2
148,7	616,3	765,0
<b>292,6</b>	<b>738,8</b>	<b>1,031,3</b>
<b>379,3</b>	<b>825,5</b>	<b>1,204,8</b>
81,7		81,7
<b>461,0</b>	<b>825,5</b>	<b>1,286,6</b>
61,3	6,1	67,4
129,9		
<b>191,2</b>	<b>100,2</b>	<b>291,4</b>
<b>652,2</b>	<b>925,8</b>	<b>1,578,0</b>
<b>51%</b>	<b>80%</b>	<b>69%</b>

**Pregled kadra**

**Domaći kadar**

Ured registrara  
 Konsultanti  
 Sekondovani kadar

**Međunarodni kadar**

Ured registrara  
 Konsultanti  
 Sekondovani kadar

**Pripravnici**

Domaći  
 Međunarodni

**Ukupni kadar**

Ukupno domaćeg kadra  
 Ukupno međunarodnog kadra

**Ukupno kadra**

	Dec 05	Dec 06	Dec 07	Dec 08	Dec 09
	LE2	LE2	LE2	LE2	LE2
Ured registrara	3	3	3	1	1
Konsultanti					
Sekondovani kadar	3	3	3	1	1
Ured registrara					
Konsultanti	1	1	1		
Sekondovani kadar	1	1	1		
Domaći					
Međunarodni					
Ukupno domaćeg kadra	3	3	3	1	1
Ukupno međunarodnog kadra	1	1	1		
<b>Ukupno kadra</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>1</b>



**Međunarodna podrška krivičnoj odbrani**  
**Izveštaj menadžmenta - najnovija procjena budžeta (LE2)**

**Finansijski pregled**

000 Eura

**Izdaci**

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
	Ostvareno	LE2	LE2	LE2	LE2	LE2
<b>Ukupni troškovi domaćeg kadra</b>		<b>82,5</b>	<b>160,7</b>	<b>149,9</b>	<b>154,3</b>	<b>154,8</b>
<b>Operativni troškovi</b>						
Reklama i informisanje javnosti		0,5	3,0	3,0	3,0	3,0
Prostorije		34,3	45,5	45,2	45,0	45,1
Informacijska tehnologija i komunikacije	0,0	13,9	31,9	30,9	29,5	29,7
Putovanja i povezani troškovi	4,5	22,8	62,2	43,1	1,8	1,8
Obuka, sastanci i konferencije		15,0	15,8	2,7	0,8	
Pravne, profesionalne i konsultantske usluge		54,3	51,8	20,0	20,0	20,0
Ukupni kancelarijski troškovi		11,3	33,8	18,8	18,5	18,7
Troškovi motornih vozila i transporta		0,0				
Troškovi vezani za pritvorsku jedinicu i zatvor						
Troškovi vezani za svjedoke						
Projekti						
Vanredni troškovi						
<b>Ukupni operativni troškovi (bez amortizacije)</b>	<b>4,5</b>	<b>152,0</b>	<b>244,0</b>	<b>163,7</b>	<b>118,6</b>	<b>118,4</b>
<b>Ukupni troškovi prije amortizacije i troškovi me</b>	<b>4,5</b>	<b>234,6</b>	<b>404,8</b>	<b>313,5</b>	<b>272,9</b>	<b>273,2</b>
<b>Kapitalni troškovi</b>						
Amortizacija		53,9	6,3	2,0	16,4	2,0
<b>Ukupni troškovi bez troškova međunarodnog kadra</b>	<b>4,5</b>	<b>288,4</b>	<b>411,1</b>	<b>315,5</b>	<b>289,3</b>	<b>275,2</b>
<b>Troškovi međunarodnog kadra</b>						
Troškovi međunarodnog kadra (bez sekund. kadra)	37,1	121,8	93,6	48,6	18,3	18,7
Troškovi međunarodnog sekundovanog kadra						
<b>Ukupni troškovi međunarodnog kadra</b>	<b>37,1</b>	<b>157,2</b>	<b>160,3</b>	<b>48,6</b>	<b>18,3</b>	<b>18,7</b>
<b>Ukupni izdaci</b>	<b>41,6</b>	<b>445,6</b>	<b>571,3</b>	<b>364,2</b>	<b>307,6</b>	<b>293,9</b>
<b>Operativni omjer (bez nepredviđenih troškova)</b>	<b>11%</b>	<b>39%</b>	<b>43%</b>	<b>45%</b>	<b>41%</b>	<b>41%</b>

**Pregled kadra**

	Dec 05	Dec 06	Dec 07	Dec 08	Dec 09
	LE2	LE2	LE2	LE2	LE2
<b>Domaći kadar</b>					
Ured registrara	6	6	6	6	6
Konsultanti					
Sekondovani kadar	6	6	6	6	6
<b>Međunarodni kadar</b>					
Ured registrara	1	1	1		
Konsultanti					
Sekondovani kadar	1		1		
	2	1	1		
<b>Pripravnici</b>					
Domaći	5	6	6	6	6
Međunarodni	5	6	6	6	6
	10	12	12	12	12
<b>Ukupni kadar</b>					
Ukupno domaćeg kadra	11	12	12	12	12
Ukupno međunarodnog kadra	7	7	7	6	6
<b>Ukupno kadra</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>19</b>	<b>18</b>	<b>18</b>

Eura 000's

2004 do 2006	2007 do 2009	Puno trajanje projekta
LE2	LE2	LE2
<b>243,3</b>	<b>459,0</b>	<b>702,3</b>
3,5	9,0	12,5
79,8	135,3	215,2
45,9	90,1	136,0
89,5	46,7	136,2
30,8	3,5	34,3
106,0	60,0	166,0
45,1	56,0	101,1
0,0		0,0
<b>400,6</b>	<b>400,6</b>	<b>801,2</b>
<b>643,8</b>	<b>859,6</b>	<b>1,503,5</b>
60,2	20,4	80,6
<b>704,0</b>	<b>880,0</b>	<b>1,584,0</b>
252,5	85,7	338,1
102,1		102,1
<b>354,5</b>	<b>85,7</b>	<b>440,2</b>
<b>1,058,6</b>	<b>965,7</b>	<b>2,024,3</b>
<b>40%</b>	<b>42%</b>	<b>41%</b>

**Međunarodni Ured registrara**  
**Izvjestaj menadžmenta - najnovija procjena budžeta (LE2)**

**Finansijski pregled**

000 Eura

**Izdaci**

**Ukupni troškovi domaćeg kadra**

**Operativni troškovi**

Reklama i informisanje javnosti  
Prostorije  
Informacijska tehnologija i komunikacije  
Putovanja i povezani troškovi  
Obuka, sastanci i konferencije  
Pravna, profesionalna i konsultantske usluge  
Ukupni kancelarijski troškovi  
Troškovi motornih vozila i transporta  
Troškovi vezani za pritvorsku jedinicu i zatvor  
Troškovi vezani za svjedoke  
Projekti  
Vanredni troškovi

**Ukupni operativni troškovi (bez amortizacije)**

**Ukupni troškovi prije amortizacije i troškovi me**

**Kapitalni troškovi**

Amortizacija

**Ukupni troškovi bez troškova međunarodnog kadra**

**Troškovi međunarodnog kadra**

Troškovi međunarodnog kadra (bez sekund. kadra)  
Troškovi međunarodnog sekundovanog kadra

**Ukupni troškovi međunarodnog kadra**

**Ukupni izdaci**

**Operativni omjer (bez nepredviđenih troškova)**

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
	Ostvareno	LE2	LE2	LE2	LE2	LE2
<b>Ukupni troškovi domaćeg kadra</b>	<b>20,5</b>	<b>852,8</b>	<b>1,139.1</b>	<b>1,340.7</b>	<b>1,365.9</b>	<b>881,2</b>
<b>Operativni troškovi</b>						
Reklama i informisanje javnosti	8,9	39,2	34,0	8,0	7,5	7,5
Prostorije		36,1	65,7	67,6	62,9	64,2
Informacijska tehnologija i komunikacije	0,1	51,4	66,2	60,5	61,6	46,0
Putovanja i povezani troškovi	23,6	56,6	122,8	82,4	83,4	84,4
Obuka, sastanci i konferencije	2,2	82,3	198,6	40,0	40,6	41,2
Pravna, profesionalna i konsultantske usluge		128,4	391,4	331,7	334,1	336,5
Ukupni kancelarijski troškovi	6,2	93,8	105,2	90,8	96,4	80,6
Troškovi motornih vozila i transporta						
Troškovi vezani za pritvorsku jedinicu i zatvor						
Troškovi vezani za svjedoke		0,1				
Projekti						
Vanredni troškovi						
<b>Ukupni operativni troškovi (bez amortizacije)</b>	<b>41,0</b>	<b>487,9</b>	<b>983,9</b>	<b>681,0</b>	<b>686,5</b>	<b>660,3</b>
<b>Ukupni troškovi prije amortizacije i troškovi me</b>	<b>61,5</b>	<b>1,340.7</b>	<b>2,123.1</b>	<b>2,021.8</b>	<b>2,052.4</b>	<b>1,541.6</b>
<b>Kapitalni troškovi</b>						
Amortizacija	4,7	272,6	122,7	30,7	198,1	2,5
<b>Ukupni troškovi bez troškova međunarodnog kadra</b>	<b>66,2</b>	<b>1,613.3</b>	<b>2,245.8</b>	<b>2,052.5</b>	<b>2,250.5</b>	<b>1,544.1</b>
<b>Troškovi međunarodnog kadra</b>						
Troškovi međunarodnog kadra (bez sekund. kadra)	112,9	513,6	460,3	122,6	125,1	133,0
Troškovi međunarodnog sekundovanog kadra		273,7	131,7			
<b>Ukupni troškovi međunarodnog kadra</b>	<b>112,9</b>	<b>787,3</b>	<b>592,0</b>	<b>122,6</b>	<b>125,1</b>	<b>133,0</b>
<b>Ukupni izdaci</b>	<b>179,1</b>	<b>2,400.6</b>	<b>2,837.8</b>	<b>2,175.1</b>	<b>2,375.6</b>	<b>1,677.1</b>

23%      23%      36%      32%      32%      39%

Eura 000's

2004 do 2006	2007 do 2009	Puno trajanje projekta
LE2	LE2	LE2
<b>2,012.5</b>	<b>3,587.8</b>	<b>5,600.3</b>
82,1	23,0	105,1
101,8	194,6	296,4
117,7	168,1	285,8
203,0	250,2	453,2
283,1	121,8	404,8
519,8	1,002,4	1,522,2
205,2	267,9	473,1
0,1		0,1
<b>1,512.8</b>	<b>2,027.9</b>	<b>3,540.7</b>
<b>3,525.3</b>	<b>5,615.7</b>	<b>9,141.0</b>
400,0	231,3	631,3
<b>3,925,3</b>	<b>5,847.0</b>	<b>9,772.3</b>
1,086,9	380,7	1,467,6
405,3		405,3
<b>1,492.2</b>	<b>380,7</b>	<b>1,872.9</b>
<b>5,417.5</b>	<b>6,227.8</b>	<b>11,645.2</b>

30%      34%      32%

**Pregled kadra**

**Domaći kadar**

Ured registrara  
Konsultanti  
Sekondovani kadar

**Međunarodni kadar**

Ured registrara  
Konsultanti  
Sekondovani kadar

**Prípravnici**

Domaći  
Međunarodni

**Ukupni kadar**

Ukupno domaćeg kadra  
Ukupno međunarodnog kadra

**Ukupno kadra**

	Dec 05	Dec 06	Dec 07	Dec 08	Dec 09
	LE2	LE2	LE2	LE2	LE2
<b>Domaći kadar</b>					
Ured registrara	55	58	66	66	42
Konsultanti	1				
Sekondovani kadar					
<b>Međunarodni kadar</b>					
Ured registrara	4	1	1	1	1
Konsultanti					
Sekondovani kadar	3				
<b>Prípravnici</b>					
Domaći	2	1	1	1	1
Međunarodni	1				
<b>Ukupni kadar</b>					
Ukupno domaćeg kadra	58	59	67	67	43
Ukupno međunarodnog kadra	8	1	1	1	1
<b>Ukupno kadra</b>	<b>66</b>	<b>60</b>	<b>68</b>	<b>68</b>	<b>44</b>

**Međunarodna podrška Sudu (međ. sudije)  
Izveštaj menadžmenta - najnovija procjena budžeta (LE2)**

**Finansijski pregled**

000 Eura

**Izdaci**

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
	Ostvareno	LE2	LE2	LE2	LE2	LE2
<b>Ukupni troškovi domaćeg kadra</b>		<b>16,4</b>	<b>28,2</b>	<b>28,7</b>	<b>13,7</b>	<b>14,0</b>
<b>Operativni troškovi</b>						
Reklama i informisanje javnosti						
Prostorije		7,4	4,5	5,6	2,3	2,4
Informacijska tehnologija i komunikacije		11,5	29,5	36,8	22,2	12,2
Putovanja i povezani troškovi		2,3				
Obuka, sastanci i konferencije		2,9	6,0	6,0	6,0	6,0
Pravne, profesionalne i konsultantske ushage						
Ukupni kancelarijski troškovi		9,5	14,2	17,7	10,7	5,9
Troškovi motornih vozila i transporta						
Troškovi vezanu za pritvorsku jedinicu i zatvor						
Troškovi vezanu za svjedoke						
Projekti						
Vanredni troškovi						
<b>Ukupni operativni troškovi (bez amortizacije)</b>		<b>33,7</b>	<b>54,3</b>	<b>66,2</b>	<b>41,2</b>	<b>26,4</b>
<b>Ukupni troškovi prije amortizacije i troškovi međ. kadra</b>		<b>50,0</b>	<b>82,5</b>	<b>94,9</b>	<b>55,0</b>	<b>40,4</b>
<b>Kapitalni troškovi</b>						
Amortizacija		11,6		15,1	14,4	
<b>Ukupni troškovi bez troškova međunarodnog kadra</b>		<b>61,7</b>	<b>82,5</b>	<b>110,0</b>	<b>69,4</b>	<b>40,4</b>
<b>Troškovi međunarodnog kadra</b>						
Troškovi međunarodnog kadra (bez sekund. kadra)		201,1	58,6	95,6	62,4	51,2
Troškovi međunarodnog sekundovanog kadra		511,2	916,9	1,060,1	355,5	167,8
<b>Ukupni troškovi međunarodnog kadra</b>		<b>712,3</b>	<b>975,5</b>	<b>1,155,7</b>	<b>417,9</b>	<b>218,9</b>
<b>Ukupni izdaci</b>		<b>774,0</b>	<b>1,058,0</b>	<b>1,265,6</b>	<b>487,3</b>	<b>259,4</b>

Operativni omjer (bez nepredviđenih troškova)

**Pregled kadra**

	Dec 05	Dec 06	Dec 07	Dec 08	Dec 09
	LE2	LE2	LE2	LE2	LE2
<b>Domaći kadar</b>					
Ured registrara	1	1	1	1	1
Konsultanti					
Sekondovani kadar	1	1	1	1	1
	2	2	2	1	1
<b>Međunarodni kadar</b>					
Ured registrara					
Konsultanti					
sekondovani kadar	16	16	20	12	6
	16	16	20	12	6
<b>Prigovornici</b>					
Domaći					
Međunarodni					
<b>Ukupni kadar</b>					
Ukupno domaćeg kadra	2	2	2	1	1
Ukupno međunarodnog kadra	16	16	20	12	6
<b>Ukupno kadra</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>22</b>	<b>13</b>	<b>7</b>

Eura 000's

2004 do 2006	2007 do 2009	Puno trajanje projekta
LE2	LE2	LE2
<b>44,6</b>	<b>56,5</b>	<b>101,1</b>
11,9	10,4	22,3
41,1	71,2	112,3
2,3		2,3
8,9	18,0	26,9
23,7	34,2	58,0
<b>87,9</b>	<b>133,8</b>	<b>221,7</b>
<b>132,5</b>	<b>190,3</b>	<b>322,8</b>
11,6	29,5	41,1
<b>144,1</b>	<b>219,8</b>	<b>363,9</b>
259,7	209,1	468,8
1,428,2	1,583,4	3,011,6
<b>1,687,8</b>	<b>1,792,5</b>	<b>3,480,4</b>
<b>1,832,0</b>	<b>2,012,3</b>	<b>3,844,3</b>

**Međunarodna podrška izgradnji pritvorskih kapaciteta  
Izveštaj menadžmenta - najnovija procjena budžeta (LE2)**

**Finansijski pregled**

000 Eura

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
	Ostvareno	LE2	LE2	LE2	LE2	LE2
<b>Izdaci</b>						
<b>Ukupni troškovi domaćeg kadra</b>		41,1	158,3	141,6		
<b>Operativni troškovi</b>						
Reklama i informisanje javnosti		3,5	3,4	3,4		
Prostorije		7,2	3,8	3,6		
Informacijska tehnologija i komunikacije		12,3	17,7	16,5		
Putovanja i povezani troškovi	3,3	13,7	26,1	13,2		
Obuka, sastanci i konferencije		16,4	3,9	3,8		
Pravne, profesionalne i konsultantske ushage		1,0	2,0	3,0		
Ukupni kancelarijski troškovi		5,2	9,9	9,4		
Troškovi motornih vozila i transporta		0,0				
Troškovi vezanu za pritvorsku jedinicu i zatvor		15,7				
Troškovi vezanu za svjedoke						
Projekti						
Vanredni troškovi		0,5	0,5	0,5		
<b>Ukupni operativni troškovi (bez amortizacije)</b>	3,3	75,6	67,3	53,4		
<b>Ukupni troškovi prije amortizacije i troškovi me</b>	3,3	116,7	225,6	195,0		
<b>Kapitalni troškovi</b>						
Amortizacija		6,0	14,3			
<b>Ukupni troškovi bez troškova međunarodnog kad</b>	3,3	122,8	239,9	195,0		
<b>Troškovi međunarodnog kadra</b>						
Troškovi međunarodnog kadra (bez sekund. kadra)		99,4	247,7	264,7		
Troškovi međunarodnog sekundovanog kadra						
<b>Ukupni troškovi međunarodnog kadra</b>		99,4	247,7	264,7		
<b>Ukupni izdaci</b>	3,3	222,1	487,6	459,7		

Operativni omjer (bez nepredviđenih troškova)

100%      35%      14%      12%

Eura 000's

2004 do 2006	2007 do 2009	Puno trajanje projekta
LE2	LE2	LE2
199,4	141,6	341,1
6,9	3,4	10,3
11,0	3,6	14,6
30,0	16,5	46,5
43,2	13,2	56,4
20,3	3,8	24,1
3,0	3,0	6,0
15,1	9,4	24,6
0,0		0,0
15,7		15,7
1,0	0,5	1,5
146,2	53,4	199,6
345,6	195,0	540,7
20,3		20,3
365,9	195,0	561,0
347,1	264,7	611,8
347,1	264,7	611,8
713,0	459,7	1.172,7
21%	12%	17%

**Pregled kadra**

**Domaći kadar**

Ured registrara  
Konsultanti  
Sekundovani kadar

**Međunarodni kadar**

Ured registrara  
Konsultanti  
Sekundovani kadar

**Prilagoditelji**

Domaći  
Međunarodni

**Ukupni kadar**

Ukupno domaćeg kadra  
Ukupno međunarodnog kadra  
**Ukupno kadra**

	Dec 05	Dec 06	Dec 07	Dec 08	Dec 09
	LE2	LE2	LE2	LE2	LE2
	4	8	7		
	4	8	7		
	1	3	3		
	3	2	2		
	4	5	3		
		2	2		
		2	2		
	4	10	9		
	4	5	5		
	8	15	14		





**MINISTARSTVO PRAVDE  
PROJEKAT ZA IZGRADNJU  
ZATVORA**





## Molba za podršku koju je uputilo Ministarstvo pravde Bosne i Hercegovine

*Bosna i Hercegovina*  
**MINISTARSTVO PRAVDE**



*Босна и Херцеговина*  
**МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ**

Dragi prijatelji,

Bosna i Hercegovina je od kraja rata zahvalni korisnik obimne međunarodne pomoći. U procesu naše tranzicije ka jednom demokratskom društvu, sa pripadnim pravosudnim i policijskim strukturama neophodnim za postizanje ovih političkih, ekonomskih i društvenih promjena – mi se zapravo već nalazimo na putu ka Evropi. Godine 2002. postali smo članica Savjeta Evrope i sada se nadamo pristupanju EU.

Međutim, zatvori su jedan od onih dijelova krivičnog sistema kojima do sada nije bila popoklonjena ista ona pažnja koju su pravosuđu, tužiocima i policiji davali kako domaći organi vlasti tako i međunarodna zajednica. Iako je bilo puno govora u vezi pitanja navedenih u projektu Posao i pravda – našoj “mapi puta” ka ekonomskim reformama i reformama pravne države – zapravo nismo uspjeli osigurati odgovarajuće ljudske i privredne resurse koji bi bili angažovani u okviru krivičnog sistema tako što bi se bavili problemom pritvaranja odnosno zatvaranja lica – čiji bi konačni ishod bio stvarna vladavina prava.

Ovo pitanje je još važnije za Bosnu i Hercegovinu s obzirom da su još uvijek na slobodi odnosno bjekstvu mnogi pojedinci koji su optuženi da su u toku sukoba počinili krivična djela protiv međunarodnog humanitarnog prava, i da ti pojedinci zapravo blokiraju i ometaju proces pomirenja na ovim prostorima, do kojeg može doći jedino ako se svi uvjere da je pravda zadovoljena. Namjera nam je da uspostavljanjem Odjela I Suda Bosne i Hercegovine počnemo rješavati ovo pitanje. Međutim, imajući u vidu pritvorske i zatvorske kapacitete u Bosni i Hercegovini, neophodno je izvršiti daljnja ulaganja prije nego što budemo mogli osigurati da ovaj mukotrni proces, koji će se odvijati pred našim sudijama, tužiocima, advokatima odbrane i njihovim kolegama iz inostranstva, bude vrijedan otvaranja rana iz proteklog sukoba.

Želja nam je da uz pomoć međunarodne zajednice osiguramo budućnost ove zemlje tako što ćemo se pobrinuti da oni koji budu osuđeni za najgnusnije zločine sa kojima se malo zemalja do sada moralo suočiti, budu u mogućnosti da odsluže svoje kazne u humanim uslovima i sigurnim objektima. Na ovom pitanju sa našim partnerima iz Savjeta Evrope radimo još od dana osnivanja Ministarstva pravde Bosne i Hercegovine početkom 2003. godine. Smatramo da smo nedavnim uspostavljanjem Kancelarije Registrara kao jedne mješovite strane i domaće institucije pronašli mehanizam koji će nam pomoći u izgradnji prvog zatvora na državnom nivou. Ovo će nam opet takođe omogućiti da izvršimo reformu i ostalih objekata u Bosni i Hercegovini koji su namijenjeni izvršavanju mjere pritvora i krivičnih sankcija. Ipak nam je i dalje potrebna dodatna podrška, i nadamo se da će ovu potrebu prepoznati i zemlje donatori koje su zainteresovane da Bosna i Hercegovina uspije u svojim naporima.

Unaprijed hvala na pomoći,

10.05.2005.

**MINISTAR**  
Slobodan Kovač

## **Molba za pomoć Projektnog tima za izgradnju Zatvora BiH:**

Projektni tim za izgradnju Zatvora BiH koji se sastoji od stranih i domaćih eksperata za pitanja zatvora, zaključio je fazu idejnog projekta i sada kreće sa tenderima za detaljan građevinsko-arhitektonski projekat. Ovaj tender omogućen je zahvaljujući nesebičnim donacijama Holandije i Evropske komisije.

Do sada smo već primili obavijesti od dvadeset projektantskih firmi iz BiH i iz inostranstva koje su izrazile interes za ovaj projekat. Formalni tenderi za izvedbeni projekat zatvaraju se 17. novembra kada će Projektni tim za izgradnju Zatvora BiH razmotriti prijave i odabrati ponuđača. Izrada izvedbenog projekta će početi odmah i završiće se do aprila 2006. godine.

Međutim, tu dolazimo do prepreke. Nećemo biti u mogućnosti da ispoštujemo vremenske rokove iz projektne dokumentacije bez dodatne pomoći, te ne možemo preći iz faze izrade izvedbenog projekta u fazu objavljivanja tendera za izgradnju.

Naravno, na osnovu projekta koji će biti izrađen, može se graditi bilo kada u budućnosti. Pitanje koje je potrebno postaviti je - može li Bosna i Hercegovina čekati – mogu li postojeći entitetski zatvori uspješno kontrolisati počiniocje djela iz oblasti organizovanog kriminala i ratnih zločina kojima se izriču kazne i koji će biti osuđivani u sve većem broju u narednih nekoliko godina.

Uvjereni smo da je odgovor NE! Ne samo da će biti izuzetno teško na bezbijedan način kontrolisati prisustvo takvih kriminalaca u postojećim zatvorima, nego će njihovo prisustvo u zatvorima imati negativan učinak i na sve ostale osuđenike što će dovesti do povećanja broja onih koji će se vratiti činjenju krivičnih djela nakon izlaska iz zatvora, umjesto da se poboljšaju njihovi izgledi za rehabilitaciju.

Vaše zemlje su dale značajne doprinose za poboljšanje „vladavine prava“ u Bosni i Hercegovini ali ti naponi će biti uzaludni ako zajednički ne pomognemo u rješavanju ove konačne i bitne komponente sektora krivičnog pravosuđa.

Kada se izgradi državni zatvor, ne samo da će se stvoriti kapacitet za kontrolu opasnih osuđenika na bezbijedan način, nego će i postojanje tog zatvora biti od velike pomoći u rješavanju sveukupnih sistemskih pitanja. Kada najopasniji osuđenici budu premješteni iz entitetskih zatvora, oni će moći da promijene svoje prioritete i usredsrede se na poboljšanje svojih programa i promociju resocijalizacije unutar zajednice. Odgovarajuća klasifikacija može početi čim budu postojale alternative. Iako izgradnja zatvora BiH zahtijeva značajna početna ulaganja, ta izgradnja je od suštinskog značaja za dugoročni razvoj ekonomičnog i efikasnog zatvorskog sistema.

Hvala vam.

Projektni tim za izgradnju Zatvora BiH



Broj: 05-12-1068/04  
Sarajevo, 27.07.2004.godine

30. Juli 2004

GHA SAR		
AZINA		IBO
	HR	
	PMR	
	SDRHT	
	SDRHT	
	PD	
	POL	
	ECOH	
	LEG	
	AVO	
	RJPC	X
	HC	
	CIPRU	X
	ACCU	
	ADMIN	
	FINANCE	
	PERSONNEL	
	PROTOCOL	
	SECURITY	
	BRUSSELS	
	REGIONAL	

Lord Paddy Ashdown  
Visoki predstavnik za Bosnu i Hercegovinu  
Emerika Bluma 1  
Sarajevo, Bosna i Hercegovina

Poštovani Lordé Ashdown,

Povod ovog obraćanja jeste pružanje podrške inicijativi, koju je pokrenuo Vaš ured, da privremeni pritvorski objekti za potrebe Suda Bosne i Hercegovine budu smješteni na lokaciji u neposrednoj blizini ovog suda. Ovi objekti će bez sumnje dati dodatni podsticaj nastavku reforme kazneno-popravnog sistema u Bosni i Hercegovini, a takođe će odgovoriti i hitnim potrebama krivičnogpravnog sistema u Bosni i Hercegovini.

Privremeni pritvorski objekti će omogućiti Sudu Bosne i Hercegovine da bolje organizuje smještaj i boravak pritvorenika kojima je ovaj sud izrekao mjeru pritvora, a i Federalnom ministarstvu pravde kojim rukovodim će dati dodatno vrijeme za nastavak aktivnosti na reformi kazneno-popravnog sistema u Bosni i Hercegovini. Jasno je da će za osobe kojima će biti sudeno pred Sudom BiH – uključujući i optužene za zločine protiv međunarodnog humanitarnog prava i ratne zločine – biti puno teže organizovati smještaj i boravak u odnosu na one koji su trenutno smješteni u pritvorskim i zatvorskim objektima u Federaciji Bosne i Hercegovine.

Nadam se skorom otvaranju privremenih pritvorskih objekata Suda Bosne i Hercegovine i u potpunosti podržavam napore koji se u tom cilju preduzimaju.

S poštovanjem,



*Bosna i Hercegovina*

*Босна и Херцеговина*



*Sud Bosne i Hercegovine*  
*Суд Босне и Херцеговине*

Broj: SU – 539/04.  
Sarajevo, 23.07.2004. godine

VISOKI PREDSTAVNIK ZA BOSNU I HERCEGOVINU  
URED VISOKOG PREDSTAVNIKA  
Emerika Bluma 1, SARAJEVO  
fax: 033/283-400

Vaša exselencijo!

Pozdravljamo inicijativu Vašeg ureda o formiranju pritvorskih prostorija na lokaciji koja se nalazi u kompleksu gdje je smješten Sud Bosne i Hercegovine.

Bez rješenja ovog veoma važnog segmenta, Sud i Tužiteljstvo Bosne i Hercegovine ne bi mogli uspješno funkcionirati.

Osiguranjem pritvorskih prostorija u sjedištu Suda i Tužiteljstva BiH stvoren je jedan od primarnih uvjeta da Sud Bosne i Hercegovine može preuzeti i procesuirati i najteže predmete iz oblasti organiziranog kriminala i ratnih zločina.

Nadamo se da ćete i dalje, kao što ste činili i do sada, pružati podršku Sudu Bosne i Hercegovine koja je neophodna kako bi uspješno nastavili obavljati svoju zakonsku i pravosudnu funkciju.

S poštovanjem,



*Sud Bosne i Hercegovine, Sarajevo, ul. Kraljice Jelene br. 88;*  
*Telefon ++ 387 33 613 122, 613 153, 613 193; Fax: ++ 387 33 613 245*

Bosna i Hercegovina

Босна и Херцеговина



26. Juli 2004

KLASA	OHR SAR	INT
	HR	
	POHR	
	SDHRJC	
	SDHRJY	ZUG
	PO	
	POI	
	ECOH	
	LLG	
	KVU	
	HJPC	X
	KJC	
	CIPRU	X
	ACCU	
	ADMIN	
	FINANCE	
	PERSONNEL	
	PROTOCOL	
	SECURITY	
	BRUSSELS	
	REGIONAL	

Tužilaštvo – Tužiteljstvo Bosne i Hercegovine  
Тужилаштво Босне и Херцеговине

Broj: A-383/04  
Sarajevo, 22.07.2004.godine

**VISOKI PREDSTAVNIK ZA BOSNU I HERCEGOVINU**  
**URED VISOKOG PREDSTAVNIKA**  
**SARAJEVO**

Poštovani gospodine Ashdown,

U svezi sa inicijativom o formiranju pritvorskih kapaciteta na lokaciji Suda Bosne i Hercegovine, želimo da izrazimo našu punu podršku navedenoj inicijativi. Uspostavljanjem pritvorskih kapaciteta Suda Bosne i Hercegovine doprinijelo bi se procesu reforme kazneno – popravnog sistema u Bosni i Hercegovini.

Na taj način bi se omogućilo da Sud Bosne i Hercegovine organizuje smještaj i boravak pritvorenika u procesima koji se vode pred Sudom Bosne i Hercegovine, na puno bolji i prikladniji način nego što je to sada riješeno.

Iskreno se nadam da će pokrenuta inicijativa uskoro rezultirati uspostavom pritvorskih kapaciteta Suda Bosne i Hercegovine, te stoga upućujem podršku Tužilaštva – Tužiteljstva Bosne i Hercegovine u naporima koji se poduzimaju u ovom cilju.



GLAVNI TUŽITELJ  
TUŽILAŠTVA – TUŽITELJSTVA BiH  
Marjko Furčević

Tužilaštvo – Tužiteljstvo Bosne i Hercegovine, Sarajevo, ul. Kraljice Jelene br. 88;  
Telefon ++ 387 33 612 120, 612 115; Fax: ++ 387 33 612 214



23. Juli 2004

OHR SAR	
ACTION	MO
HR	X
POHR	X
SDHR/C	X
SDHR/T	X
PO	X
POI	X
ECOH	
LEG.	X
AVU	
HIPC	X
EIC	
CFPAJ	
ACCU	
ADMIN	
FINANCE	
PERSONNEL	
PROTOCOL	
SECURITY	
BRUSSELS	
REGIONAL	

Lord Paddy Ashdown  
Visoki predstavnik za Bosnu i Hercegovinu  
Emerika Bluma 1  
Sarajevo, Bosna i Hercegovina

Utorak 22. juli 2004

Poštovani Lorde Ashdown,

Povod mog obraćanja jeste pružanje podrške inicijativi, koju je pokrenuo Vaš uređ, da privremeni pritvorski objekti budu smješteni na lokaciji Suda Bosne i Hercegovine. Ovi objekti će bez sumnje dati dodatni podsticaj nastavku reforme kazneno-popravnog sistema u Bosni i Hercegovini, a takođe će odgovoriti i hitnim potrebama krivičnog sistema u BiH.

Ovi objekti će omogućiti Sudu da bolje organizuje smještaj i boravak svojih "vlastitih" pritvorenika, a i mom Ministarstvu će dati dodatno vrijeme za nastavak aktivnosti na reformi kazneno-popravnog sistema. Jasno je da će za lica kojima će biti suđeno pred Sudom BiH – uključujući i optužene za zločine protiv međunarodnog humanitarnog prava i ratne zločine – biti puno teže organizovati smještaj i boravak u odnosu na one koji su trenutno smješteni u našim pritvorskim i zatvorskim objektima.

Nadam se skorom otvaranju pritvorskih objekata Suda Bosne i Hercegovine i u potpunosti podržavam napore koji se u tom cilju preduzimaju.

S poštovanjem,



Slobodan Kovač  
*[Signature]*  
BiH Ministar pravde





Broj: 01-13-728-1/04  
Sarajevo, 14.10.2004.godine

**URED VISOKOG PREDSTAVNIKA ZA BOSNU I HERCEGOVINU  
GDIN MICHAEL JOHNSON, PROJECT DIRECTOR  
WAR CRIMES CHAMBER PROJECT  
SARAJEVO**

**PREDMET: Memorandum o zajedničkoj strategiji rješavanja raznih pitanja u  
vezi pritvora i zatvora na nivou Bosne i Hercegovine**

Poštovani gospodine Johnson,

Čast mi je da Vas obavijestim da u skladu sa dogovorom sa sastanka koji je održan dana 20.09.2004. godine u Uredu Visokog predstavnika konačno imamo potpisan Memorandum o zajedničkoj strategiji rješavanja raznih pitanja u vezi pritvora i zatvora na nivou Bosne i Hercegovine od strane ministra pravde Bosne i Hercegovine i ministara pravde entiteta.

I ovaj put izražavam svoje zadovoljstvo zbog saradnje koju imamo i zahvaljujem se na dosadašnjoj podršci.

Molim Vas da primite izraze osobitog poštovanja



SEKRETAR MINISTARSTVA

Jusuf Halilagić

Prilog:  
- Memorandum



## MEMORANDUM

### O ZAJEDNIČKOJ STRATEGIJI RAZRIJEŠAVANJA RAZNIH PITANJA U VEZI PRITVORA I ZATVORA NA NIVOU BOSNE I HERCEGOVINE

Nakon usaglašavanja mišljenja između Ministarstva pravde Bosne i Hercegovine, Federalnog Ministarstva pravde Bosne i Hercegovine, Ministarstva pravde Republike Srpske, predstavnika Vijeća Evrope i Ureda Visokog predstavnika za Bosnu i Hercegovinu (OHR), potpisnici ovog memoranduma su se u pismenom obliku obratili OHR-u prenijeli mu izraze podrške inicijativi za uspostavljanje privremene jedinice za pritvor osoba optuženih za ratne zločine pred Odjeljenjem za ratne zločine Suda BiH, koja bi trebala početi sa radom u januaru 2005. godine.

Želimo vas sada saopštiti na koji način namjeravamo da provedemo u djelo ono na šta smo se obavezali u tom pismu.

Ovdje opisujemo naše namjere u tri nivoa, idući redom prema stepenu njihove općenitosti:

Neposredni zadatak stavljanja u funkciju privremene pritvorske jedinice do januara 2005. godine;

Širi zadatak obezbjeđivanja stalnog smještaja, kako za pritvorenike Suda Bosne i Hercegovine, tako i za one osobe koje ovaj Sud osudi na kazne zatvora;

Strateška potreba za izgradnjom djelotvornih uslova za smještaj osoba krivično gonjenih za teška krivična djela i osuđenih na duge kazne zatvora od strane bilo kojeg suda u Bosni i Hercegovini.

#### **Neposredni zadatak**

Postoje tri osnovna pitanja koja treba razriješiti kako bi se privremena jedinica stavila u funkciju:

**Treba obezbijediti objekte i nabaviti i instalirati sigurnosne sisteme, namještaj i opremu.** Ured Visokog predstavnika posjeduje budžet za ovu svrhu, upravlja tim projektom i uvjeren je da će to obezbijediti do 1.1.2005. godine.

**Država Bosna i Hercegovina mora usvojiti i staviti na snagu zakone kojima se ovlašćuje i regulira upravljanje pritvorom osoba koje procesuiraju njeni sudovi.** Ova tri ministarstva će sada formirati operativnu radnu grupu sa posebnim zadatkom, zaduženu za postizanje ovog cilja. Vijeće Evrope će obezbijediti stručne savjete ovoj operativnoj grupi sa posebnim zadatkom. Ured Visokog predstavnika će pružiti pomoć kod izrade potrebnih zakona. Također će neposredno usredsrediti svoju pažnju na pripremu privremenih zakonskih odredbi kojima se ovlašćuje držanje u pritvoru, odnosno zatvoru, osoba optuženih i osuđenih od strane Suda BiH u entitetskim zavodima, te reguliraju uslovi njihovog pritvora, odnosno zatvora, u skladu sa zakonima koji su na snazi u sistemima pravosuđa u okviru kojih se te osobe drže u pritvoru, odnosno zatvoru.

**Treba izabrati, imenovati i obučiti osobe koje će sačinjavati osoblje pritvorske jedinice.** Treba izraditi uputstva za rad osoblja koje će rukovoditi ovom jedinicom, a osoblje koje bude izabrano da radi u toj jedinici će morati biti sposobno da izvršava ta uputstva. Ova tri ministarstva će imenovati projektni odbor sa zadatkom da izvrši selekciju

i imenovanje osoblja do početka novembra. Vijeće Evrope će obezbijevati stalne stručne savjete projektnom odboru, odnosno, od momenta kada bude izabran, rukovodnom timu jedinice, a u vezi odabira i upravljanja osobljem, rotacije osoblja, te uputstava za rad i obuke.

### **Obezbjeđenje stalnog smještaja**

Predviđa se da će privremena pritvorska jedinica biti u funkciji najviše devet mjeseci. Mi tu jedinicu smatramo samo za kratkoročno sredstvo u nuždi, koje se uvodi kako bi se omogućilo Odjeljenju za ratne zločine da na vrijeme krene sa radom.

Ova privremena jedinica mogla bi se koristiti samo za pritvorenike. Treba omogućiti trajnija rješenja za smještaj osoba osuđenih na kazne zatvora od strane Suda Bosne i Hercegovine. Mada u ovoj fazi izgleda razumno planirati smještaj za 30 pritvorenika, moglo bi se procijeniti, uz sav oprez, da će nakon četiri godine rada Suda biti potrebno obezbijediti 300 mjesta za smještaj osuđenih osoba. Mi smatramo obezbjeđivanje ovog smještaja od suštinske važnosti za uspješnu provedbu cijelog projekta vladavine zakona.

Prema tome, mi namjeravamo preduzeti korake kako bi obezbijedili ovaj smještaj. Ministarstvo pravde Bosne i Hercegovine će sada nastojati pribaviti sredstva za osiguranje neophodnog budžeta za ovaj projekat. Ministarstva pravde oba entiteta će pružiti podršku ovom projektu. Mi sada zajednički tražimo od Vijeća za implementaciju mira da nam pomogne u obezbjeđivanju dalje materijalne podrške od strane međunarodne zajednice za ovaj suštinski važan projekat.

Pri tome smo svjesni da:

Smještaj koji ćemo obezbijediti mora biti u takvom obliku koji će omogućiti zatvorskim vlastima da obavljaju svoju dužnost na uspostavljanju i održavanju djelotvorne kontrole nad potencijalno problematičnom zatvorskom populacijom;

Objekti i mogućnosti koje budu stavljene na raspolaganje moraju biti u stanju da obazbijede spektar aktivnosti koji će biti odgovarajući za ovu populaciju zatvorenika, a od kojih će mnogi očekivati da će provesti u zatvoru dugi niz godina;

Zakonodavni okvir unutar kojeg će se upravljati ovim zatvorom mora biti takvog stepena kvaliteta koji će omogućiti zatvorskim vlastima podlogu da obavljaju svoju dužnost upravljanja zatvorskom populacijom na djelotvoran način, istovremeno osiguravajući okvir pravde i pravičnosti koji će biti unutar standarda primijenjivanih u cijeloj Evropi i uspostavljenih prvenstveno pod okriljem Evropske konvencije o ljudskim pravima.

Mi imamo namjeru da sada preduzmemo sljedeće korake:

Biće određena lokacija na kojoj će biti moguće izgraditi zatvor koji bi obuhvatao pritvorsku jedinicu za [30] pritvorenika najvišeg nivoa sigurnosti i zatvorsku jedinicu za [300] mjesta za osobe sa dugim kaznama i potencijalno problematične zatvorenike. Mi ćemo od Vijeća Evrope zatražiti stručne savjete u vezi pogodnosti svih lokacija koje budu uzete u obzir. Dogovor o datoj lokaciji postići će se do 1.11.2004. godine.

Ministarstvo pravde Bosne i Hercegovine skupa sa oba entitetska ministarstva pravde je saglasno da pristupi izradi prijedloga projekta trajne zatvorske jedinice za potrebe Suda Bosne i Hercegovine na bazi kapaciteta od 300-500 lica cijeneći da je ovaj projekat na nivou Bosne i Hercegovine.

Izgradnju navedenih kapaciteta podržavaju oba entitetska Ministarstva pravde i očekuju finansijsku pomoć od vlada članica Vijeća za implementaciju mira u Bosni i Hercegovini.

Operativna radna grupa sa posebnim zadatkom koja će raditi na urgentnom problemu obezbjeđivanja državnog zakona o vođenju pritvorenika, odmah će se, po obavljanju ovog zadatka, pozabaviti širim zadatkom usvajanja i stupanja na snagu državnog zakona o izvršenju krivičnih sankcija koji će biti zasnovan na širim evropskim iskustvima u vezi standarda o zatvorskoj legislativi.

Biće pokrenuta dva projekta:

Do 1.10.2005. godine, projekat izgradnje i puštanje u rad sigurnosno obezbjeđene pritvorske jedinice sa [30] mjesta;

Do 1.10.2006. godine, projekat izgradnje i puštanja u rad objekta za zatvorenike sa dugim zatvorskim kaznama, kapaciteta od [300-500] mjesta, koji bi bio izgrađen na istoj lokaciji kao i pritvorska jedinica.

Strateška potreba za poboljšanjem uslova smještaja svih zatvorenika postoji zbog teških krivičnih djela i zatvorenika osuđenih na duge kazne zatvora.

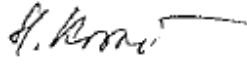
Poslovi i zadaci koje smo upravo opisali obezbijediće uslove smještaja takvog kvaliteta koji u sadašnjem momentu ne mogu obezbijediti entitetske vlasti. Kod toga se u središte pažnje postavlja niz pitanja u vezi sa pritvaranjem i zatvaranjem osoba procesuiranih za teška krivična djela od strane bilo kojeg od sudova u Bosni i Hercegovini, odnosno time se općenitije postavlja pitanje standarda pritvora i zatvora u cijeloj zemlji, te pogodnosti sadašnje raspodjele kompetencija u ovoj oblasti u vezi sa obezbjeđenjem nivoa kvaliteta uslova pritvora i zatvora kojem težimo.

Prema tome, naša je namjera da nastavimo saradnju na ministarskom nivou kako bi istražili da li postoje dalje mogućnosti za zajednički rad na podizanju kvaliteta pritvora i zatvora u cijeloj zemlji. Vijeće Evrope će olakšati našu tekuću saradnju time što će nastaviti pružati stručne savjete, te dalje sponzorirati Zajedničku upravljačku grupu za zatvorske reforme u Bosni i Hercegovini.

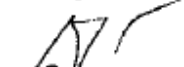
U cilju potreba za daljim napretkom u ovoj oblasti, a i kako bi se osigurala dosljednost u akcijama koje će biti preduzete, mi smo planirali organiziranje serije zajedničkih sastanaka na ministarskom nivou svakih četrnaest dana, od sada pa do kraja godine.

U Sarajevu, 22.09.2004. godine


Potpis

  
Slobodan Kovač,  
Ministar pravde  
Bosne i Hercegovine

Potpis

  
Suad Filipović,  
Ministar pravde  
Republike Srpske

Potpis

  
Borjana Krišto,  
Federalni Ministar pravde



**Osnivanje pritvorskih i zatvorskih kapaciteta na nivou Bosne i Hercegovine:**

**Izgradnja zatvora sa visokim stepenom osiguranja**

## Sažetak

U periodu nakon potpisivanja Dejtonskog sporazuma, međunarodna zajednica je usmjerila pažnju na uspostavu vladavine prava jačanjem krivičnog sistema u Bosni i Hercegovini. Međutim, u okviru reformi koje su provođene u oblasti pravosuđa, krivičnog gonjenja i policijskim strukturama na svim nivoima u zemlji zanemaren je ključni dio krivičnog oblasti: zatvori.

Jasno je da se bez angažmana međunarodne zajednice u obezbjeđivanju ove infrastrukture dovodi u pitanje značajna investicija u reformu sudskog, tužilačkog sektora i sektora unutrašnjih poslova.



*Ministar pravde BiH, Slobadan Kovač, prilikom obraćanja na otvaranju pritvorske jedinice, mart 2005.*

trajanja dvadeset godina, namijenjena je samo za pritvor i posjeduje 21 jednokrevetnu ćeliju za potrebe Suda. Međutim, ovo je jedina pritvorska jedinica na državnom nivou i ne može znatno poboljšati zatvorske kapacitete države ili entiteta.

Državne i entitetske organi vlasti u Bosni i Hercegovini uvidjele su neizbježne negativne posljedice upućivanja rizičnih osoba osuđenih za ratne zločine i organizovani kriminal u entitetske zatvorske sisteme. U tom cilju, Ministarstvo pravde BiH je osiguralo podršku entitetskih ministarstava pravde, Ureda registrara i Vijeća Evrope u nastojanju da se izgradi trajni objekat za pritvor i izdržavanje

Uspostavom Odjela I i II Suda Bosne i Hercegovine, državni nivo postavlja ozbiljan izazov kapacitetima entitetskih zatvora da održe sigurno okruženje za osobe koje su upućene na izdržavanje kazne u nadležnosti Bosne i Hercegovine. Bez osiguranja odgovarajućih zatvorskih kapaciteta na nivou BiH, osobe procesuirane i osuđene pred Sudom BiH će dolaziti u zatvore koji su po svim međunarodnim standardima već u velikoj mjeri pretrpani i neadekvatni za smještaj osoba lišenih slobode. Ovo će nedvojbeno izazvati krizu povjerenja u krivičnog sistema kod građana kao i kod policije, sudija i tužilaca.

U saradnji sa ministarstvima pravde u Bosni i Hercegovini, Ured registrara je izradio Pritvorsku jedinicu za smještaj osumnjičenih za ratne zločine – što je preduslov za uspostavu Vijeća za ratne zločine – putem velikodušnih donacija Kraljevine Holandije, Evropske komisije i Vlade SAD-a. Zgrada pritvorske jedinice čiji je vijek

kazne zatvora za Bosnu i Hercegovinu. Projekat izgradnje zatvora je projekat reforme pravosudnog sektora čiji je cilj rješavanje potrebe za zatvorom sa visokim stepenom osiguranja.

Ministarstva pravde u Bosni i Hercegovini su u septembru 2004. godine preuzela odgovornost da pronađu i osiguraju zemljište na kojem bi se mogao izgraditi zatvor. Uz pomoć Ureda registrara pronađeno je odgovarajuće zemljište tako da je trenutno u postupku prenos vlasništva na državni nivo.

Cilj Projekta je osigurati prijeko potrebnu infrastrukturu kako bi se u zatvorskom sistemu BiH osigurao kapacitet za izdržavanje kazne u okruženju sa visokim stepenom osiguranja. Sredstvima donatora upravljaoće Zajedničke institucije BiH uz nadzor Ureda registrara, a ona će u realizaciji projekta biti korištena za kratkoročno angažovanje domaćih i međunarodnih konsultanata, izmirenje kapitalnih troškova i, zavisno od iznosa sredstava, tekuće troškove. Početni pokazatelji uzeti iz predračuna troškova, ukazuju na ukupni iznos od oko 15.000.000 eura za izgradnju zatvorskog i pritvorskog objekta sa kapacitetom od 300 ležaja. Evropska komisija i Holandija finansirale su izradu idejnog rješenja i izvedbenog projekta. Projekat je trenutno u razvojnoj fazi – fazi 2 - kako je prikazano na 13. stranici – Rokovi za realizaciju.

## 1. Uvod

Nakon pokretanja Projekta uspostave Vijeća za ratne zločine u 2004. godini, Bosna i Hercegovina nije imala fizičku infrastrukturu, zakone i institucionalne kapacitete za procesuiranje ratnih zločina. Ovo se naročito odnosilo na kazneno-popravni sektor. Domaći organi vlasti i međunarodne organizacije sa mandatom po Dejtonskom mirovnom sporazumu su uprkos dugogodišnjoj reformi krivičnog sektora uglavnom zanemarivali reformu zatvora i pritvorskih jedinica u zemlji.



*Pritvorska jedinica Suda BiH*

Ustanovljeno je da su pritvorske jedinice koje je koristio Sud Bosne i Hercegovine od svoje uspostave 2003. godine pretrpane ili bez odgovarajuće sigurnosne infrastrukture za rizične optuženike. Osim toga, objekti nisu bili pod kontrolom državnog Ministarstva pravde. I konačno, ovi objekti nisu ispunjavali međunarodne standarde.

Odjel za pritvor Ureda registrara je pokrenuo aktivnosti na rješavanju pitanja nepostojanja odgovarajućih pritvorskih kapaciteta za Sud BiH – što je bio preduslov za uspostavu Vijeća za ratne zločine.

U roku od dvanaest mjeseci – uključujući i period izgradnje – uspostavljena je Pritvorska jedinica BiH na zemljištu Suda BiH za smještaj rizičnih optuženika. Finansijska sredstva su osigurana od Vlade Sjedinjenih Američkih Država; tehničku pomoć je osigurala Škotska zatvorska služba, a odgovarajuće zemljište Vlada Federacije Bosne i Hercegovine. U saradnji sa Ministarstvom pravde BiH osigurano je osoblje i finansiranje Pritvorske jedinice BiH iz domaćih finansijskih izvora. U koordinaciji sa Pravnim odjelom Ureda registrara i u saradnji sa Vijećem Evrope i ministarstvima pravde u Bosni i Hercegovini u redovnoj proceduri su usvojeni Zakon BiH o izvršenju krivičnih sankcija, pritvora i drugih mjera i Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o krivičnom postupku BiH. Ovi zakoni su bili neophodni za potpunu uspostavu Pritvorske jedinice BiH, te da bi se Ministarstvu pravde BiH dala pravna osnova za upravljanje zatvorima. Odjel za pritvor je takođe nadgledao uspostavu Sektora za izvršenje krivičnih sankcija u okviru Ministarstva pravde – uspostavljajući organizacionu komponentu Ministarstva pravde potrebnu za upravljanje Pritvorskom jedinicom BiH.



*Pritvorska jedinica BiH: mart 2005.*

Uz velikodušnu pomoć Kraljevine Norveške financiran je angažman višeg zatvorskog službenika koji je ispred Ureda registrara imenovan kao međunarodni supervizor Pritvorske jedinice BiH. Međunarodni supervizor djeluje u svojstvu mentora osoblju i upravniku Pritvorske jedinice BiH i osigurava da se primjenjuju međunarodno priznati standardi u postupanju sa osobama lišenim slobode prema naredbi Suda Bosne i Hercegovine. Brza realizacija Projekta izgradnje Pritvorske jedinice, koja Bosni i Hercegovini osigurava međunarodno priznatu pritvorsku ustanovu, jasno



*Pritvorska jedinica Suda BiH – 30 dana nakon početka izvođenja radova*



*Pritvorska jedinica Suda BiH – mart 2003.*

pokazuje kako je moguće zajedničkim naporima Ureda registrara i Ministarstva pravde Bosne i Hercegovine efikasno i uspješno riješiti ozbiljne probleme koji utiču na radni kapacitet Suda Bosne i Hercegovine. Sada kada je pitanje pritvorskih kapaciteta riješeno, naredni projekat – ako bude adekvatno financiran – riješit će problem zatvorskih kapaciteta te povećati pritvorske kapacitete na državnom nivou.

## 2. Opravdanost Projekta

### 2.1 Osnovne informacije

Ministarstvo pravde BiH, potvrđujući zahtjeve entitetskih ministarstava, međunarodnoj zajednici je krajem 2004. godine, jasno naglasilo potrebu za državnim zatvorom, nakon zahtjeva Ministra pravde za pomoć od Ureda registrara u izradi projekta kojim će se riješiti ova prijetna potreba. Ovaj problem su takođe naglasile međunarodne organizacije koje provode aktivnosti vezane za zatvorske kapacitete i pravosudni sektor, poput Vijeća Evrope i Evropske komisije.<sup>1</sup> Ovo pitanje je naglašeno i u stavu 6. „Zajedničkih zaključaka Radne grupe Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju (MKSJ) i Ureda Visokog predstavnika u vezi sa procesuiranjem ratnih zločina u Bosni i Hercegovini”:



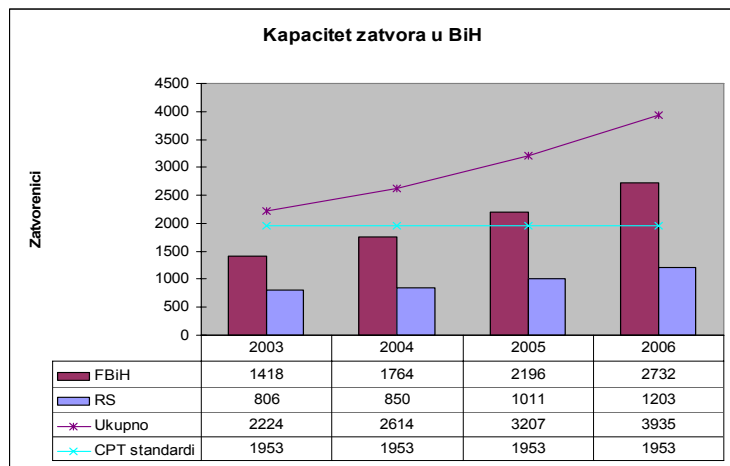
*Zatvor Zenica - sagrađen 1896.*

<sup>1</sup> vidi str. 27. IZVJEŠTAJA KOMISIJE VIJEĆU o stepenu spremnosti Bosne i Hercegovine da pristupi pregovorima o Stabilizaciji i pridruživanju sa Evropskom unijom.



“U BiH ne postoje pritvorski objekti na državnom nivou. Pritvaranje optuženika ili osuđenika za ratne zločine, kao i za organizovani kriminal, u postojeće entitetske zavode sigurno je nepraktično. Kako bi garantirali da će optuženici i osuđenici boraviti u pritvoru u bezbjednim okruženju i u skladu sa međunarodnim standardima, potreban je državni zavod zbog kredibiliteta Suda BiH i reforme pravosuđa BiH u cjelosti.”

Uspostavljanje Odjela I i Odjela II Suda Bosne i Hercegovine i početak suđenja u predmetima koji se tiču najtežih krivičnih djela u oblasti organizovanog kriminala koja su uslijedila, potvrdila su ovu slabu tačku bosanskohercegovačkog krivično-pravnog sistema. Na pritvor osumnjičenih u predmetima koji uključuju visok stepen rizika veoma štetno je



Zatvor Foča - sagrađen 1892.

uticala neadekvatna struktura pritvorskih kapaciteta, nepostojanje sistema klasifikacije pritvorenika kao i loši kapaciteti za upravljanje pritvorskim jedinicama. Budući da država Bosna i Hercegovina nije imala pritvorski objekat do 9.3.2005. godine, kada je predata na korištenje Pritvorska jedinica sagrađena sredstvima međunarodne zajednice, Ministarstvo pravde – državno Ministarstvo nadležno za izvršavanje pritvorskih i zatvorskih kazni je po pitanju izvršavanja pritvorskih i zatvorskih kazni koje je izrekao Sud Bosne i Hercegovine – zavisilo je od raspoloživih kapaciteta u zatvorima Republike Srpske i Federacije Bosne i Hercegovine. Ovaj problem donekle je ublažen izgradnjom 21 ćelije u okviru Projekta

uspustavljanja Vijeća za ratne zločine. Ipak, Pritvorska jedinica BiH neće u većoj mjeri doprinijeti povećanju zatvorskih kapaciteta ni države, ni entiteta.

Iako su entitetska ministarstva pravde pokazala dobru volju da pomognu, entitetski zatvori suočeni su sa brojnim teškoćama u nastojanjima da ispune međunarodne standarde za pritvor i nemaju potrebnu infrastrukturu da na adekvatan način kontrolišu problematične zatvorenike. Ovo je naglašeno u stavu 172. „Izveštaja Vladi Bosne i Hercegovine o posjeti Evropske komisije za sprječavanje mučenja Bosni i Hercegovini“ iz decembra 2004. godine: „ozbiljni nedostaci po pitanju materijalnih uslova pritvora – zbog neadekvatne infrastrukture ili zbog lošeg stanja objekata (često pogoršano zbog pretrpanosti) – prisutni su u različitoj mjeri u zavodima koji su bili predmet obilaska. Pored toga, dva zatvora zatvorenog tipa, zatvor u Foči i zatvor u Zenici<sup>2</sup>, jedan u Republici Srpskoj, a drugi u Federaciji Bosne i Hercegovine – imaju na raspolaganju ograničen ćelijski prostor pošto je broj zatvorenika premašio smještajne kapacitete.<sup>5</sup>

<sup>2</sup> U zatvoru zatvorenog tipa u Zenici u posljednje četiri godine došlo je do tri pobune.

<sup>5</sup> Funkcionalni pregled pravosudnog sektora naglašava da je kapacitet zatvora u Republici Srpskoj i Federaciji Bosne i Hercegovine premašen za najmanje 10% u odnosu na standarda CPT.

“Funkcionalni pregled pravosudnog sektora BiH” mart 2005. godine, stav 3.6.1.3

Pritvorske i zatvorske jedinice u entitetima zastarjele su i ne odgovaraju potrebama Suda BiH. Zatvori su pretrpani i - posebno u Federaciji – raspoloživi pritvorski i zatvorski kapaciteti gotovo su popunjeni. Iako kazneno popravne ustanove u Republici Srpskoj nisu opterećene u tolikoj mjeri – ni one ne ispunjavaju međunarodne standarde pritvorskih jedinica – posebno u pogledu minimalnog prostora za svakog pritvorenika i zdravstvene zaštite.

U koordinaciji sa entitetskim i državnim ministarstvom pravde, Projekat Vijeća za ratne zločine – sada pod nazivom Ured registrara – omogućio je osnivanje pritvorske jedinice za osumnjičene za ratne zločine i organizovani kriminal. Vijek trajanja objekta pritvorske jedinice je dvadeset godina, a izgrađena je isključivo za potrebe pritvora i ima 21 ćeliju koje stoje na raspolaganju Sudu.

Od početka svog rada u 2003. godini, Sud Bosne i Hercegovine koristio se entitetskim objektima za smještaj osoba koje su lišene slobode. Nepostojanje zatvora na državnom nivou nije ostavilo drugu mogućnost nego da se potpiše zajednički memorandum o razumijevanju sa ministarstvima pravde Republike Srpske i Federacije BiH u julu 2003. godine kojim se definiše smještaj osoba čije je pritvaranje i zatvaranje naredio Sud Bosne i Hercegovine. Sve ovo je Ministarstvo pravde BiH koštalo preko 1,2 miliona KM od dana potpisivanja ovog sporazuma. Pošto entitetski sudovi i dalje koriste iste objekte, ograničeni kapaciteti ovih zatvora rapidno se smanjuju.

Sa početkom rada oba odjela Suda, pravosudni organi na državnom nivou ozbiljno dovode u pitanje sposobnost entiteta da stvore i održavaju sigurno okruženje za osobe koje su u nadležnosti Suda BiH.

Ukoliko se ne obezbijedi odgovarajući državni zatvorski objekat u BiH, osobe kojima se sudi ili ih je osudio Sud BiH biće upućivane u zatvore koji jednostavno nemaju uslove adekvatne za smještaj rizičnih zatvorenika. Ovo će bez sumnje kod građana Bosne i Hercegovine izazvati krizu povjerenja u provedbu zakona, kao i u policijske snage, sudove i tužilaštva.

## **2.2 Ciljevi projekta**

Državne i entitetske vlasti svjesne su neizbježnih posljedica upućivanja rizičnih osoba osuđenih za ratne zločine i organizovani kriminal u entitetske zatvorske sisteme. Prisustvo ove vrste kriminalaca u postojećim zatvorima ne samo da u velikoj mjeri otežava sigurno upravljanje, već negativno utiče na sve druge zatvorenike, tako da će se prije povećati nego smanjiti broj pojedinaca koji će se vratiti kriminalnim aktivnostima nakon otpusta, odnosno neće se poboljšati njihovi izgledi za rehabilitaciju. U tom cilju, Ministarstvo pravde BiH je osiguralo podršku entitetskih ministarstava pravde, Ureda registrara i Vijeća Evrope u izgradnji stalnog pritvorskog/zatvorskog objekta za Bosnu i Hercegovinu.

Kriteriji za izbor lokacije Zatvora BiH bili su slijedeći: blizina Sudu Bosne i Hercegovine, besplatno ustupanje zemljišta površine 120.000 m<sup>2</sup> državi, ili odabir zemljišta koje je već u vlasništvu države, sa pratećom infrastrukturom na samoj lokaciji ili u njenoj blizini, kao i oslobađanje od pribavljanja općinskih građevinskih dozvola i odgovarajućih naknada. Ministarstva pravde u Bosni i

Hercegovini preuzela su u septembru 2004.<sup>8</sup> godine obavezu da obezbijede takvo zemljište. Uz pomoć Ureda registrara, odabrano je odgovarajuće zemljište i trenutno se vrši prenos vlasništva na državu.

Na zahtjev Ministarstva pravde BiH, Ured registrara predložio je da preuzme rukovođenje projektom izgradnje objekta sa visokim stepenom osiguranja, u kojem bi se nalazili pritvorska jedinica i zatvor Bosne i Hercegovine. Kada bude završen, ovaj objekat će biti u nadležnosti Ministarstva pravde BiH. Pošto ni država ni entiteti ne raspolažu tako velikim finansijskim sredstvima koja su potrebna za izgradnju ovakvog objekta, jasno je da bi bez angažovanja međunarodne zajednice na obezbjeđenju ovakve infrastrukture, provedba reformi u sektorima pravosuđa, tužilaštava i vladavine zakona, u koje su uložena značajna sredstva, bila ozbiljno ugrožena. Studije koje je objavilo Vijeće Evrope navode da bi renoviranje postojećih zatvora u cilju ispunjenja standarda CPT, što podrazumijeva značajno smanjenje kapaciteta zatvora<sup>10</sup>, bilo izuzetno skupo.

Cilj je da se osigura potrebna infrastruktura koja će povećati kapacitet u zatvorskom sistemu BiH, kako bi se omogućilo rješavanje općih sistematskih pitanja čime bi se entitetskim zatvorima omogućilo da preusmjere svoje prioritete na poboljšanje svojih programa i napora u reintegraciji nakon što se uklone najproblematičniji zatvorenici iz njihovih zatvora. Odgovarajuća bezbjedonosna klasifikacija može početi onda kada postoje alternative. Iako izgradnja državnog zatvora zahtijeva značajna početna kapitalna ulaganja, isti je neophodan za dugoročni razvoj efikasnog i djelotvornog zatvorskog sistema. Sredstvima donatora upravljaoe Odjel za pritvor Ureda registrara, a ona će u realizaciji projekta biti korištena za kratkoročno angažovanje domaćih i međunarodnih konsultanata i za izmirenje kapitalnih i tekućih troškova tokom perioda od 24 mjeseca, koji završava 2007. godine. Početni pokazatelji uzeti iz predračuna troškova ukazuju na ukupan iznos od oko 15.000.000 eura za izgradnju zatvorskog i pritvorskog objekta.

### **2.3 Institucionalni okvir**

Pritvorska jedinica BiH, koja je bila jedan od preduslova za uspostavljanje Vijeća za ratne zločine, izgrađena je sredstvima donatora i predata Ministarstvu pravde BiH 9.3.2005. godine.<sup>12</sup> Ova Pritvorska jedinica predstavlja prvu ustanovu na nivou države koja je namijenjena izvršavanju krivičnih sankcija, a kojom će upravljati Ministarstvo pravde BiH. Ured registrara će upravljati izgradnjom jednog većeg objekta kako bi se osigurale potrebne ustanove za izdržavanje kazne, kao i trajna pritvorska jedinica. Izgradnjom stalnog objekta biće omogućeno lakše uspostavljanje sistema savremene klasifikacije zatvorenika, koji će se moći primjenjivati u državnim i entitetskim ustanovama ovog tipa, podstaci će se dijalog o sveobuhvatnoj reformi zatvora i osigurati primjena međunarodnih standarda u postupanju prema pritvorenicima i zatvorenicima, u skladu sa međunarodnim obavezama Bosne i Hercegovine.

---

<sup>8</sup> U skladu sa "Memorandumom o zajedničkoj strategiji rješavanja pitanja koja se odnose na zatvore i pritvore Bosne i Hercegovine" koji su potpisala državno i entitetska Ministarstva pravde u septembru 2004., dogovoreno je da u okviru Zatvora BiH mora postojati i pritvorska jedinica za potrebe Suda BiH. Nakon konsultacija sa stručnjacima za zatvorsku problematiku Vijeća Evrope i u saradnji sa Ministarstvima pravde, dogovoreno je i da najveća udaljenost lokacije zatvora smije iznositi 20 kilometara.

<sup>10</sup> VE - Zatvor BiH (2002.) 1: Izvještaj Grahama Mumbya Crofta o preuređenju spavaonica u manje ćelije – juni 2002.

<sup>12</sup> Zajednički zaključak Radne grupe Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju (MKSJ) i Ureda visokog predstavnika povodom procesuiranja ratnih zločina u Bosni i Hercegovini pred domaćim pravosuđem, 21.2.2003. god.

Ministarstvo pravde BiH - uz pomoć entitetskih ministarstava pravde – pomoglo je da se Pritvorska jedinica kadrovski osposobi u prelaznom periodu privremenim ustupanjem službenika iz entitetskih zatvora iz Banja Luke, Bihaća, Bijeljine, Doboja, Foče, Kule, Mostara, Sarajeva, Trebinja, Tuzle i Zenice. U skladu sa sporazumom između države i entiteta, ovi zatvorski službenici su bili angažovani do sredine maja 2005. godine, kada je zaposleno stalno osoblje. U koordinaciji sa Uredom registrara obuku za svo osoblje obezbijedilo je Vijeće Evrope putem međuentitetskog tima za obuku koji je formiran 2003. godine. Vijeće Evrope je takođe osiguralo i pomoć stručnjaka koji će vršiti obuku u cilju boljeg osposobljavanja službenika, zasnovanu na standardima iz Velike Britanije. Ovaj model obuke poslužiće kao osnov za osposobljavanje novih radnika u Zatvoru BiH.

Sektor za izvršenje krivičnih sankcija, pritvorskih i drugih mjera osnovan je u okviru Ministarstva pravde BiH u martu 2005. godine. Ovaj Sektor, na čijem čelu se nalazi pomoćnik ministra, upravno je tijelo u sklopu Ministarstva koje će rukovoditi ustanovama za izdržavanje pritvorskih i zatvorskih kazni. U toku je kadrovsko popunjavanje ovog Sektora, a proces bi trebao biti okončan do kraja 2005. godine.

Stručni savjet – propisan Zakonom o izvršenju krivičnih sankcija – uspostavlja se u okviru Ministarstva i služiti će kao glavno tijelo za kreiranje politike koja se odnosi na zatvore. U skladu sa zakonom, savjet će sačinjavati “predstavnicima naučnih ustanova, sudova, organa uprave, stručnih udruženja, građanskog društva i drugih institucija koje se bave pitanjima kriminaliteta i odgoja osuđenih lica”.

Ministarstvo pravde je takođe uspostavilo Radnu grupu za reformu zatvora kako bi razmotrilo mogućnost daljnje reforme zatvora u saradnji sa entitetskim ministarstvima pravde. Radna grupa je odgovor Vlade BiH na sve veći broj pitanja iz kazneno-popravnog sektora. Radna grupa će pružati savjete državnoj i entitetskim vladama o narednim koracima koje treba poduzeti kako bi se riješila pitanja preopterećenosti, zdravstvenih uslova, uslovnog otpusta i druga.

Ministarstvo pravde BiH uz pomoć Vijeća Evrope i entitetskih ministarstava pravde preuzima vodstvo u kreiranju kazneno-popravne politike postupanja prema zatvorenima u BiH, obuke osoblja i dugoročnog planiranja za kazneno-popravni sektor. Vijeće Evrope je u procesu realizacije programa profesionalnog usavršavanja osoblja u skladu sa postojećim projektom kojeg finansira CIDA u svrhu iskorištavanja resursa međunarodne zajednice koja su angažovana na rješavanju pitanja reforme zatvora.

## **2.4 Pretpostavke**

Postojeći zatvorski i pritvorski kapaciteti u Bosni i Hercegovini nisu adekvatni za smještaj optuženih osoba kojima će se suditi i koje će biti osuđene na Sudu Bosne i Hercegovine, a koje zahtijevaju visok stepen obezbjeđenja. Pritvorska jedinica BiH, koja je u funkciji od 9.3.2005., neće moći na duže vrijeme primiti veliki broj optuženih koji čekaju suđenje pred Odjelom 1 Suda BiH – Vijeća za ratne zločine. Tužilaštvo BiH je dalo procjenu da će pred Sudom BiH biti procesuirano najmanje 202 osumnjičenih za ratne zločine. Pored rizičnih osuđenika iz entitetskih zavoda koji će biti premješteni u novi zatvor, to znači oko 200 zatvorenika na izdržavanju dugotrajnih kazni zatvora tokom narednih 10 godina.

### 3. Rokovi za realizaciju

Projekat će trajati 24 mjeseca, kako bi se obezbijedilo stručno upravljanje, te adekvatna podrška pripremi i realizaciji projekta. Predviđeno je 12 mjeseci za završetak izgradnje objekta. Međutim, jasno je da početak realizacije rokova zavisi od toga da li će projekat dobiti dovoljno donatorskih sredstava. Ured registrara obezbijediće ključno osoblje, a biće potrebno uposliti i dodatno osoblje za podršku projektu. Ustanovljeno je da je tokom realizacije potrebno angažovati savjetnika za sigurnost i stručnjaka za zatvorsku problematiku. Ove potrebe su zadovoljene zahvaljujući velikodušnoj pomoći Kanade i Norveške. Takođe su potrebna i dva stručna savjetnika za projektovanje, pripremu tendera i realizaciju projekta. Biće potrebno angažovati i četiri domaća zaposlenika koji bi obavljali poslove stručne i tehničke prirode. **Napomena: slijedeći rokovi se zasnivaju na pretpostavci da će Projekat dobiti potrebna finansijska sredstva do januara 2006. godine.**

#### Faza 1: Planiranje

##### U TOKU:

Početak projekta: U prvoj fazi potrebno je iznaći finansijska sredstva za realizaciju aktivnosti projekta koja izlaze iz okvira redovnih aktivnosti Ureda registrara. Potrebno je obezbijediti novac i za angažovanje dodatnog osoblja koje će raditi na Projektu, kao i za konsultante po potrebi. Kada to bude moguće, Ured registrara obratiće se zainteresovanim donatorima sa molbom da sekunduju svoje stručnjake za rad na ovom Projektu i na taj način pomognu njegovu realizaciju. Prva faza podrazumijeva iznalaženje odgovarajućih lokacija za gradnju i pripremu projekta - u okviru koje će biti izrađen i projekat izgradnje objekta, kao i plan upravljanja. Na osnovu ovog plana i odgovarajućeg građevinskog projekta, biće pripremljena procjena troškova gradnje ovog objekta.

#### Faza 2: Pripremna faza

10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
2005			2006									2007														



##### oktobar - novembar 2005. godine

U ovoj fazi planirana je izrada nacrtu građevinskog projekta, tehničkih rješenja, konkursa za konsultantske usluge pružanja tehničke pomoći, procjena troškova i izražavanje interesa potencijalnih partnera za realizaciju, kao i priprema potrebnih planova za realizaciju projekta na odabranoj lokaciji. Odabrano zemljište biće obezbijeđeno uz pomoć domaćih nadležnih insitucija na osnovu ranije preuzetih obaveza. U

ovoj fazi biće sačinjeni i pravilnici za upravljanje objektom. U saradnji sa ministarstvima pravde entiteta i države, biće pripremljen plan upravljanja objektom, koji će obuhvatati sigurnosne protokole, program rada pritvorenika/zatvorenika, pravilnik o kadrovskim pitanjima, kao i druge potrebne propise neophodne za efikasan rad ovog objekta.

**decembar 2005. godine – april 2006. godine** Završetak tendera za izradu glavnog projekta, sklapanje ugovora i administrativna rješenja. U okviru projekta će se u saradnji sa Ministarstvom pravde BiH provoditi aktivnosti na pronalaženju osoblja koje će raditi u objektu kada bude završen. Stručnjaci iz oblasti sigurnosti i zatvorske problematike pripremiće odgovarajući program obuke za nove zatvorske službenike u saradnji sa domaćim nadležnim institucijama.

**maj 2006.** Objaviti tender za izgradnju Zatvora BiH.

### Faza 3: Faza realizacije

10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
2005			2006												2007											



<b>juni 2006. godine</b>	Procjena ponuda i početak procesa sklapanja ugovora sa odabranim izvođačima.
<b>juli 2006. godine</b>	Početak izgradnje Zatvora BiH.
<b>juli 2007. godine</b>	Završetak izgradnje Zatvora BiH.
<b>avgust – septembar 2007. godine</b>	Završetak izgradnje i detaljna provjera svih postavljenih sigurnosnih sistema i provjera njihove funkcije. Završeno opremanje objekta, zapošljavanje rukovodnog i ostalog osoblja, realizovana obuka.
<b>oktobar 2007. godine</b>	Zatvor u funkciji.

## **4. Metodologija**

Ovaj Projekat ima za cilj izgradnju pritvorskog i zatvorskog objekta sa visokim stepenom osiguranja za potrebe države Bosne i Hercegovine. Izgradnja ovog objekta osiguraće značajno ulaganje domaćih vlasti i međunarodne zajednice u pravosudni sistem, sektor krivičnog gonjenja i sektor policije budući da će biti osigurana infrastruktura koja će doprinijeti smanjenju opasnosti koju predstavlja zatvaranje opasnih i problematičnih zatvorenika u već postojeće kazneno-popravne ustanove.

Kako bi se zaokružila finansijska konstrukcija projekta, biće potrebno obratiti se za pomoć i NVO-ima, vlasnicima kapitala, i potražiti i nematerijalnu vrstu pomoći. Ključno osoblje Ureda registrara (Odjel pritvorske jedinice) rukovodiće realizacijom Projekta, a po potrebi će biti angažovani domaći i međunarodni konsultanti koji će raditi na projektovanju objekta i izradi plana rukovođenja. Prelaznim planom predviđena je pomoć konsultanata u izradi interne strukture rukovođenja, kao i saradnja sa domaćim partnerima u razradi sistema klasifikacije zatvorenika koji bi bilo moguće kasnije primijeniti u entitetskim i državnim ustanovama.

Mehanizmi revizije koje je uspostavio Ured registrara biće primijenjeni i na Projekat Zatvora, a svaki izvještaj o reviziji biće dostupan predstavnicima međunarodne zajednice koji su donirali sredstva za realizaciju ovog Projekta.

## **5. Izdvajanja iz budžeta BiH:**

Za normalno funkcionisanje zatvora biće potrebno angažovati oko 250 službenika, a ovim brojem nije obuhvaćeno administrativno i pravno osoblje, koje će obezbijediti Sektor za izvršenje krivičnih sankcija Ministarstva pravde BiH. Procjenjuje se da će početkom 2007. godine obaveze bosanskohercegovačke vlade u pogledu troškova za osoblje iznositi 2,5 miliona KM i dodatnih 1,5 milion KM za početne kapitalne troškove, dok će operativni troškovi zavisiti od broja zatvorenika i osoblja.

## **6. Troškovi projekta**

Finansijska sredstva biće potrebna za kapitalne troškove gradnje objekta, sigurnosnu infrastrukturu i projektovanje, angažovanje odgovarajućih stručnjaka i troškove rukovođenja, uz resurse koje će obezbijediti ključno osoblje Ureda registrara.

## **7. Idejni projekat**

Arhitekti iz Ureda registrara izradili su idejni projekat zatvorskog objekta kako bi mogli procijeniti ukupnu korisnu površinu i orjentacionu procjenu potrebnog prostora, čime su olakšali traženje adekvatne lokacije i procjenu troškova. Ovaj projekat moguće je mijenjati nakon provedenog konkursa za izgradnju zatvorskog objekta i pripreme plana rukovođenja, pošto projekat mora odgovarati namjeni. Konačan projekat biće definisan najkasnije do novembra 2005. godine.



Koncept zatvorske ćelije – Zatvor BiH